PHILIPS





ENGLISH **6**
AZƏRBAYCAN **7**
БЪЛГАРСКИ **8**
ČEŠTINA **10**
DANSK **11**
DEUTSCH **13**
ΕΛΛΗΝΙΚΑ **15**
ESPAÑOL **17**
EESTI **18**
SUOMI **19**
FRANÇAIS **21**
HRVATSKI **22**
MAGYAR **24**
ՀԱՅԵՐԵՆ **25**
ITALIANO **27**
ქართული **28**
ҚАЗАҚ **30**
КЫРГЫЗЧА **31**
LIETUVIŠKAI **33**
LATVIEŠU **34**
МАКЕДОНСКИ **36**
NEDERLANDS **37**
NORSK **39**
POLSKI **40**
PORTUGUÊS **42**
ROMÂNĂ **43**
РУССКИЙ **45**
SLOVENSKY **46**
SLOVENŠČINA **48**
SHQIP **49**
SRPSKI **51**
SVENSKA **52**
ТОҶИКӢ **53**
TÜRKMENÇE **55**
TÜRKÇE **56**
УКРАЇНСЬКА **58**
O'ZBEK **59**
62 עברית

EN Applicable to all STEXXYY stand steamers, where:
- XX ranges from 10 to 99 and indicates the series.
- YY ranges from 01 to 99 and indicates the model number.

Applicable to all GCWYY stand steamers, where:
- W ranges from 1 to 9 and indicates the series.
- YY ranges from 01 to 99 and indicates the model number.

AZ Aşağıdakı tələblərə cavab verən bütün STEXXYY şaquli buxarlandırıcılara aiddir:
- XX 10-dan 99-a qədər dəyişir və seriyanı göstərir.
- YY 01-dən 99-a qədər dəyişir və model nömrəsini göstərir.

Aşağıdakı tələblərə cavab verən bütün GCWYY şaquli buxarlandırıcılara aiddir:
- W 1-dən 9-a qədər dəyişir və seriyanı göstərir.
- YY 01-dən 99-a qədər dəyişир və model nömrəsini göстərir.

BG Приложимо за всички стоящи уреди за гладене с пара STEXXYY, където:
- XX варира от 10 до 99 и показва серията.
- YY варира от 01 до 99 и показва номера на модела.

Приложимо за всички стоящи уреди за гладене с пара GCWYY, където:
- W варира от 1 до 9 и показва серията.
- YY варира от 01 до 99 и показва номера на модела.

CS Platí pro všechny stojanové napařovače s označením STEXXYY, kde se:
- hodnota XX pohybuje v rozmezí od 10 do 99 a označuje příslušnou řadu,
- hodnota YY pohybuje v rozmezí od 01 do 99 a označuje číslo modelu.

Platí pro všechny stojanové napařovače s označením GCWYY, kde se:
- hodnota W pohybuje v rozmezí od 1 do 9 a označuje příslušnou řadu,
- hodnota YY pohybuje v rozmezí od 01 do 99 a označuje číslo modelu.

DA Gælder for alle STEXXYY-stativdampere, hvor:
- XX går fra 10 til 99 og angiver serien.
- YY går fra 01 til 99 og angiver modelnummeret.

Gælder for alle GCWYY-stativdampere, hvor:
- W går fra 1 til 9 og angiver serien.
- YY går fra 01 til 99 og angiver modelnummeret.

DE Gilt für alle STEXXYY Stand-Dampfglätter, wobei:
- XX von 10 bis 99 reicht und die Serie angibt.
- YY von 01 bis 99 reicht und die Modellnummer angibt.

Gilt für alle GCWYY Stand-Dampfglätter, wobei:
- W von 1 bis 9 reicht und die Serie angibt.
- YY von 01 bis 99 reicht und die Modellnummer angibt.

EL Ισχύει για όλους τους ατμοσιδερωτές STEXXYY, όπου:
- Το XX μπορεί να είναι μια τιμή από 10 έως 99 και υποδεικνύει τη σειρά.
- Το YY μπορεί να είναι μια τιμή από 01 έως 99 και υποδεικνύει τον αριθμό μοντέλου.

Ισχύει για όλους τους ατμοσιδερωτές GCWYY, όπου:
- Το W μπορεί να είναι μια τιμή από 1 έως 9 και υποδεικνύει τη σειρά.
- Το YY μπορεί να είναι μια τιμή από 01 έως 99 και υποδεικνύει τον αριθμό μοντέλου.

ES Aplicable a todos los vaporizadores de pie STEXXYY, donde:
- XX va de 10 a 99 e indica la serie.
- YY va de 01 a 99 e indica el número de modelo.

Aplicable a todos los vaporizadores de pie GCWYY, donde:
- W va de 1 a 9 e indica la serie.
- YY va de 01 a 99 e indica el número de modelo.

ET Kehtib kõigile STEXXYY alusega aurutitele, kus:
- XX on vahemikus 10 kuni 99 ja näitab tootesarja.
- YY on vahemikus 01 kuni 99 ja näitab mudeli numbrit.

Kehtib kõigile GCWYY alusega aurutitele, kus:
- W on vahemikus 1 kuni 9 ja näitab tootesarja.
- YY on vahemikus 01 kuni 99 ja näitab mudeli numbrit.

FI Koskee kaikkia telinemallisia STEXXYY-höyrystimiä, joissa:
- XX vaihtelee välillä 10–99 ja merkitsee sarjaa.
- YY vaihtelee välillä 01–99 ja merkitsee mallinumeroa.

Koskee kaikkia telinemallisia GCWYY-höyrystimiä, joissa:
- W vaihtelee välillä 1–9 ja merkitsee sarjaa.
- YY vaihtelee välillä 01–99 ja merkitsee mallinumeroa.

FR Concerne tous les défroisseurs sur pied STEXXYY, où :
- XX est compris entre 10 et 99 et indique la série ;
- YY est compris entre 01 et 99 et indique le numéro de modèle.

Concerne tous les défroisseurs sur pied GCWYY, où :
- W est compris entre 1 et 9 et indique la série ;
- YY est compris entre 01 et 99 et indique le numéro de modèle.

HR Odnosi se na sve samostojeće steamere STEXXYY, gdje je:
- XX raspon od 10 do 99 i naznačuje seriju.
- YY raspon od 01 do 99 i naznačuje broj modela.

Odnosi se na sve samostojeće steamere GCWYY, gdje je:
- W raspon od 1 do 9 i naznačuje seriju.
- YY raspon od 01 do 99 i naznačuje broj modela.

HU Minden STEXXYY álló gőzölőre vonatkozik, ahol:
- az XX 10 és 99 közötti érték, és a sorozatot jelzi;
- az YY 01 és 99 közötti érték, és a modellszámot jelzi.

Minden GCWYY álló gőzölőre vonatkozik, ahol:
- a W 1 és 9 közötti érték, és a sorozatot jelzi;
- az YY 01 és 99 közötti érték, és a modellszámot jelzi.

HY Կիրառելի է բոլոր STEXXYY շոգեարդուկների հանդեպ, որտեղ.
- XX-ը գտնվում է 10-ից մինչև 99 միջակայքում և ցույց է տալիս սերիան:
- YY-ը գտնվում է 01-ից մինչև 99 միջակայքում և ցույց է տալիս մոդելի համարը:

Կիրառելի է բոլոր GCWYY շոգեարդուկների նկատմամբ, որտեղ.
- W-ը գտնվում է 1-ից մինչև 9 միջակայքում և ցույց է տալիս սերիան:
- YY-ը գտնվում է 01-ից մինչև 99 միջակայքում և ցույց է տալիս մոդելի համարը:

IT Applicabile a tutti i sistemi di stiratura a vapore verticale STEXXYY, dove:
- XX varia da 10 a 99 e indica la serie.
- YY varia da 01 a 99 e indica il numero di modello.

Applicabile a tutti i sistemi di stiratura a vapore verticale GCWYY, dove:
- W varia da 1 a 9 e indica la serie.
- YY varia da 01 a 99 e indica il numero di modello.

KA ვრცელდება STEXXYY სერიის ყველა დასადგამ ორთქლის უთოზე (სტიმერზე), სადაც:
- XX მერყეობს 10-დან 99-მდე და აღნიშნავს სერიას.
- YY მერყეობს 01-დან 99-მდე და აღნიშნავს მოდელის ნომერს.

ვრცელდება GCWYY სერიის ყველა დასადგამ ორთქლის უთოზე (სტიმერზე), სადაც:
- W მერყეობს 1-დან 9-მდე და აღნიშნავს სერიას.
- YY მერყეობს 01-დან 99-მდე და აღნიშნავს მოდელის ნომერს.

KK STEXXYY форматындағы барлық тіректі бу үтіктегішіне қолданылады. Мұндағы:
- XX – 10-нан 99-ға дейінгі сан және серияны білдіреді.
- YY – 01-ден 99-ға дейінгі сан және үлгі нөмірін білдіреді.

GCWYY форматындағы барлық тіректі бу үтіктегішіне қолданылады. Мұндағы:
- W – 1-нан 9-ға дейінгі сан және серияны білдіреді.
- YY – 01-ден 99-ға дейінгі сан және үлгі нөмірін білдіреді.

KY Бардык STEXXYY вертикалдуу буулагычтар үчүн колдонулат, мында:
- XX 10дон 99га чейин жана сериясын билдирет.
- YY 01ден 99га чейин жана моделинин номерин билдирет.

Бардык GCWYY вертикалдуу буулагычтар үчүн колдонулат, мында:
- W 1ден 9га чейин жана сериясын билдирет.
- YY 01ден 99га чейин жана моделинин номерин билдирет.

LT Skirta visiems STEXXYY pastatomiems garintuvams, kai:
- XX yra nuo 10 iki 99 ir reiškia seriją.
- YY yra nuo 01 iki 99 ir reiškia modelio numerį.

Skirta visiems GCWYY pastatomiems garintuvams, kai:
- W yra nuo 1 iki 9 ir reiškia seriją.
- YY yra nuo 01 iki 99 ir reiškia modelio numerį.

LV Attiecas uz visiem STEXXYY statīva tvaicētājiem, kuru:
- XX vērtība ir diapazonā no 10 līdz 99 un norāda sērijas numuru;
- YY vērtība ir diapazonā no 01 līdz 99 un norāda modeļa numuru.

Attiecas uz visiem GCWYY statīva tvaicētājiem, kuru:
- W vērtība ir diapazonā no 1 līdz 9 un norāda sērijas numuru;
- YY vērtība ir diapazonā no 01 līdz 99 un norāda modeļa numuru.

MK Важи за сите самостоечки апарати за пеглање на пареа STEXXYY, каде што:
- XX се движи од 10 до 99 и ја означува серијата.
- YY се движи од 01 до 99 и го означува бројот на моделот.

Важи за сите самостоечки апарати за пеглање на пареа GCWYY, каде што:
- W се движи од 1 до 9 и ја означува серијата.
- YY се движи од 01 до 99 и го означува бројот на моделот.

NL Van toepassing op alle STEXXYY stomers op standaard, waarbij:
- XX varieert van 10 tot 99 en geeft de serie aan.
- YY varieert van 01 tot 99 en geeft het modelnummer aan.

Van toepassing op alle GCWYY stomers op standaard, waarbij:
- W varieert van 1 tot 9 en geeft de serie aan.
- YY varieert van 01 tot 99 en geeft het modelnummer aan.

NO Gjelder for alle STEXXYY stativ-steamere, der
- XX er fra 10 til 99 og viser serien, eller
- YY varierer fra 01 til 99 og angir modellnummeret.

Gjelder for alle GCWYY stativ-steamere, der
- W er fra 1 til 9 og viser serien, eller
- YY varierer fra 01 til 99 og angir modellnummeret.

PL Dotyczy wszystkich stacjonarnych parownic STEXXYY, gdzie:
- XX przyjmuje wartości od 10 do 99 i oznacza serię.
- YY przyjmuje wartości od 01 do 99 i oznacza numer modelu.

Dotyczy wszystkich stacjonarnych parownic GCWYY, gdzie:
- W przyjmuje wartości od 1 do 9 i oznacza serię.
- YY przyjmuje wartości od 01 do 99 i oznacza numer modelu.

PT Aplicável a todos os vaporizadores verticais STEXXYY, em que:
- XX varia entre 10 e 99 e indica a série.
- YY varia entre 01 a 99 e indica o número do modelo.

Aplicável a todos os vaporizadores verticais GCWYY, em que:
- W varia entre 1 e 9 e indica a série.
- YY varia entre 01 a 99 e indica o número do modelo.

RO Aplicabil tuturor aparatelor de călcat verticale cu abur STEXXYY, unde:
- XX variază de la 10 la 99 şi indică seria.
- YY variază de la 01 la 99 şi indică numărul modelului.

Aplicabil tuturor aparatelor de călcat verticale cu abur GCWYY, unde:
- W variază de la 1 la 9 şi indică seria.
- YY variază de la 01 la 99 şi indică numărul modelului.

RU Применимо ко всем вертикальным отпаривателям STEXXYY, где:
- XX находится в диапазоне от 10 до 99 и обозначает серию.
- YY находится в диапазоне от 01 до 99 и обозначает номер модели.

Применимо ко всем вертикальным отпаривателям GCWYY, где:
- XX находится в диапазоне от 1 до 9 и обозначает серию.
- YY находится в диапазоне от 01 до 99 и обозначает номер модели.

SK Vzťahuje sa na všetky stojanové naparovače STEXXYY, pričom:
- hodnota XX sa pohybuje v rozmedzí od 10 do 99 a označuje sériu,
- hodnota YY sa pohybuje v rozmedzí od 01 do 99 a označuje číslo modelu.

Vzťahuje sa na všetky stojanové naparovače GCWYY, pričom:
- hodnota W sa pohybuje v rozmedzí od 1 do 9 a označuje sériu,
- hodnota YY sa pohybuje v rozmedzí od 01 do 99 a označuje číslo modelu.

SL Velja za vse pokončne steamerje STEXXYY, pri čemer:
- XX je v razponu od 10 do 99 in označuje serijo.
- YY je v razponu od 01 do 99 in označuje številko modela.

Velja za vse pokončne steamerje GCWYY, pri čemer:
- W je v razponu od 1 do 9 in označuje serijo.
- YY je v razponu od 01 do 99 in označuje številko modela.

SQ Vlen për të gjithë avulluesit me mbështetëse STEXXYY, ku:
- Intervalet e XX nga 10 në 99 tregojnë serinë.
- Intervalet e YY nga 01 në 99 tregojnë numrin e modelit.

Vlen për të gjithë avulluesit me mbështetëse GCWYY, ku:
- Intervalet e W nga 1 në 9 tregojnë serinë.
- Intervalet e YY nga 01 në 99 tregojnë numrin e modelit.

SR Primenljivo na sve STEXXYY stojeće steamere, gde je:
- XX opseg od 10 do 99 i označava seriju.
- YY opseg od 01 do 99 i označava broj modela.

Primenljivo na sve GCWYY stojeće steamere, gde je:
- W opseg od 1 do 9 i označava seriju.
- YY opseg od 01 do 99 i označava broj modela.

SV Gäller alla stående STEXXYY-steamers, där:
- XX sträcker sig från 10 till 99 och anger serien.
- YY sträcker sig från 01 till 99 och anger modellnumret.

Gäller alla stående GCWYY-steamers, där:
- W sträcker sig från 1 till 9 och anger serien.
- YY sträcker sig från 01 till 99 och anger modellnumret.

TG Барои ҳамаи буғдиҳандаҳои амудӣ силсилаи STEXXYY татбиқ мегардад, ки дар он ҷо:
- XX аз 10 то 99-ро дар бар гирифта, силсиларо нишон медиҳад.
- YY аз 01 то 99-ро дар бар гирифта, рақами моделро нишон медиҳад.

Барои ҳамаи буғдиҳандаҳои амудӣ силсилаи GCWYY татбиқ мегардад, ки дар он ҷо:
- W аз 1 то 9-ро дар бар мегирад ва силсиларо нишон медиҳад.
- YY аз 01 то 99-ро дар бар гирифта, рақами моделро нишон медиҳад.»

TK Hemme STEXXYY podstawkaly bug berijilere degişli, bu ýerde:
- XX 10 bilen 99 arasynda bolup, seriýany görkezýär.
- YY 01 bilen 99 arasynda bolup, model belgisini görkezýär.

Hemme GCWYY podstawkaly bug berijilere degişli, bu ýerde:
- W 1 bilen 9 arasynda bolup, seriýany görkezýär.
- YY 01 bilen 99 arasynda bolup, model belgisini görkezýär.

TR Aşağıdaki koşulların geçerli olduğu tüm STEXXYY stantlı buhar üreticiler için geçerlidir:
- XX, 10 ile 99 arasında bir değerdir ve seriyi belirtir.
- YY, 01 ile 99 arasında bir değerdir ve model numarasını belirtir.

Aşağıdaki koşulların geçerli olduğu tüm GCWYY stantlı buhar üreticiler için geçerlidir:
- W, 1 ile 9 arasında bir değerdir ve seriyi belirtir.
- YY, 01 ile 99 arasında bir değerdir ve model numarasını belirtir.

UK Застосовується до всіх підлогових відпарювачів STEXXYY, де:
- XX — значення від 10 до 99, що позначає серію.
- YY — значення від 01 до 99, що позначає номер моделі.

Застосовується до всіх підлогових відпарювачів GCWYY, де:
- W — значення від 1 до 9, що позначає серію.
- YY — значення від 01 до 99, що позначає номер моделі.

UZ Barcha STEXXYY stendli bug‘lagichiga tegishli, bunda:
- XX qiymati 10 dan 99 gacha bo‘lib, seriyani bildiradi.
- YY qiymati 01 dan 99 gacha bo‘lib, model raqamini bildiradi.

Barcha GCWYY stendli bug‘lagichiga tegishli, bunda:
- W qiymati 1 dan 9 gacha bo‘lib, seriyani bildiradi.
- YY qiymati 01 dan 99 gacha bo‘lib, model raqamini bildiradi.

HE רלוונטי לכל מגהצי הקיטור העומדים מדגמי STEXXYY, שבהם:
- XX הוא מספר מ-10 עד 99 ומציין את הסדרה.
- YY הוא מספר מ-01 עד 99 ומציין את מספר הדגם.

רלוונטי לכל מגהצי הקיטור העומדים מדגמי GCWYY, שבהם:
- W הוא מספר מ-1 עד 9 ומציין את הסדרה.
- YY הוא מספר מ-1 · עד 99 ומציין את מספר הדגם.

English

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at **www.home.id**.

Important

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.
This appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

Warning

- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- The plug must be plugged to a power outlet of the same technical characteristics of the plug only.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the steam supply hose or the appliance itself shows visible damage or if the appliance has been dropped or leaks.
- If the mains cord or the steam supply hose is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- This appliance can be used by children aged from 8 years or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when the appliance is switched on or cooling down.
- Do not let the mains cord and steam supply hose come into contact with the hot steamer head.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat resistant surface.
- Steam may damage or cause discolouration of certain wall, door finishes or furniture.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Your appliance gives off steam which can cause burns. Handle your steamer carefully. Never direct the steam towards persons or animals.
- Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam. Pull the sides of the garment to stretch it.
- If the appliance has a hot air outlet, it can be extremely hot and may cause burns when touched.

CAUTION: Hot surface (Fig. 1)

- Surfaces are liable to get hot during use (for steamer with hot symbol marked on the appliance).

Caution

- This appliance is intended for household use only.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Check the mains cord and the supply hose regularly for possible damage
- Fully unwind the mains cord before you plug it in the wall socket.
- Do not use the appliance when the water tank is empty.
- Do not add perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water leakage, brown staining or damage to your appliance.
- Do not place the steamer base on top of table or chair but rather keep the steamer base on the floor during usage duration. If the hose forms a U shape, steam condenses in the hose. This causes irregular steam or water droplets to come out of the steamer head.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- When you have finished steaming, clean the appliance, fill or empty the water tank, perform cleaning and rinsing, attach or detach the brush attachment (if the brush is avaliable for this model), or leave the appliance even for a short while, switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket.
- Make sure that the steamer has been unplugged for at least 1 hour and has completely cooled down, before you use De-Calc function (if the function is available).
- Do not pour water, vinegar, descaling agents or other chemicals into the opening of the De-Calc function (if the function is available).
- The appliance must not be stored until it cools down.

Electromagnetic fields (EMF)
This appliance complies with the applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling
- This symbol (Fig. 2) means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Warranty and support
Versuni Netherlands B.V., registered at Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, offers a two-year warranty on this product after the date of purchase (or the date of delivery, if later). This warranty is not valid if a defect is due to incorrect use or poor maintenance. Our warranty does not affect your rights under law as a consumer. For more information, for spare parts, or for invoking the warranty, please visit our website **home.id/warranty**.

Power consumption
Off Mode: Less than 0.3 W power consumption from the mains supply.
The appliance automatically switches to Off mode (for models equipped with the Auto Off feature) when it remains inactive or unused for a certain period of time. Alternatively, you can manually switch the appliance to Off mode using the On/Off switch, where applicable.

Standby/Off mode power consumption

Symbol	Value	Unit
Psb	0.3	W

Azərbaycan

Uvod
Philips-dən alış-veriş etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik və "Philips-ə xoş gəlmisiniz" deyirik! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdən tam şəkildə yararlanmaq üçün məhsulunuzu **www.home.id** səhifəsində qeydiyyatdan keçirin.

Vacib
Cihazı istifadə etməmişdən əvvəl ayrıca vacib məlumat kitabçasını və istifadəçi təlimatını diqqətlə oxuyun. Hər iki sənədi gələcək istinad üçün saxlayın.
Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün hazırlanmışdır. Hər hansı kommersiya məqsədli istifadə, uyğun olmayan şəkildə istifadə və ya təlimatlara əməl edilməməsi halında istehsalçı heç bir məsuliyyəti üzərinə götürmür və zəmanət tətbiq olunmayacaq.

Opasnost
- Cihazı heç vaxt suya və ya başqa bir mayenin içinə batırmayın, yaxud kranın altında yumayın.

Upozorenje
- Cihazı qoşmamışdan əvvəl onun kiçik lövhəciyində göstərilən gərginliyin yerli şəbəkə gərginliyinə uyğun olub-olmadığını yoxlayın.
- Ştepsel yalnız eyni texniki xüsusiyyətlərə malik elektrik rozetkasına taxılmalıdır.
- Ştepsel, elektrik kabeli, buxar təchizatı şlanqı və ya cihazın özündə görünən zədələr varsa, yaxud cihaz düşmüş və ya sızmışsa, cihazı istifadə etməyin.
- Şəbəkə şnuru və ya buxar təchizatı şlanqı zədələnibsə, təhlükəyə yol verməmək üçün onu Philips, Philips-in rəsmi xidmət mərkəzi və ya oxşar peşəkar şəxslər dəyişdirməlidir.
- Cihaz elektrik şəbəkəsinə qoşularkən nəzarətsiz qalmamalıdır.
- Bu cihaz 8 yaşı tamam olan və böyük uşaqlar və fiziki, hissiyyat və ya əqli qabiliyyətləri zəif olan və ya cihazın istifadəsi ilə bağlı təcrübə və biliyi olmayan insanlar tərəfindən o zaman istifadə oluna bilər ki, onlara cihazın təhlükəsiz istifadəsinə dair göstəriş verilib və ya təhlükəsiz istifadəni təmin etmək üçün nəzarət altında olacaqlar, yaxud baş verə biləcək təhlükələri anlayırlar.
- Uşaqlar cihazla oynamamalıdır.
- Uşaqlar nəzarət olmadan təmizlik və ya istifadəçi baxımını həyata keçirməməlidir.
- Cihazı yandırdıqda və ya soyutduqda onu və kabelini 8 yaşdan kiçik uşaqların əli çatmayan yerdə saxlayın.
- Elektrik kabelinin və buxar vermə şlanqının ütünün isti buxar başlığı ilə təmasda olmasına imkan verməyin.
- Cihaz istifadə edilməli və düz, stabil, istiliyə davamlı səthə qoyulmalıdır.
- Buxar bəzi divarların, qapı haşiyələri və ya mebellərin zədələnməsinə və ya rənginin dəyişməsinə səbəb ola bilər.
- Buxar çıxması səbəbindən cihazı istifadə edərkən ehtiyatlı olmaq lazımdır.
- Cihazınız yanıqlara səbəb ola biləcək buxar verir. Ütünü ehtiyatla idarə edin. Buxar ütüsünü heç vaxt insanlara və heyvanlara yönəltməyin.
- Buxar edərkən çılpaq əlinizi dayaq səthi kimi istifadə etməyin. Paltarı dartıb uzatmaq üçün yanlarındn tutun.
- Cihazın isti hava çıxışı varsa, o, çox isti ola və toxunduqda yandıra bilər.

EHTİYATLI OLUN: İsti səth (Şək. 1)

- İstifadə zamanı səthlər isinə bilər (cihazda isti simvolu ilə işarələnmiş buxar ütüləri üçün).

Oprez

- Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün nəzərdə tutulub.
- Cihazı yalnız torpaqlanmış divar rozetkasına qoşun.
- Zədələnmə ehtimalını yoxlamaq üçün şəbəkə şnurunu və təchizat şlanqını mütəmadi olaraq yoxlayın
- Şəbəkə şnurunu divar rozetkasına taxmamışdan əvvəl elektrik kabelini tam şəkildə açın.
- Su qabı boş olanda cihazdan istifadə etməyin.
- Ətirli su, quruducudan götürülən su, sirkə, nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütüləmə vasitələri, kimyəvi təmizlənmiş su və ya digər kimyəvi maddələr əlavə etməyin, çünki onlar su sızmasına, qəhvəyi rəngli ləkələmə və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.
- Buxar ütüsünün əsasını masa və ya oturacağın üzərinə qoymayın, buxar ütüsünün əsasını istifadə zamanı döşəmənin üzərinə qoyun. Şlanq U formasındadırsa, buxar kondensatı şlanqda yığılır. Bu zaman buxar ütüsünün başlığından buxar mütəmadi verilmir və ya su damcıları gəlir.
- Doldurma və təmizləmə zamanı cihazı cərəyandan ayırın.
- Buxarla işi bitirdikdən sonra cihazı təmizləyin, su qabını doldurun və ya boşaldın, təmizləmə və yaxalamanı həyata keçirin, fırça əlavəsini qoşun (bu model üçün fırça təqdim edilirsə) və ya ayırın, yaxud cihazı bir müddət belə qoyub gedin, cihazı söndürün və şəbəkə şnurunu rozetkadan çıxarın.
- De-Calc funksiyasından istifadə etməzdən əvvəl (bu funksiya mövcuddursa) buxar ütüsünün ən azı 1 saat elektrikdən ayrıldığına və tamamilə soyuduğuna əmin olun.
- De-Calc funksiyasının açılan hissəsinə su, sirkə, ərp təmizləyici maddələr və ya digər kimyəvi maddələr tökməyin (funksiya mövcuddursa).
- Cihaz tam soyumadan yerinə qoyulmamalıdır.

Elektromaqnit sahələr (EMS)

Bu cihaz elektromaqnit sahələrə təsir ilə əlaqədar müvafiq standartlara və qaydalara uyğundur.

Təkrar emal

- Bu simvol (Şək. 2) bu məhsulun normal məişət tullantıları ilə birlikdə atılmamalı olduğu deməkdir (2012/19/EU).
- Ayrı-ayrı elektrik və elektron məhsulların toplanması ilə bağlı ölkənizin qaydalarına əməl edin. Düzgün atılma ətraf mühit və insan sağlamlığı üçün mənfi nəticələrin qarşısını almağa kömək edir.

Zəmanət və dəstək

Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL ünvanında qeydiyyatdan keçmiş Versuni Netherlands B.V. bu məhsula satın alındığı tarixdən (və ya daha sonra çatdırıldığı tarixdən) sonra iki illik zəmanət təklif edir. Səhv istifadə və ya zəif texniki qulluq nəticəsində qüsur yaranarsa, bu zəmanət etibarlı deyil. Bizim zəmanətimiz qanuna uyğun olaraq istehlakı kimi hüquqlarınıza təsir göstərmir. Daha çox məlumat, ehtiyat hissələri və ya zəmanətdən istifadə üçün **home.id/warranty** veb-saytımızı ziyarət edin.

Enerji istehlakı

Sönülü rejim: Elektrik şəbəkəsindən enerji istehlakı 0,3 Vt-dan azdır.
Cihaz müəyyən müddət ərzində fəaliyyətsiz və ya istifadəsiz qaldıqda avtomatik olaraq "Sönülü" rejiminə keçir (Avtomatik sönmə funksiyası olan modellər üçün). Alternativ olaraq, müvafiq hallarda, Yandır/Söndür düyməsindən istifadə edərək cihazı əl ilə "Sönülü" rejiminə keçirə bilərsiniz.

Gözləmə/Sönülü rejimdə enerji istehlakı

Simvol	Dəyər	Vahid
Psb	0,3	W

Български

Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес **www.home.id**.

Важно

Прочетете внимателно отделната брошура с важна информация и ръководството за потребителя, преди да започнете да използвате уреда. Запазете и двата документа за бъдеща справка.
Този уред е проектиран само за употреба в домашни условия. При промишлена употреба, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията става невалидна.

Опасност

- Никога не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, отбелязано на табелката на уреда, отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Щепселът трябва да бъде включен в контакт със същите технически характеристики като на щепсела.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел, маркучът за пара или самият уред имат видими повреди, както и ако уредът е бил изпуснат или тече.
- Ако захранващият кабел или маркучът за пара е повреден, с оглед предотвратяване на опасност той трябва да бъде сменен от Philips, упълномощен от Philips сервиз или от лица с подобна квалификация.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е включен в мрежовото напрежение.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години или от лица с намалени физически възприятия, умствени недостатъци или без опит и познания, ако са инструктирани за безопасна употреба с уреда или са под наблюдение с цел гарантиране на безопасна употреба и ако са им разяснени евентуалните опасности.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Не позволявайте на деца да извършват почистване или поддръжка на уреда без надзор.
- Дръжте уреда и неговия кабел на място, недостъпно за деца под 8-годишна възраст, когато уредът е включен или се охлажда.
- Не допускайте захранващият кабел и захранващият маркуч да се допират до горещата глава на уреда за пара.
- Уредът трябва да се използва и поставя на равна, стабилна, термоустойчива повърхност.
- Парата може да причини повреда или обезцветяване на някои стени, покрития на врати или мебели.
- Трябва да се внимава при използване на уреда, тъй като той отделя пара.
- Уредът Ви изпуска пара, която може да причини изгаряния. Работете с парата внимателно. Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Не използвайте голата си ръка за опора, докато прилагате парата. Дърпайте дрехата отстрани, за да я опънете.
- Ако уредът има изход за горещ въздух, той може да бъде изключително горещ и може да причини изгаряния при допир.

ВНИМАНИЕ: Гореща повърхност (Фиг. 1)

- Повърхностите се нагорещяват по време на работа (за устройство за пара, върху което е поставен символът за гореща повърхност).

Внимание

- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт.
- Проверявайте редовно за евентуални повреди по захранващия кабел и маркуча за пара
- Развийте докрай захранващия кабел, преди да включите щепсела в контакта.
- Не използвайте уреда, ако водният резервоар е празен.
- Не използвайте парфюмирана вода, вода от сушилна машина, оцет, нишесте, препарати за отстраняване на накипа, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изтичане на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.
- Не поставяйте основата на уреда за пара върху маса или стол, а я дръжте на пода, докато я използвате. Ако маркучът образува формата U, парата в него кондензира. Това предизвиква произволно изхвърляне на пара или капки вода от главата на уреда.
- Изключете уреда по време на пълнене и почистване.
- Когато приключите работа с парата, с почистване на уреда, когато напълните или изпразните водния резервоар, почистите и изплакнете, прикрепите или свалите четката (ако четката е налична за този модел) или когато оставите уреда дори за момент, изключете уреда и изключете щепсела от контакта.
- Уверете се, че устройството за пара е било изключено от захранването за най-малко 1 час и е напълно изстинало, преди да използвате функцията за отстраняване на варовик (ако функцията е налична).
- Не наливайте вода, оцет, препарати за отстраняване на варовик или други химикали в отвора на функцията за отстраняване на варовик (ако функцията е налична).
- Уредът не трябва да се съхранява, докато не се охлади.

Електромагнитни полета (EMF)

Този уред е в съответствие с приложимите стандарти и разпоредби относно излагането на електромагнитни полета.

Рециклиране

- Този символ (Фиг. 2) означава, че този продукт не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/ЕС).
- Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

Детайли за материала на опаковките на F-box (ако са приложими)



Вълнообразен картон – Велпапе



Негофриран фиброкартон



хартия



Полиетилен с ниска плътност



Полипропилен



Полиетилен с висока плътност

Гаранция и поддръжка

Versuni Netherlands B.V., регистрирана в Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, предлага двегодишна гаранция за този продукт след датата на закупуване (или датата на доставка, ако е по-късна). Тази гаранция не е валидна, ако дефектът се дължи на неправилна употреба или лоша поддръжка. Нашата гаранция не засяга правата ви по закон като потребител. За повече информация, за резервни части или за позоваване на гаранцията, моля, посетете нашия уебсайт **home.id/warranty**.

Консумация на електроенергия

Режим изключено: Консумация на енергия от електрическата мрежа под 0,3 W.
Уредът автоматично преминава в режим "Изключено" (за моделите, оборудвани с функцията "Автоматично изключване"), когато остане неактивен или неизползван за определен период от време. Като алтернатива можете ръчно да превключите уреда в режим "Изключено" чрез превключвателя за включване/изключване, ако има такъв.

Консумация на електроенергия в режим на готовност/изключено

Символ	Value	Мерна единица
Psb	0,3	W

Čeština

Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách **www.home.id**.

Důležité informace

Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a samostatný letáček s důležitými informacemi. Oba dokumenty si uschovejte pro budoucí použití.
Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití. Při jakémkoli komerčním či nevhodném použití nebo při nedodržení pokynů nepřijímá výrobce žádnou odpovědnost a záruka nebude platná.

Nebezpečí

- Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny ani jej neproplachujte pod tekoucí vodou.

Varování

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Zástrčka musí být zapojena do elektrické zásuvky stejných technických parametrů, jako je zástrčka.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je viditelně poškozená zástrčka, napájecí kabel, hadice pro přívod páry nebo samotný přístroj, ani pokud přístroj spadl na zem nebo z něj odkapává voda.
- Pokud byl poškozen napájecí kabel nebo hadice přívodu páry, musí jejich výměnu provést společnost Philips, servis autorizovaný společností Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Děti od 8 let věku nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat v případě, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou rizika, která mohou hrozit.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud je přístroj zapojený do sítě nebo chladne, uchovávejte jej a napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Napájecí kabel ani hadice pro přívod páry se nesmí dostat do kontaktu s horkou hlavou napařovače.
- Přístroj musí být používán nebo položen na plochém, stabilním, žáruvzdorném povrchu.

- Pára může poškodit nebo odbarvit určité povrchové úpravy stěn, dveří či nábytku.
- Z důvodu uvolňování páry je třeba při používání přístroje dbát opatrnosti.
- Z přístroje vychází pára, která může způsobovat popáleniny. S přístrojem zacházejte opatrně. Páru nikdy nemiřte na lidi ani zvířata.
- Při napařování nepoužívejte holé ruce k podepření. Oděv natáhněte tažením za jeho okraje.
- Pokud je přístroj vybaven výstupem horkého vzduchu, může být velmi horký a při dotyku může způsobit popáleniny.

POZOR: Horký povrch (obr. 1)

- Povrchy jsou při používání horké (platí u napařovačů se symbolem „horké").

Upozornění

- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Přístroj připojujte výhradně do řádně uzemněných zásuvek.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel nebo přívodní hadice.
- Napájecí kabel před zapojením do síťové zásuvky zcela rozviňte.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je vodní nádržka prázdná.
- Nepřidávejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápňovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k úniku vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.
- Nepokládejte základnu napařovače na desku stolu nebo židle, raději během používání základnu napařovače pokládejte na podlahu. Jestliže hadice vytvoří tvar U, pára se v hadici kondenzuje. To způsobuje nepravidelnou tvorbu páry nebo odkapávání vody z hlavy napařovače.
- Během plnění a čištění přístroj odpojte.
- Po dokončení napařování, když přístroj čistíte, když plníte nebo vyprazdňujete vodní nádržku, když provádíte čištění a proplachování, když nasazujete nebo odnímáte nástavec kartáče (pokud je pro tento model kartáč k dispozici) a když necháte přístroj chvíli stát, vypněte přístroj a vyndejte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Přístroj musí být před použitím funkce De-Calc (je-li k dispozici) alespoň 1 hodinu odpojen od napájení a musí zcela vychladnout.
- Do otvoru funkce De-Calc (je-li k dispozici) nelijte vodu, ocet, odvápňovací prostředky ani jiné chemikálie.
- Před uložením přístroje počkejte, dokud nevychladne.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj odpovídá platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

Recyklace

- Symbol (obr. 2) znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU).
- Řiďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací pomůžete předejít negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

Záruka a podpora

Společnost Versuni Netherlands B.V., registrovaná na adrese Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, na tento produkt nabízí dvouletou záruku začínající datem prodeje (nebo datem dodání, pokud je pozdější). Tato záruka neplatí, pokud je poškození způsobeno špatným zacházením. Naše záruka nemá vliv na vaše zákaznická práva. Pro více informací, náhradní díly a uplatnění záruky navštivte stránky **home.id/warranty**.

Spotřeba energie

Režim vypnutí: Spotřeba méně než 0,3 W z elektrické sítě.
Přístroj se automaticky přepne do režimu vypnutí (u modelů s funkcí automatického vypnutí), když je po určitou dobu neaktivní nebo se nepoužívá, nebo případně můžete přístroj ručně přepnout do režimu vypnutí pomocí vypínače.

Spotřeba energie v pohotovostním režimu / režimu vypnutí

Označení	Hodnota	Jednotka
Psb	0,3	W

Dansk

Indledning

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på **www.home.id**.

Vigtigt

Læs den separate folder med vigtige oplysninger og brugervejledningen omhyggeligt igennem, før du tager apparatet i brug. Gem begge dokumenter til eventuel senere brug.
Dette apparat er udelukkende beregnet til brug i private hjem. Ved tilfælde af kommerciel brug, forkert brug eller manglende overholdelse af instruktionerne vil producenten ikke påtage sig ansvar, og garantien vil ikke være gældende.

Fare

- Apparatet må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker, ej heller skylles under vandhanen.

Advarsel

- Kontrollér, om spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den lokale netspænding, før du tilslutter apparatet.
- Stikket må kun sættes i en stikkontakt med de samme tekniske karakteristika som stikket.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning, dampslange eller selve apparatet viser tegn på skader, hvis apparatet er blevet tabt, eller det er utæt.
- Hvis ledningen eller dampslangen beskadiges, må de kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller af en kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug.
- Apparatet må ikke efterlades uden opsyn, mens det er tilsluttet lysnettet.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici.
- Lad ikke børn lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde for børn under 8 år, når apparatet er tændt eller køler ned.
- Lad ikke netledningen og dampslangen komme i kontakt med det varme damphoved.
- Apparatet skal anvendes og placeres på et fladt, stabilt, varmebestandigt underlag.
- Dampen kan beskadige eller forårsage misfarvning af bestemte vægge, døre eller møbler.
- Vær forsigtig ved brug af apparatet på grund af udsendelse af damp.
- Dit apparat udsender damp, som kan forårsage forbrændinger. Håndter damphovedet forsigtigt. Ret aldrig dampstrålen mod mennesker eller dyr.
- Støt ikke med din ubeskyttede hånd, når du damper. Træk i tøjets sider for at strække det.
- Hvis apparatet har et udtag til varm luft, kan det være meget varmt og forårsage forbrændinger ved berøring.

FORSIGTIG: Varm overflade (Fig. 1)

- Overflader kan blive meget varme under brug (for damphoved med varmesymbolet markeret på apparatet).

Forsigtig

- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.
- Apparatet må kun sluttes til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Kontrollér med jævne mellemrum, at netledningen og dampslangen er hele og ubeskadigede.
- Rul netledningen helt ud, før du sætter stikket i stikkontakten.
- Brug ikke apparatet, hvis vandtanken er tom.
- Tilsæt ikke parfumeret vand, vand fra en tørretumbler, eddike, stivelse, afkalkningsmiddel, strygemiddel, kemisk afkalket vand eller andre kemikalier, da de kan medføre vandstænk, brune pletter eller skader på apparatet.
- Placer ikke stofdamperens base på et bord eller en stol, men stil stofdamperens base på gulvet under brug. Hvis slangen danner en U-form, kondenserer dampen i slangen. Dette medfører, at der kommer uregelmæssig damp eller vanddråber ud af stofdamperens hoved.
- Tag stikket ud af stikkontakten under påfyldning og rengøring af apparatet.
- Når du er færdig med at dampe, skal du rengøre apparatet, fylde eller tømme vandtanken, udføre rengøring og skylning, sætte børstetilbehøret på eller tage det af (hvis der følger en børste med til denne model). Når du forlader apparatet - selv et kort øjeblik - skal du slukke for det og tage stikket ud af stikkontakten.
- Sørg for, at damphovedet har været slukket i mindst 1 time og er kølet helt af, før du bruger afkalkningsfunktionen (hvis funktionen er tilgængelig).
- Hæld ikke vand, eddike, afkalkningsmiddel eller andre kemikalier ind i afkalkningsfunktionens åbning (hvis funktionen er tilgængelig).
- Apparatet må ikke stilles til opbevaring, før det er kølet af.

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette apparat overholder gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

Genbrug

- Dette symbol (Fig. 2) betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald (2012/19/EU).
- Følg dit lands regler for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

Garanti og support

Versuni Netherlands B.V. med hovedsæde på Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL tilbyder en to års garanti på dette produkt efter købsdatoen (eller leveringsdatoen, hvis senere). Denne garanti er ikke gyldig, hvis en defekt skyldes forkert brug eller dårlig vedligeholdelse. Vores garanti påvirker ikke dine rettigheder i henhold til lovgivningen som forbruger. Gå til vores websted **home.id/warranty** for at få oplysninger, reservedele eller for at påberåbe dig garantien.

Strømforbrug

Slukket tilstand: Strømforbruget fra elnettet er mindre end 0,3 W.
Apparatet skifter automatisk til slukket tilstand (for modeller med automatisk sluk-funktion), når det har været inaktivt eller ubrugt i en vis periode. Du kan også manuelt slukke apparatet ved hjælp af tænd/sluk-kontakten, hvor det er relevant.

Strømforbrug i standby/slukket tilstand

Symbol	Værdi	Enhed
Psb	0,3	W

Deutsch

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter **www.home.id** registrieren.

Wichtig!

Lesen Sie das separate Informationsblatt und die Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Heben Sie beides zur späteren Verwendung auf.
Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung und gewährt keine Garantie für jegliche kommerzielle Nutzung, unangemessene Verwendung oder Nichteinhaltung der Anweisungen.

Achtung!

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie es auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Achtung

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts, ob die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Der Stecker darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die den technischen Eigenschaften des Steckers entspricht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel, der Verbindungsschlauch oder das Gerät selbst beschädigt ist oder das Gerät heruntergefallen ist bzw. Wasser austritt.
- Wenn das Netzkabel oder der Verbindungsschlauch defekt oder beschädigt ist, darf das Kabel bzw. der Schlauch nur von Philips, einem von Philips autorisierten Servicecenter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt werden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Lassen Sie das Netzkabel und den Verbindungsschlauch nicht mit dem heißen Kopf der Dampfeinheit in Kontakt kommen.
- Das Gerät darf nur auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche verwendet werden.
- Dampf kann an bestimmten Wand- oder Türoberflächen und Möbeln Beschädigungen oder Verfärbungen verursachen.
- Passen Sie bei der Verwendung des Geräts auf den austretenden Dampf auf.
- Das Gerät gibt Dampf aus, der Verbrennungen verursachen kann. Gehen Sie vorsichtig mit der Dampfeinheit um. Richten Sie den Dampfstoß niemals auf Personen oder Tiere.
- Verwenden Sie während des Dampfvorgangs Ihre bloße Hand nicht als stützende Unterlage. Ziehen Sie die Kleidung auseinander, um sie zu spannen.
- Wenn das Gerät über Luftaustrittsöffnungen verfügt, wird es sehr heiß und kann bei Berührung Verbrennungen verursachen.

ACHTUNG: Heiße Oberfläche (Abb. 1)

- Es besteht eine hohe Wahrscheinlichkeit, dass Oberflächen während des Gebrauchs heiß werden (bei der Dampfeinheit durch das Symbol für „Heiß" auf dem Gerät angegeben).

Vorsicht

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Überprüfen Sie das Netzkabel und den Verbindungsschlauch regelmäßig auf mögliche Beschädigungen
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab, bevor Sie den Stecker an die Netzsteckdose anschließen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Wassertank leer ist.
- Füllen Sie kein parfümiertes Wasser, Wasser aus dem Wäschetrockner, Essig, Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelzusätze, chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien ein, da dies zu Austreten von Wasser, braunen Flecken oder Schäden am Gerät führen kann.
- Stellen Sie die Dampfeinheit nicht auf einen Tisch oder Stuhl. Lassen Sie die Dampfeinheit während der Verwendung auf den Fußboden stehen. Wenn der Schlauch eine U-Form bildet, sammelt sich im Schlauch Kondenswasser. Das führt dazu, dass ungleichmäßig Dampf oder Wassertropfen aus dem Kopf der Dampfeinheit austreten.
- Trennen Sie das Gerät beim Befüllen und Reinigen von der Stromversorgung.
- Nach dem Dampfbügeln sowie zum Säubern des Geräts, zum Auffüllen oder Entleeren des Wasserbehälters, zum Reinigen und Durchspülen, zum Befestigen oder Abnehmen des Bürstenkopfes (sofern die Bürste für dieses Modell verfügbar ist) und auch dann, wenn Sie das Gerät nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen, sollten Sie das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Lassen Sie die Dampfeinheit mindestens eine Stunde lang unangeschlossen vollständig abkühlen, bevor Sie die De-Calc-Funktion (falls die Funktion verfügbar ist) verwenden.
- Gießen Sie weder Wasser, Essig, Entkalkungsmittel noch andere Chemikalien in die Öffnung der De-Calc-Funktion (falls die Funktion verfügbar ist).
- Das Gerät darf erst gelagert werden, wenn es abgekühlt ist.

Elektromagnetische Felder

Dieses Gerät erfüllt die entsprechenden Normen und Vorschriften bezüglich Gefährdung durch elektromagnetischen Felder.

Recycling

- Dieses Symbol bedeutet, dass das Elektrogerät nicht mit dem normalen Hausmüll (Abb. 1) entsorgt werden darf.
1 Altgeräte können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten.
3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Altgeräte mit Lampen, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe an einer Rücknahmestelle von diesen zu trennen. Dies gilt nicht, falls die Altgeräte für eine Wiederverwendung noch geeignet (d.h. funktionstüchtig) sind und von den anderen Altgeräten getrennt werden. Sammel- und Rücknahmestellen in DE: **https://www.stiftungear.de/**; für Batterien auch Rückgabe im Handel möglich. Informationen über Sammel- und Recyclingquoten: **https://www.bmu.de**

Rücknahme von Altgeräten
Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m^2 für Elektround Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m^2, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Marktbereitstellen.
Diese Händler müssen:
- beim Verkauf eines neuen Elektrogeräts ein Altgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme); auch bei Lieferungen nach Hause.
- bis zu drei kleine Altgeräte (keine äußere Abmessung größer als 25 cm) kostenfrei im Verkaufsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen, ohne Neukaufverpflichtung.

Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt; für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Die Versuni Germany GmbH ist Mitglied des Rücknahmesystems "take-e-back". Mehr Information unter: **www.take-eback.de**. So Verbraucher über Philips Domestic Appliances Nederland B.V. ein Produkt erworben haben, können sie ebenso die Möglichkeiten des Systems nutzen.
Rückgabemöglichkeiten für Verbraucher in Österreich
Die Versuni Germany GmbH und die Versuni Nederland B.V sind
Mitglied beim Sammel- und Verwertungssytem des UFH. Sammelstellen und Öffnungszeiten siehe

https://ufh.at/. So Verbraucher das Produkt andernorts erworben haben, haben sie gemäß §5 EAG Anspruch auf eine 1:1-Rücknahme. Für Haushalts- und Gewerbeverpackungen sind die Versuni Germany GmbH und die Versuni Nederland B.V. Mitglied beim Sammel- undVerwertungssystem RecycleMe GmbH.

Garantie und Support

Versuni Netherlands B.V., registriert unter Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, gewährt für diese Produkt eine zweijährige Garantie ab dem Kaufdatum (oder dem Lieferdatum, falls dieses später liegt). Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder mangelhafte Wartung entstanden sind. Unsere Garantie berührt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher nicht. Weitere Informationen, Ersatzteile sowie Informationen zur Inanspruchnahme der Gewährleistung finden Sie auf unserer Website **home.id/warranty**.

Stromverbrauch

Ausgeschaltet: Weniger als 0,3 W Leistungsaufnahme aus dem Stromnetz.
Das Gerät schaltet sich automatisch aus (bei Modellen mit automatischer Abschaltfunktion), wenn es über einen bestimmten Zeitraum inaktiv oder ungenutzt bleibt. Alternativ können Sie das Gerät, sofern vorhanden, manuell über den Ein-/Ausschalter abschalten.

Stromverbrauch im Standby/ausgeschaltetem Modus

Symbol	Wert	Einheit
Psb	0,3	W

Ελληνικά

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση **www.home.id**.

Σημαντικό!

Διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε και τα δύο έγγραφα για μελλοντική αναφορά.
Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή αδυναμίας τήρησης των οδηγιών, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση δεν ισχύει.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την ξεπλένετε με νερό βρύσης.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στο πινακίδιο στοιχείων του προϊόντος αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα με τα ίδια τεχνικά χαρακτηριστικά του βύσματος μόνο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φις, το καλώδιο, ο σωλήνας παροχής ατμού ή η ίδια η συσκευή παρουσιάζουν ορατή ζημιά ή εάν η συσκευή έχει πέσει κάτω ή έχει διαρροή.
- Εάν το καλώδιο ή ο σωλήνας παροχής ατμού έχουν υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθούν από τη Philips, ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Δεν πρέπει να αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών ή πάνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.
- Όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κρυώνει, τοποθετήστε την με το καλώδιό της σε σημείο που δεν τη φτάνουν παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Μην αφήνετε το καλώδιο και τον σωλήνα παροχής ατμού να έρθουν σε επαφή με την καυτή κεφαλή του ατμοσιδερωτή.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια που αντέχει στις υψηλές θερμοκρασίες.
- Ο ατμός μπορεί να καταστρέψει ή να αποχρωματίσει ορισμένα υλικά σε τοίχους, πόρτες ή έπιπλα.
- Θα πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά τη χρήση της συσκευής εξαιτίας της εκπομπής του ατμού.
- Η συσκευή βγάζει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Χειριστείτε τον ατμοσιδερωτή σας προσεκτικά. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.
- Μην στηρίζετε το ρούχο πάνω στο γυμνό σας χέρι όταν σιδερώνετε με ατμό. Τραβήξτε το ρούχο από τις άκρες για να το τεντώσετε.

- Αν η συσκευή διαθέτει έξοδο καυτού αέρα, μπορεί να αναπτύσσει εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία και να προκληθούν εγκαύματα σε περίπτωση επαφής με αυτήν.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Καυτή επιφάνεια (εικ. 1)

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, οι επιφάνειες θερμαίνονται πολύ (ισχύει για τους ατμοσιδερωτές που φέρουν το σύμβολο του θερμού στοιχείου).

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και τον σωλήνα τροφοδοσίας για πιθανή ζημιά
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο προτού συνδέσετε το φις στην πρίζα.
- Μην γέρνετε τη συσκευή όταν το δοχείο νερού είναι γεμάτο.
- Μην προσθέτετε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, μην τοποθετείτε τη βάση του ατμοσιδερωτή πάνω σε τραπέζι ή καρέκλα, αλλά στο πάτωμα. Αν ο εύκαμπτος σωλήνας σχηματίζει ένα U, ο ατμός συμπυκνώνεται στον εύκαμπτο σωλήνα. Αυτό προκαλεί ακανόνιστο ατμό ή βγαίνουν σταγόνες νερού από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα κατά το γέμισμα και τον καθαρισμό.
- Όταν τελειώνετε το σιδέρωμα με ατμό, καθαρίζετε τη συσκευή, γεμίζετε ή αδειάζετε τη δεξαμενή νερού, καθαρίζετε και ξεπλένετε, προσαρτάτε ή αποσυνδέετε το εξάρτημα βούρτσας (αν υπάρχει διαθέσιμη βούρτσα για αυτό το μοντέλο) ή αφήνετε τη συσκευή έστω και για λίγο, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία αφαίρεσης αλάτων De-Calc (εάν η λειτουργία είναι διαθέσιμη), βεβαιωθείτε ότι ο ατμοσιδερωτής έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα για διάστημα τουλάχιστον 1 ώρας και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Μην ρίχνετε νερό, ξύδι, ουσίες αφαλάτωσης ή άλλα χημικά μέσα στο άνοιγμα της λειτουργίας αφαίρεσης αλάτων De-Calc (εάν η λειτουργία είναι διαθέσιμη).
- Η συσκευή δεν πρέπει να αποθηκευτεί μέχρι να κρυώσει.

Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Ανακύκλωση

- Αυτό το σύμβολο (εικ. 2) σημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα (2012/19/ΕΕ).
- Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Εγγύηση και υποστήριξη

Η Versuni Netherlands B.V., με έδρα στη διεύθυνση Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, προσφέρει εγγύηση δύο ετών για αυτό το προϊόν μετά την ημερομηνία αγοράς (ή την ημερομηνία παράδοσης, αν είναι μεταγενέστερη). Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει αν το ελάττωμα οφείλεται σε εσφαλμένη χρήση ή κακή συντήρηση. Η εγγύησή μας δεν επηρεάζει τα νομικά σας δικαιώματα ως καταναλωτή. Για περισσότερες πληροφορίες, για ανταλλακτικά ή για να ενεργοποιήσετε την εγγύηση, επισκεφθείτε τη διαδικτυακή μας τοποθεσία **home.id/warranty**.

Κατανάλωση ισχύος

Λειτουργία "off" (απενεργοποίηση) Κάτω από 0,3W κατανάλωσης ρεύματος από το δίκτυο τροφοδότησης.
Η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία "off" (απενεργοποίηση) (για μοντέλα που διαθέτουν λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης) όταν παραμένει ανενεργή ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για ένα καθορισμένο χρονικό διάστημα. Εναλλακτικά, μπορείτε να θέσετε μη αυτόματα τη συσκευή στη λειτουργία "Off" (απενεργοποίηση), χρησιμοποιώντας τον διακόπτη Ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, κατά περίπτωση.

Κατανάλωση ρεύματος σε λειτουργία αναμονής/ Off (απενεργοποίηση)

Σύμβολο	Αξία	Μονάδα
Psb	0,3	W

Español

Introducción

Enhorabuena por su adquisición y bienvenido a Philips Para aprovechar al máximo la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en **www.home.id**.

Importante

Lea atentamente el folleto de información importante y el manual de usuario antes de utilizar el aparato. Guarde ambos documentos para consultarlos en el futuro.
Este aparato se ha diseñado exclusivamente para uso doméstico. El fabricante no acepta responsabilidad alguna por ningún uso de carácter comercial o uso inapropiado o que no cumpla con las instrucciones proporcionadas, y la garantía no se aplicará en dichos casos.

Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos, ni lo enjuague bajo el grifo.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la placa de modelo se corresponde con el voltaje de red local.
- El enchufe debe estar conectado a una toma de corriente con las mismas características técnicas que el enchufe.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación, el tubo de distribución del vapor o el propio aparato tienen daños visibles, o si el aparato se ha caído o está goteando.
- Si el cable de alimentación o el tubo de distribución del vapor están dañados, deben ser sustituidos por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- El aparato no se debe dejar desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento a menos que lo hagan bajo supervisión.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté encendido o se esté enfriando.
- No permita que el cable de alimentación ni el tubo de distribución del vapor entren en contacto con el cabezal caliente del vaporizador.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
- El vapor puede provocar daños o decoloración en determinados muebles o acabados de paredes o puertas.
- Debe tener mucho cuidado al utilizar el aparato debido a la emisión de vapor.
- El vapor que desprende el aparato puede provocar quemaduras. Maneje el vaporizador con cuidado. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.
- No sujete el aparato con las manos descubiertas. Tire de los lados de las prendas para estirarlas.
- Si el aparato tiene una salida de aire caliente, puede estar extremadamente caliente y provocar quemaduras al tocarla.

PRECAUCIÓN: Superficie caliente (Fig. 1)

- Es probable que las superficies se calienten durante el uso (en el caso de vaporizadores con el símbolo de calor marcado en el aparato).

Precaución

- Este aparato es solo para uso doméstico.
- Conecte el aparato solo a un enchufe con toma de tierra.
- Compruebe el cable de alimentación y la manguera con regularidad por si estuvieran dañados.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo a la toma de corriente.
- No utilice el aparato cuando el depósito de agua esté vacío.
- No añada agua perfumada, agua de una secadora, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado, agua tratada químicamente para eliminar la cal ni otros productos químicos, ya que esto podría provocar fugas de agua, manchas marrones o daños en el aparato.
- No coloque la base del vaporizador encima de una mesa o silla. En su lugar, manténgala en el suelo mientras la utiliza. El vapor se condensa en el tubo si la disposición del tubo presenta forma de U. Esto puede provocar que el flujo de vapor sea irregular o que el cabezal del vaporizador expulse gotas de agua.
- Desenchufe el aparato durante el llenado y la limpieza.
- Apague y desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando haya terminado de aplicar vapor, limpie el aparato, llene o vacíe el depósito de agua, limpie y enjuague, coloque o quite el cepillo (si está disponible para este modelo) o cuando deje de usar el aparato, incluso brevemente.

- Antes de utilizar la función De-Calc (si está disponible), asegúrese de que el vaporizador ha estado desenchufado al menos 1 hora y se ha enfriado completamente.
- No vierta agua, vinagre, productos desincrustantes ni otros agentes químicos en la abertura de la función De-Calc (si está disponible).
- No guarde el aparato hasta que se haya enfriado.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato cumple los estándares y normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

Reciclaje

- Este símbolo (Fig. 2) significa que este producto no debe desecharse con la basura normal del hogar (2012/19/UE).
- Siga la normativa de su país con respecto a la recogida de productos eléctricos y electrónicos. El correcto desecho de los productos ayuda a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

Garantía y asistencia

Versuni Netherlands B.V., con domicilio social en Claude Debussylaan 88, 1082MD, Ámsterdam, Países Bajos, ofrece una garantía de dos años para este producto a partir de la fecha de compra (o la fecha de entrega, si es posterior). Esta garantía no será válida si el defecto se debe a un uso incorrecto o a un mantenimiento deficiente. Nuestra garantía no afecta a sus derechos legales como consumidor. Para obtener más información sobre piezas de repuesto o accesorios, o para hacer uso de la garantía, visite nuestro sitio web **home.id/warranty**.

Consumo de energía

Modo de apagado: Consumo de energía inferior a 0,3 W de la fuente de alimentación.
El aparato cambia automáticamente al modo de apagado (para modelos con función de apagado automático) cuando permanece inactivo o sin usar durante un cierto periodo de tiempo. También puede apagarlo manualmente usando el interruptor de encendido, cuando se aplique.

Consumo de energía en modo de espera/apagado

Símbolo	Valor	Unidad
Psb	0,3	W

Eesti

Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel **www.home.id**.

Tähtis!

Lugege enne seadme kasutamist läbi olulise teabe brošüür ja kasutusjuhend. Hoidke mõlemad edaspidiseks alles.
See seade on mõeldud ainult kodukasutuseks. Tootja keeldub vastutusest ja tühistab garantii igasuguse kommertskasutuse, väärkasutuse või juhiste eiramise korral.

Oht

- Ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.

Hoiatus

- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, et triikraua nimiandmete sildil näidatud pinge ühtib kohaliku voolupingega.
- Pistik tuleb ühendada pistikupessa, mille tehnilised andmed vastavad pistiku vastavatele andmetele.
- Ärge kasutage seadet, kui pistikul, toitekaablil, auruvoolikul või seadmel endal on silmaga nähtavaid kahjustusi või kui seade on maha kukkunud või lekib.
- Kui toitejuhe või auruvoolik on kahjustunud, tuleb see ohu vältimiseks lasta asendada Philipsil, Philipsi volitatud hoolduses või vastava kvalifikatsiooniga isikutel.
- Toitevõrku ühendatud seadet ei tohi jätta järelevalveta.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsiliste puuete ja vaimuhäiretega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhendid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Hoidke seade ja selle juhe väljaspool alla 8-aastaste laste käeulatust, kui seade on sisse lülitatud või jahtub.
- Ärge laske toitekaablil ega auruvoolikul kuuma auruotsakuga kokku puutuda.
- Seadet tuleb kasutada ja hoida ainult tasasel ja stabiilsel kuumuskindlal pinnal.
- Aur võib teatud seina- või ukseviimistlust ja mööblit kahjustada või värvimuutusi põhjustada.
- Seadme kasutamise ajal tuleb seadmest eralduva auru tõttu ettevaatlik olla.
- Seadmest väljub auru, mis võib põhjustada põletust. Käsitsege oma aurutit ettevaatlikult. Ärge suunake kunagi auru otse inimeste ega loomade peale.

- Ärge kasutage aurutamise ajal tugipinnana paljast kätt. Kanga venitamiseks tõmmake seda servadest.
- Kui seadmel on kuuma õhu väljalaskeava, võib see väga kuumaks muutuda ja puudutamisel põletusi tekitada.

ETTEVAATUST! Kuum pind (joon. 1)

- Pinnad võivad kasutamise ajal kuumaks muutuda (kehtib aurutite puhul, millel on kuuma pinna sümbol).

Ettevaatust

- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.
- Võimalike kahjustuste tuvastamiseks kontrollige regulaarselt toitekaablit ja auruvoolikut.
- Enne kui ühendate pistiku seinakontakti, kerige toitekaabel täiesti lahti.
- Ärge kasutage seadet, kui veepaak on tühi.
- Ärge kasutage veepaagis parfüümi, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklist, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või seadet kahjustada.
- Ärge paigutage auruti alust kunagi lauale või toolile, vaid hoidke seda kasutamise ajal põrandal. Kui voolik on U-kujuliselt paigutatud, hakkab aur voolikus kondenseeruma. See muudab auru väljutamise ebaregulaarseks või hakkab otsakust väljuma veepiisku.
- Tõmmake täitmise ja puhastamise ajaks seadme pistik seinakontaktist välja.
- Kui olete aurutamise lõpetanud, puhastate seadet, täidate või tühjendate veepaaki, teostate puhastamist ja loputamist, kinnitate või eemaldate harjatarviku (kui harjatarvik on mudeli jaoks saadaval) või jätate seadme kasvõi lühikeseks ajaks järelevalveta, lülitage seade välja ja eemaldage pistik seinakontaktist.
- Hoolitsege, et auruti oleks enne De-Calc funktsiooni kasutamist (kui see funktsioon on saadaval) vähemalt tund aega vooluvõrgust väljas olnud ja et see oleks täielikult maha jahtunud.
- Ärge valage De-Calc funktsiooni avausse (kui see funktsioon on saadaval) vett, äädikat, katlakivi eemaldusvahendeid ega teisi kemikaale.
- Seadet ei tohi hoiustada enne, kui see on jahtunud.

Elektromagnetväljad (EMV)

See seade vastab elektromagnetväljadega kokkupuute suhtes kohaldatavatele standarditele ja eeskirjadele.

Ümbertöötlus

- See sümbol (joon. 2) tähendab, et seda toodet ei tohi visata tavaliste kodumajapidamisjäätmete hulka (2012/19/EL).
- Järgige elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju. Õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.

Garantii ja tugi

Ettevõte Versuni Netherlands B.V. aadressil Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, pakub sellele tootele kaheaastast garantiid, mis kehtib alates ostukuupäevast (või tarnekuupäevast, kui see on hilisem). Garantii ei kehti, kui defekt on tingitud valest kasutusest või halvast hooldusest. Meie garantii ei mõjuta teie seadusjärgseid õigusi tarbijana. Lisateabe saamiseks, varuosade tellimiseks või garantii aktiveerimiseks külastage meie veebisaiti **home.id/warranty**.

Võimsustarve

Väljalülitatuna: voolutarve elektrivõrgust on alla 0,3 W.
Seade lülitub automaatselt väljalülitatud režiimi (Auto Off-funktsiooniga mudelitel), kui seda ei kasutata või see on teatud aja jooksul tegevusetu. Vajaduse korral saate seadme lülitada väljalülitatud režiimi ka käsitsi sisse-/väljalülituslüliti abil.

Ooterežiimi/väljalülitatud seadme võimsustarve

Tähis	Väärtus	Üksus
Psb	0,3	W

Suomi

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuote osoitteessa **www.home.id**.

Tärkeää

Lue tämä laitteen käyttöopas ja erillinen tärkeitä tietoja sisältävä lehtinen ennen laitteen käyttöä. Säilytä molemmat asiakirjat myöhempää käyttöä varten.
Tämä laite on suunniteltu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei ole vastuussa laitteen toiminnasta eikä takuu ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupallisessa toiminnassa tai laitteen käyttöohjeita ei noudateta.

Vaara

- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä vesihanan alla.

Varoitus

- Tarkista, että laitteen tyyppikilven jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Pistoke on kytkettävä pistorasiaan, jonka tekniset ominaisuudet vastaavat pistoketta.
- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto, höyryletku tai jokin muu osa on viallinen tai jos laite on pudonnut tai vuotaa.
- Jos virtajohto tai höyryletku on vaurioitunut, se on vaaratilanteiden välttämiseksi vaihdatettava Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on liitetty verkkovirtaan.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa silloin, kun siihen on kytketty virta tai se on jäähtymässä.
- Älä anna virtajohdon tai höyryletkun koskettaa kuumaa höyrystintä.
- Laitetta on käytettävä ja säilytettävä tasaisella, tukevalla ja lämmönkestävällä alustalla.
- Höyry saattaa vahingoittaa tiettyjä seinä- tai ovipintoja tai kalusteita tai aiheuttaa niihin värjäytymiä.
- Ole varovainen käyttäessäsi laitetta, koska siitä tulee höyryä.
- Laitteesta tuleva höyry voi aiheuttaa palovammoja. Käsittele höyrystintä huolellisesti. Älä suuntaa höyryä ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Älä pitele höyrytettävää vaatetta paljain käsin. Venytä vaatetta vetämällä sitä eri puolilta.
- Jos laitteessa on kuuman ilman poistoaukko, se saattaa olla erittäin kuuma ja aiheuttaa koskettaessa palovamman.

VAROITUS: Pinta on kuuma (kuva 1)

- Pinnat voivat kuumentua käytön aikana (höyrystimet, joissa on kuumuudesta varoittava merkki).

Varoitus

- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.
- Liitä laite vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Tarkista virtajohdon ja liittimen kunto säännöllisesti
- Suorista virtajohto kokonaan, ennen kuin työnnät pistokkeen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, kun vesisäiliö on tyhjä.
- Älä käytä hajustettua vettä, kuivausrummun vettä tai vettä, johon on lisätty etikkaa, tärkkiä, kalkinpoistoaineita, silitysaineita, kemiallisesti puhdistettua vettä tai muita kemikaaleja, koska se voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa veden pirskahtelua ja ruskeita tahroja silitettävään kankaaseen.
- Älä aseta höyrystimen tukiasemaa käytön ajaksi pöydälle tai tuolille, vaan pidä tukiasemaa aina mieluummin lattialla. Jos höyryletku taittuu, letkuun tiivistyy vettä. Tällöin höyrystin tuottaa höyryä epätasaisesti tai sen päästä tippuu vesipisaroita.
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta täytön ja puhdistuksen ajaksi.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota virtajohdon pistoke pistorasiasta aina, kun olet lopettanut höyryttämisen, täytät tai tyhjennät vesisäiliötä, puhdistat tai huuhtelet laitetta, lisäät tai poistat harjaspään (mikäli mallissa on harjaspää) tai kun jätät laitteen hetkeksikin ilman valvontaa.
- Varmista, että höyrystin on ollut irrotettuna verkkovirrasta vähintään tunnin ajan ja että se on kokonaan jäähtynyt ennen De-Calc-toiminnon käyttöä (jos kyseinen toiminto on käytettävissä).
- Älä kaada De-Calc-toiminnon aukkoon vettä, etikkaa, kalkinpoistoainetta tai muita kemikaaleja (jos kyseinen toiminto on käytettävissä).
- Laitteen on annettava jäähtyä ennen sen laittamista säilytykseen.

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä laite vastaa sähkömagneettisia kenttiä koskevia sovellettavia standardeja ja säännöksiä.

Kierrätys

- Tämä symboli (kuva 2) tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana (2012/19/EU).
- Noudata maasi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillistä keräystä koskevia sääntöjä. Asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

Takuu ja tuki

Versuni Netherlands B.V., joka on rekisteröity osoitteeseen Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, tarjoaa tälle tuotteelle kahden vuoden takuun ostopäivän jälkeen (tai toimituspäivän). Takuu ei ole voimassa, jos vika johtuu virheellisestä käytöstä tai puutteellisesta huollosta. Takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi kuluttajana. Lisätiedot, varaosatiedot sekä ohjeet takuuseen vetoamiseksi ovat osoitteessa **home.id/warranty**.

Virrankulutus

Off-tilassa: Alle 0,3 W:n virrankulutus verkkovirrassa.
Laite siirtyy tietyn ajan kuluttua automaattisesti off-tilaan (mallit, joissa on automaattinen virrankatkaisu), jos sitä ei käytetä. Voit myös tarvittaessa asettaa laitteen off-tilaan manuaalisesti virtakytkimestä.

Valmiustilan/off-tilan virrankulutus

Symboli	Arvo	Yksikkö
Psb	0,3	W

Français

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : **www.home.id**.

Important

Veuillez lire la brochure séparée sur les informations importantes et le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez les deux documents afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.
Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement. En cas d'utilisation commerciale, d'utilisation non appropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant ne pourra être tenu responsable et la garantie ne s'appliquera pas.

Danger

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas sous le robinet.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur locale.
- La fiche doit être branchée sur une prise d'alimentation ayant les mêmes caractéristiques.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation, le cordon d'arrivée de la vapeur ou l'appareil lui-même est endommagé, s'il est tombé ou s'il fuit.
- Si le cordon d'alimentation ou le cordon d'arrivée de la vapeur est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout accident.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation ou le cordon d'arrivée de la vapeur et la tête chaude du défroisseur.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plane, stable et résistant à la chaleur.
- La vapeur peut endommager ou changer la couleur de certaines finitions de mur, de porte ou de meuble.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil en raison des émissions de vapeur.
- Votre appareil produit de la vapeur qui peut provoquer des brûlures. Maniez votre défroisseur avec précaution. Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.
- N'utilisez pas votre main nue comme surface de support lorsque vous défroissez un vêtement. Tirez sur les côtés du vêtement pour l'étirer.
- Si l'appareil est doté d'une sortie d'air chaud, cette dernière peut devenir extrêmement chaude et provoquer des brûlures en cas de contact.

ATTENTION : surface chaude (Fig. 1)

- Les surfaces peuvent devenir chaudes en cours d'utilisation (pour un défroisseur indiquant le symbole « chaud »).

Attention

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise murale mise à la terre.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et du cordon d'arrivée de la vapeur.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher sur la prise secteur.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide.
- N'ajoutez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des fuites d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.
- Ne placez pas la base du défroisseur sur une table ou une chaise, mais plutôt au sol pendant l'utilisation. Si le cordon forme un U, la vapeur se condense dans celui-ci. Ceci entraîne un débit de vapeur irrégulier ou des gouttes d'eau s'écoulant de la tête du défroisseur.
- Débranchez l'appareil pendant le remplissage et le nettoyage.
- À la fin de votre séance de défroissage, lorsque vous nettoyez l'appareil, remplissez ou videz le réservoir d'eau, procédez au nettoyage ou au rinçage, fixez ou détachez la brosse (si elle est disponible avec ce modèle), ou lorsque vous laissez l'appareil sans surveillance, même un court instant, éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.
- Assurez-vous que le défroisseur a été débranché pendant au moins 1 heure et a complètement refroidi avant d'utiliser la fonction De-Calc (si elle est disponible).
- Ne versez pas d'eau, de vinaigre, de détartrants ou d'autres produits chimiques par l'ouverture de la fonction De-Calc (si elle est disponible).
- L'appareil ne doit pas être rangé avant d'avoir refroidi.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables relatives à l'exposition aux champs électromagnétiques.

Recyclage

- Ce symbole (Fig. 2) signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères (2012/19/UE).
- Respectez les règles en vigueur dans votre pays pour la mise au rebut des produits électriques et électroniques. Une mise au rebut correcte contribue à préserver l'environnement et la santé.

Garantie et assistance

Versuni Netherlands B.V., dont le siège social se situe à Claude Debussylaan 88, Amsterdam, Pays-Bas, offre une garantie de deux ans sur ce produit à compter de la date d'achat (ou de la date de livraison, le cas échéant). Cette garantie ne s'applique pas si le défaut est dû à une utilisation incorrecte ou à un manque d'entretien. Notre garantie ne porte pas atteinte à vos droits légaux en tant que consommateur. Pour plus d'informations, pour des pièces de rechange ou pour faire valoir la garantie, rendez-vous sur notre site Web, à la page **home.id/warranty**.

Consommation électrique

Mode d'arrêt : l'appareil consomme moins de 0,3 W branché sur le secteur.
L'appareil passe automatiquement en mode d'arrêt (pour les modèles équipés de la fonction d'arrêt automatique) au bout d'un certain temps d'inactivité. Vous pouvez également éteindre l'appareil avec le bouton de marche/arrêt, le cas échéant.

Consommation en mode veille ou d'arrêt

Symbole	Économique	Unité
Psb	0,3	W

Hrvatski

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na **www.home.id**.

Važno!

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte zasebni letak s važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta spremite za buduće potrebe.
Ovaj aparat dizajniran je isključivo za uporabu u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu komercijalnu uporabu, neodgovarajuću uporabu ili nepoštovanje uputa, a u tim slučajevima jamstvo neće vrijediti.

Opasnost

- Aparat nemojte nikada uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu te ispirati pod mlazom vode.

Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na naljepnici s podacima naponu lokalne mreže.
- Utikač mora biti ukopčan isključivo u utičnicu istih tehničkih specifikacija.
- Nemojte koristiti aparat ako su na utikaču, kabelu za napajanje, crijevu za dovod pare ili samom aparatu vidljiva oštećenja te ako je aparat pao na pod ili iz njega curi voda.
- Ako se kabel za napajanje ili crijevo za dovod pare ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Aparat ne smije biti bez nadzora dok je spojen na izvor napajanja.
- Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca iznad 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Ako nisu pod nadzorom, djeca ne smiju čistiti aparat niti ga održavati.
- Aparat i kabel za napajanje držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili dok se hladi.
- Pazite da kabel za napajanje i crijevo za dovod pare ne dođu u dodir s vrućom glavom steamer glačala.
- Aparat se mora koristiti i stavljati na ravnu i stabilnu površinu otpornu na toplinu.
- Para može oštetiti ili uzrokovati promjenu boje zida, vrata ili namještaja.
- Trebate paziti prilikom uporabe aparata jer iz njega izlazi para.
- Aparat ispušta paru koja može uzrokovati opekotine. Pažljivo rukujte glačalom. Mlaz nikada nemojte usmjeravati prema ljudima ili životinjama.
- Nemojte golom šakom podržavati odjevni predmet prilikom primjene pare. Povucite rubove odjevnog predmeta kako biste ga raširili.
- Ako aparat ima otvor za izlaz vrućeg zraka, on može biti izuzetno vruć i možete se opeći ako ga dodirnete.

OPREZ: vruća površina (sl. 1)

- Površine se zagrijavaju tijekom upotrebe (kod glačala na paru koja na kućištu imaju simbol topline).

Pažnja

- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Redovito provjeravajte postoje li oštećenja na kabelu za napajanje i crijevu za dovod pare
- Kabel za napajanje potpuno odmotajte prije ukopčavanja u zidnu utičnicu.
- Aparat nemojte koristiti dok je spremnik za vodu prazan.
- Nemojte dodavati vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu uzrokovati curenje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.
- Podnožje steamer glačala nemojte stavljati na stol ili stolicu nego ga radije držite na podu cijelo vrijeme uporabe. Ako se crijevo savije u obliku slova U, para će se kondenzirati u njemu. Uslijed toga para će neravnomjerno izlaziti ili će kapi vode kapati iz glave steamer glačala.
- Iskopčajte aparat tijekom punjenja i čišćenja.
- Kad završite s primjenom pare očistite uređaj, napunite ili ispraznite spremnik za vodu, izvršite čišćenje i ispiranje, pričvrstite ili odvojite priključak četkice (ako je četkica dostupna za ovaj model) ili ostavite aparat nakratko, isključite aparat i izvadite utikač iz zidne utičnice.
- Prije uporabe funkcije za čišćenje kamenca provjerite je li glačalo na paru iskopčano najmanje jedan sat i je li se potpuno ohladilo (ako je funkcija dostupna).
- Nemojte ulijevati vodu, ocat, sredstva za uklanjanje kamenca ili druge kemikalije u otvor funkcije za čišćenje kamenca (ako je funkcija dostupna).
- Aparat se ne smije spremati dok se ne ohladi.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat sukladan je primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

Recikliranje

- Ovaj simbol (sl. 2) naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s običnim otpadom iz kućanstva (2012/19/EU).
- Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Ispravno odlaganje pridonosi sprječavanju negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

Jamstvo i podrška

Tvrtka Versuni Netherlands B.V., registrirana na adresi Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, pruža dvogodišnje jamstvo za ovaj proizvod od datuma kupnje (ili datuma isporuke, ako je kasniji). Ovo jamstvo nije valjano ako je kvar uzrokovan nepravilnom uporabom ili nepravilnim održavanjem. Naše jamstvo ne utječe na vaša zakonska potrošačka prava. Ako trebate dodatne informacije, rezervne dijelove ili se želite pozvati na jamstvo, posjetite naše web-mjesto **home.id/warranty**.

Potrošnja energije

Način rada isključenog napajanja: potrošnja energije iz izvora napajanja manja od 0,3 W.
Aparat automatski prelazi na način rada isključenog napajanja (odnosi se na modele sa značajkom automatskog isključivanja) kada je neaktivan ili se ne upotrebljava određeno vremensko razdoblje. Umjesto toga, aparat ručno možete prebaciti na način rada isključenog napajanja s pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje, ako je to primjenjivo.

Potrošnja energije u stanju pripravnosti / načinu rada isključenog napajanja

Simbol	Vrijednost	Jedinica
Psb	0,3	W

Magyar

Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételéhez regisztrálja a terméket a **www.home.id** oldalon.

Fontos!

Kérjük, körültekintően olvassa el a „Fontos tudnivalók" c. ismertetőt és a felhasználói kézikönyvet, mielőtt használni kezdené a készüléket. Őrizze meg mindkét dokumentumot későbbi használatra.
A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget és garanciát a kereskedelmi célú használatból, a nem rendeltetésszerű használatból vagy az instrukciók be nem tartásából eredő hibákra.

Veszély

- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvíz alatt.

Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- A csatlakozódugót csak megegyező műszaki jellemzőkkel rendelkező aljzathoz szabad csatlakoztatni.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugón, a hálózati kábelen, a gőzellátó tömlőn vagy a készüléken látható sérülés van, illetve ha a készülék leesett vagy szivárog.
- Ha a hálózati kábel vagy a gőzellátó tömlő meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az a táphálózatra van csatlakoztatva.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást rajta.
- Tartsa távol a készüléket és a vezetéket 8 éven aluli gyermekektől, ha a készülék be van kapcsolva vagy hűl.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel és a gőzellátó tömlő ne érjen hozzá a forró gőzölőfejhez vagy a gőzhöz.
- A készüléket kizárólag sík, stabil és hőálló felületre helyezze, és azon használja.
- A gőz bizonyos fal-, ajtófelületeknél, illetve bútoroknál károsodást vagy elszíneződést okozhat.
- A gőzkibocsátás miatt óvatosan kell használni a készüléket.
- A készülék gőzt bocsát ki, ami égési sérülést okozhat. Óvatosan kezelje a gőzölőt. Soha ne irányítsa a gőzt személyek vagy állatok felé.
- Gőzöléskor ne használja támasztófelületként a kezét. A ruhát az oldalainál fogva feszítse ki.
- Ha a készülék forró levegőkimenettel rendelkezik, rendkívül forró lehet, és ha hozzáérnek, égési sérülést okozhat.

FIGYELEM! Forró felület (1. ábra)

- A felületek a használat során felforrósodhatnak (a készüléken „forró" jellel ellátott gőzölők esetén).

Vigyázat!

- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Kizárólag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem sérült-e meg a hálózati kábel vagy az ellátó tömlő
- A hálózati kábelt mindig teljes egészében csévélje le, mielőtt a csatlakozódugót a fali aljzathoz csatlakoztatná.
- Ha a víztartály üres, ne használja a készüléket.
- Ne adjon hozzá illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.
- Ne helyezze a készülék talpát székre vagy asztalra; használat közben inkább hagyja a földön. Ha a cső U alakot vesz fel, a lecsapódó víz a csőben marad. Emiatt a gőz áramlása szaggatottá válhat, vagy víz csepeghet a gőzölőfejből.

- Feltöltés és tisztítás közben húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a fali aljzatból.
- A gőzölés végeztével, a készülék tisztításakor, a víztartály feltöltésekor és kiürítésekor, öblítéskor, a kefe felhelyezésekor vagy leválasztásakor (ha az adott típushoz tartozik kefe), illetve ha csak rövid időre is felügyelet nélkül hagyja a készüléket, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati dugót a fali aljzatból.
- Ügyeljen arra, hogy a vízkőmentesítés (amennyiben ez a funkció elérhető) használatának megkezdése előtt legalább 1 órával húzza ki a készülék csatlakozóját a fali aljzatból, és a gőzölő legyen teljesen lehűlt állapotban.
- A vízkőmentesítési (amennyiben ez a funkció elérhető) nyíláson keresztül ne töltsön vizet, ecetet, vízkőmentesítő szert vagy egyéb vegyszert a készülékbe.
- A készüléket nem szabad eltenni, amíg az le nem hűlt.

Elektromágneses mezők (EMF)

A készülék megfelel az elektromágneses terekre érvényes vonatkozó szabványoknak és előírásoknak.

Újrahasznosítás

- Ez a szimbólum (2. ábra) jelzi, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU).
- Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.

Garancia és támogatás

A Claude Debussylaan 88, Amsterdam, Hollandia címen bejegyzett Versuni Netherlands B.V. vállalat a vásárlás (vagy a szállítás, amennyiben későbbi) dátumától számított két éves garanciát nyújt erre a termékre. Ez a garancia nem érvényes, ha a hiba helytelen használat vagy nem megfelelő karbantartás miatt következett be. A garanciánk nem érinti a törvény által biztosított fogyasztói jogokat. További információért, pótalkatrészekért vagy a garancia igénybe vételéhez látogasson el weboldalunkra: **home.id/warranty**.

Energiafogyasztás

Kikapcsolt mód: A hálózati energiafogyasztás 0,3 W alatt van.
A készülék automatikusan kikapcsolt módra vált (az automatikus kikapcsolás funkcióval rendelkező modellek esetén), ha bizonyos ideig inaktív vagy nincs használatban. Manuálisan is kikapcsolt módba állíthatja a készüléket a be-/kikapcsológombbal, ahol ez alkalmazható.

Áramfogyasztás készenléti/kikapcsolt módban

Jel	Érték	Mértékegység
Psb	0,3	W

Հայերեն

Ներածություն

Շնորհավորում ենք գնման կապակցությամբ և բարի գալուստ Philips: Philips-ի առաջարկած աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր ապրանքն այստեղ՝ **www.home.id**:

Ուշադրություն

Սարքն օգտագործելուց առաջ ուշադիր կարդացեք կարևոր տեղեկություններ պարունակող բուկլետը և օգտագործողի ձեռնարկը: Պահեք երկու փաստաթղթերն էլ՝ որպես ուղեցույց հետագայում օգտվելու համար: Այս սարքը նախատեսված է միայն տան պայմաններում օգտագործման համար: Արտադրողը պատասխանատվություն չի կրում, իսկ երաշխիքը չի կիրառվում՝ սարքը կոմերցիոն նպատակներով, սխալ կամ հրահանգներին ոչ համապատասխան օգտագործելու դեպքում:

Վտանգ

- Սարքը երբեք մի ընկղմեք ջրի կամ որևէ այլ հեղուկի մեջ և մի լվացեք այն ծորակի տակ:

Զգուշացում

- Նախքան սարքը միացնելը, համոզվեք, որ պիտակի վրա նշված լարումը համապատասխանում է տեղական հոսանքի լարմանը:
- Խրոցը պետք է միացված լինի միայն խրոցի նույն տեխնիկական բնութագրերով վարդակին:
- Մի օգտագործեք սարքը, եթե խրոցի, հոսանքի միացման լարի, գոլորշու մատակարարման ճկափոկի կամ հենց սարքի վրա առկա է տեսանելի վնասվածք, կամ եթե սարքն ընկել է կամ նկատվում է արտահոսք:
- Եթե հոսանքի լարը կամ գոլորշու մատակարարման ճկափոկը վնասված է, այն հարկավոր է փոխել Philips-ի, Philips-ի կողմից լիազորված սպասարկման կենտրոնի կամ նման որակավորում ունեցող անձանց կողմից՝ վտանգից խուսափելու համար:
- Սարքը չպետք է մնա առանց հսկողության, երբ այն միացված է էլեկտրասնուցման ցանցին:
- Այս սարքը կարող են օգտագործել 8 տարեկան կամ ավելի բարձր տարիքի երեխաները, սահմանափակ ֆիզիկական, զգայական կամ մտավոր ունակություններ կամ փորձի և գիտելիքների պակաս ունեցող անձինք, եթե նրանց տրամադրվել են սարքի անվտանգ օգտագործման հրահանգները, կամ ապահովվել է

վերահսկողություն՝ անվտանգ օգտագործումը երաշխավորելու համար և, եթե նրանք տեղեկացված են դրա հետ կապված վտանգների մասին:
- Երեխաներին արգելվում է խաղալ սարքի հետ:
- Երեխաները չպետք է առանց վերահսկողության մաքրման աշխատանքներ և սպասարկում իրականացնեն:
- Հեռու պահեք սարքը և դրա լարը 8 տարեկանից փոքր երեխաների հասանելիությունից, երբ սարքը միացված է կամ հովանում է:
- Թույլ մի տվեք, որպեսզի միացման լարը և գոլորշու մատակարարման ճկափոկը շփվեն շոգեարդուկի տաք գլխիկի հետ:
- Սարքը պետք է օգտագործվի և տեղադրվի հարթ, կայուն, ջերմակայուն մակերևույթի վրա:
- Գոլորշին կարող է վնասել որոշակի պատերը, դռները կամ կահույքը կամ գունաթափման պատճառ դառնալ:
- Սարքն օգտագործելիս պետք է զգույշ լինել գոլորշու արձակումից:
- Ձեր սարքը գոլորշի է արձակում, որը կարող է այրվածքներ առաջացնել: Զգույշ վարվեք շոգեարդուկի հետ: Երբեք գոլորշին մի պահեք մարդկանց կամ կենդանիների ուղղությամբ:
- Մի օգտագործեք ձեր մերկ ձեռքը որպես հենման մակերես, երբ արդուկում եք: Քաշեք հագուստի կողքերից՝ այն ձգելու համար:
- Սարքի օդի ելքի անցքը կարող է չափազանց տաք լինել և դիպչելիս կարող է այրվածքներ առաջացնել:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ. Տաք մակերես (նկ. 1)
- Օգտագործման ընթացքում մակերևույթները կարող են տաքանալ (սարքի վրա նշված տաքացման նշան ունեցող շոգեարդուկների համար):

Ուշադրություն
- Այս սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային օգտագործման համար:
- Սարքը պետք է միացնել միայն հողանցված վարդակին:
- Պարբերաբար ստուգեք էլեկտրասնուցման լարը և ճկափոկը՝ հնարավոր վնասվածքները հայտնաբերելու համար
- Նախքան խրոցը պատի վարդակի մեջ մտցնելը, ամբողջովին քանդեք լարը:
- Մի օգտագործեք սարքը, երբ ջրի տարան դատարկ է:
- Մի՛ ավելացրեք անուշահոտ ջուր, չորանոցի ջուր, քացախ, օսլա, նստվածքի մաքրման միջոցներ, արդուկման միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ այլ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են առաջացնել ջրի արտահոսք, շագանակագույն բծեր կամ վնասել ձեր սարքը:
- Օգտագործման ընթացքում մի դրեք շոգեարդուկի հիմքը սեղանի կամ աթոռի վրա, այն դրեք հատակին: Եթե ճկափոկն ընդունում է U-աձև տեսք, գոլորշին խտանում է ճկափոկում: Սա հանգեցնում է գոլորշու աննկանոն մատակարարման, կամ շոգեարդուկի գլխիկից ջրի կաթիլներ են դուրս գալիս:
- Ջուրը լցնելու և մաքրելու ժամանակ անջատեք սարքը:
- Արդուկումն ավարտելուց հետո մաքրեք սարքը, լցրեք կամ դատարկեք ջրի տարան, կատարեք մաքրում և լվացում, ամրացրեք կամ անջատեք խոզանակ գլխադիրը (եթե այս մոդելի համար նախատեսված է խոզանակ) կամ նույնիսկ, եթե կարճ ժամանակով թողնում եք սարքը, անջատեք այն և հանեք խրոցը պատի վարդակից:
- De-Calc ֆունկցիան (եթե այն հասանելի է) օգտագործելուց առաջ համոզվեք, որ շոգեարդուկն առնվազն 1 ժամ անջատված է եղել հոսանքից և ամբողջովին հովացել է:
- De-Calc ֆունկցիայի համար (եթե այն հասանելի է) անցքի մեջ մի լցրեք ջուր, քացախ, նստվածքի մաքրման միջոցներ կամ այլ քիմիական նյութեր:
- Սարքը չպետք է պահեստավորել մինչև չսառչի:

Էլեկտրամագնիսական դաշտեր (EMF)
Այս սարքը համապատասխանում է էլեկտրամագնիսական դաշտերի ազդեցությանը վերաբերող կիրառելի ստանդարտներին և կանոնակարգերին:

Օգտահանում
- Այս նշանը (նկ. 2) ցույց է տալիս, որ այս ապրանքը չպետք է թափվի սովորական կենցաղային աղբի հետ (2012/19/ԵՄ):
- Հետևեք էլեկտրական և էլեկտրոնային ապրանքների առանձին հավաքման հետ կապված ձեր երկրում գործող կանոններին: Ճիշտ օգտահանումը օգնում է կանխել շրջակա միջավայրի և մարդու առողջության համար բացասական հետևանքները:

Երաշխիք և աջակցություն
Versuni Netherlands B.V. Ընկերությունը՝ գրանցված Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL հասցեում, առաջարկում է այս ապրանքի երկու տարվա երաշխիք՝ գնման ամսաթվից հետո (կամ առաքման ամսաթվից հետո, եթե այն ավելի ուշ է): Երաշխիքը չի գործում, եթե ապրանքի թերությունը առաջացել է սխալ օգտագործման կամ վատ սպասարկման հետևանքով: Մեր երաշխիքը չի ազդում օրենքի շրջանակներում Ձեր սպառողական իրավունքների վրա: Լրացուցիչ տեղեկությունների, պահեստամասերի կամ երաշխիքային սպասարկում պահանջելու համար այցելեք մեր կայք՝ **home.id/warranty**:

Էլեկտրաէներգիայի սպառում
Անջատված ռեժիմ՝ Էլեկտրացանցից սպառվող հզորությունը պակաս է 0,3 Վտ-ից:

Սարքն ավտոմատ կերպով անջատվում է (այն մոդելները, որոնք ունեն «Ավտոմատ անջատում» գործառույթը) որոշակի ժամանակահատված չգործելու կամ չօգտագործվելու դեպքում: Բացի դրանից՝ անհրաժեշտության դեպքում դուք կարող եք սարքը ձեռքով անջատել «Միացնել/Անջատել» անջատիչի միջոցով:

Հոսանքի սպառումը սպասման/անջատված ռեժիմներում

Նշան	Արժեք	Միավոր
Էներգասպառումը սպասման ռեժիմում	0.3	W

Italiano

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips. Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito **www.home.id**.

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente la brochure informativa e il manuale dell'utente. Conservare entrambi i documenti come riferimento futuro.
Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico. In caso di uso commerciale o improprio dell'apparecchio o di mancato rispetto delle presenti istruzioni, il produttore declina qualsiasi responsabilità e la garanzia perde validità.

Pericolo

- Non immergere l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquarlo sotto l'acqua corrente.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata sulla placchetta corrisponda a quella della rete locale.
- La spina deve essere collegata a una presa di corrente dotata delle stesse caratteristiche tecniche.
- Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione, il tubo del vapore o l'apparecchio stesso sia danneggiato oppure in presenza di rotture o perdite dall'apparecchio.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione o il tubo del vapore fossero danneggiati, dovranno essere sostituiti presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale opportunamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete di alimentazione.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adatte, a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Mantenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando l'apparecchio è acceso o si sta raffreddando.
- Evitare che il cavo di alimentazione e il tubo del vapore vengano a contatto con la bocchetta del sistema di stiratura a vapore calda.
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e termoresistente.
- Il vapore può danneggiare o causare lo scolorimento di mobili o determinate finiture di pareti e porte.
- Fare attenzione quando si utilizza l'apparecchio, a causa dell'emissione di vapore.
- L'apparecchio emette vapore che può provocare scottature. Maneggiare il sistema di stiratura a vapore con attenzione. Non rivolgere mai il getto di vapore verso persone o animali.
- Non reggere il capo a mani nude durante la vaporizzazione. Tirare il capo dai lati per tenderlo.
- Se l'apparecchio è dotato di un'uscita dell'aria calda, quest'ultima può surriscaldarsi e causare ustioni in caso di contatto con la pelle.

ATTENZIONE: superficie calda (Fig. 1)

- Le superfici tendono a scaldarsi durante l'uso (per i sistemi di stiratura a vapore con il simbolo di superfici incandescenti riportato sull'apparecchio).

Attenzione

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa a muro con messa a terra.
- Verificare periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione e del tubo del vapore
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione prima di inserirlo nella presa a muro.
- Non utilizzare l'apparecchio quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.

- Non aggiungere acqua profumata, acqua proveniente dall'asciugatrice, aceto, amido, agenti disincrostanti, prodotti per la stiratura, acqua decalcificata chimicamente o altre sostanze chimiche, poiché potrebbero causare la fuoriuscita di acqua, la comparsa di macchie marroni oppure danni al vostro apparecchio.
- Non posizionare la base del sistema di stiratura a vapore su un tavolo o una sedia, ma collocare l'apparecchio sul pavimento durante l'uso. Se il tubo flessibile forma una "U", il vapore si condensa all'interno del tubo. Ciò provoca un flusso di vapore irregolare o la fuoriuscita di gocce d'acqua dalla bocchetta del sistema di stiratura a vapore.
- Scollegare l'apparecchio durante il riempimento e la pulizia.
- Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente al termine della vaporizzazione, durante la pulizia dell'apparecchio, il riempimento o lo svuotamento del serbatoio dell'acqua, le operazioni di pulizia e risciacquo e quando si inserisce o disinserisce l'accessorio spazzola (se disponibile con questo modello) o se si lascia l'apparecchio incustodito anche per un breve periodo di tempo.
- Assicurarsi che il sistema di stiratura a vapore sia stato scollegato da almeno 1 ora e che si sia completamente raffreddato prima di utilizzare la funzione De-Calc (se la funzione è disponibile).
- Non versare acqua, aceto, anticalcare o altre sostanze chimiche nel ferro attraverso l'apertura della funzione De-Calc (se la funzione è disponibile).
- L'apparecchio non deve essere riposto via finché non si è raffreddato.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio è conforme agli standard e alle norme applicabili relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

Riciclaggio

Questo simbolo indica che i prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici (fig. 2).
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
1 Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
2 Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m2.
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.

Garanzia e assistenza

Versuni Netherlands B.V., con sede legale a Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, offre una garanzia di due anni su questo prodotto a partire dalla data di acquisto (o dalla data di consegna, se successiva). La garanzia non è valida se il difetto è dovuto ad un uso errato o a una scarsa manutenzione del prodotto. La nostra garanzia non influisce sui diritti dell'utente previsti dalla legge in quanto consumatore. Per ulteriori informazioni, parti di ricambio o per richiedere la garanzia, visitare il sito Web **home.id/warranty**.

Consumo energetico

Modalità di spegnimento: Consumo di energia dalla rete elettrica inferiore a 0,3 W.
L'apparecchio passa automaticamente in modalità di spegnimento (per i modelli dotati della funzione di spegnimento automatico) quando rimane inattivo o inutilizzato per un determinato periodo di tempo. In alternativa, ove previsto, è possibile impostare manualmente l'apparecchio in modalità di spegnimento tramite il pulsante on/off.

Consumo energetico in modalità standby/di spegnimento

Simbolo	Valore	Unità
Psb	0,3	W

ქართული

შესავალი

მოგესალმებათ Philips და გილოცავთ ახალ შენაძენს! Philips-ის მხარდაჭერით სრულად სარგებლობისთვის თქვენი პროდუქტი დაარეგისტრირეთ საიტზე **www.home.id**.

მნიშვნელოვანია

მოწყობილობის გამოყენებამდე ყურადღებით წაიკითხეთ საინფორმაციო ბროშურა და მომხმარებლის სახელმძღვანელო. ორივე დოკუმენტი შეინახეთ მომავალში გამოსაყენებლად.
ეს მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ სახლის პირობებში გამოსაყენებლად. მწარმოებელი არ იღებს პასუხისმგებლობას და გარანტია არ იმოქმედებს ნებისმიერი სახის კომერციული გამოყენების, არასათანადო გამოყენებისა და მოცემული ინსტრუქციების დაუცველობის შემთხვევებში.

საფრთხე

- მოწყობილობა არასდროს ჩადოთ წყალში ან სხვა სითხეში და არც ონკანის ქვეშ გარეცხოთ.

გაფრთხილება

- მოწყობილობის ჩართვამდე შეამოწმეთ, შეესაბამება თუ არა მოწყობილობაზე მითითებული ძაბვა ადგილობრივი ელექტროქსელის ძაბვას.

- შტეკერი უნდა ჩაირთოს მხოლოდ იმავე ტექნიკური მახასიათებლების მქონე დენის შტეფსელში.
- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა, თუ შტეკერს, კაბელს, ორთქლის მისაწოდებელ მილს ან თვითონ მოწყობილობას ვიზუალური დაზიანება ეტყობა და არც მაშინ, თუ მოწყობილობა ძირს დავარდა ან წყალი ჟონავს.
- ელექტროკაბელის ან ორთქლის მისაწოდებელი მილის დაზიანების შემთხვევაში, საფრთხის თავიდან აცილების მიზნით, ის უნდა გამოცვალოს Philips-მა, Philips-ის მიერ ავტორიზებულმა სერვისცენტრმა ან მსგავსი კვალიფიკაციის მქონე პირებმა.
- მოწყობილობა არ უნდა დატოვოთ უყურადღებოდ, როდესაც ის ჩართულია დენის წყაროში.
- ამ მოწყობილობის გამოყენება დასაშვებია 8 წლისა და უფროსი ასაკის ბავშვებისთვის და, ასევე, შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული ან მენტალური შესაძლებლობების მქონე ან გამოცდილებისა და ცოდნის არმქონე პირებისთვის, თუ ისინი მეთვალყურეობის ქვეშ იმყოფებიან ან ინსტრუქცია მიიღეს მოწყობილობის უსაფრთხო გამოყენებასთან დაკავშირებით და ესმით, რა საფრთხეები არსებობს.
- ბავშვებმა არ უნდა ითამაშონ მოწყობილობით.
- ბავშვებისთვის აკრძალულია მოწყობილობის გაწმენდა და მოვლა-შენახვა მეთვალყურეობის გარეშე.
- მოწყობილობა და მისი კაბელი დადეთ 8 წელზე ნაკლები ბავშვებისთვის მიუწვდომელ ადგილზე, როდესაც მოწყობილობა ჩართულია ან გრილდება.
- თავიდან აირიდეთ ქსელის კაბელისა და ორთქლის მისაწოდებელი მილის კონტაქტი ორთქლის უთოს ცხელ თავთან.
- მოწყობილობა უნდა გამოიყენოთ და მოათავსოთ ბრტყელ, სტაბილურ, თბომედეგ ზედაპირზე.
- ორთქლმა შეიძლება დააზიანოს ან ფერი დაუკარგოს ზოგიერთი ტიპის კედელს, კარის დეტალებს ან ავეჯს.
- გამოშვებული ორთქლის გამო, სიფრთხილე გმართებთ მოწყობილობის გამოყენების დროს.
- მოწყობილობის მიერ გამოშვებულმა ორთქლმა შეიძლება დამწვრობა გამოიწვიოს. ყურადღებით იყავით, როცა ორთქლის გამომშვებს იყენებთ. არასოდეს მიმართოთ ორთქლი ადამიანის ან ცხოველისკენ.
- შიშველი ხელი არ გამოიყენოთ საყრდენ ზედაპირად, როდესაც იყენებთ ორთქლს. ტანსაცმელის გასაჭიმად მოქაჩეთ მის კიდეებს.
- თუ მოწყობილობას აქვს ცხელი ჰაერის გამოსასვლელი, ის შეიძლება იყოს ძალიან ცხელი და შეხებისას გამოიწვიოს დამწვრობა.

გაფრთხილება: ცხელი ზედაპირი (სურ. 1)

- დიდი ალბათობით, გამოყენების დროს ზედაპირები გაცხელდება (ასეთი მოწყობილობაზე დატანილია გაცხელების სიმბოლო).

სიფრთხილე

- ეს მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ სახლის პირობებში გამოსაყენებლად.
- მოწყობილობა მხოლოდ დამიწებულ შტეფსელში შეაერთეთ.
- ელექტროქსელის კაბელი და მისაწოდებელი მილი რეგულარულად შეამოწმეთ შესაძლო დაზიანებაზე
- ბოლომდე კარგად გაშალეთ კაბელი, სანამ შტეკერს შტეფსელში შეაერთებთ.
- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა, როცა წყლის რეზერვუარი ცარიელია.
- არ დაამატოთ სუნამო, საშრობის წყალი, ძმარი, სახამებელი, ნალექისგან გამწმენდი საშუალებები, დაუთოების დამხმარე საშუალებები, ნალექისგან ქიმიურად გასუფთავებული წყალი ან სხვა ნივთიერებები, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს წყლის გაჟონვა, ყავისფერი დალაქავება ან მოწყობილობის დაზიანება.
- არ მოათავსოთ ორთქლის უთოს ძირი მაგიდის ან სკამის თავზე, არამედ იქონიეთ ორთქლის უთოს ძირი იატაკზე გამოყენების დროის განმავლობაში. თუ შლანგს აქვს „U“ ფორმა, ორთქლი შლანგში კონდენსირდება. ეს იწვევს ორთქლის ან წყლის წვეთების არარეგულარულ გამოსვლას ორთქლის უთოს თავიდან.
- შევსებისა და გაწმენდის დროს მოწყობილობა ქსელიდან გამორთეთ.
- ორთქლის გამომშვები მოწყობილობის გამოყენების დასრულების შემდეგ გაწმინდეთ მოწყობილობა, შეავსეთ ან დაცალეთ წყლის ავზი, გაწმინდეთ და გარეცხეთ, მიუერთეთ ან მოაცილეთ ჯაგრისი (თუ ჯაგრისი ხელმისაწვდომია ამ მოდელისთვის), ან ცოტა ხნით დააცადეთ მოწყობილობას, გამორთეთ, მოწყობილობა და გამოაძრეთ შტეკერი შტეფსელიდან.
- მოწყობილობა დენის წყაროდან გამორთული უნდა იყოს მინიმუმ 1 საათი და მთლიანად უნდა იყოს გაგრილებული, სანამ გამოიყენებთ ნადების მოცილების ფუნქციას (თუ მას ეს ფუნქცია აქვს).
- ნადების მოცილების ფუნქციისთვის განკუთვნილ ჭრილში (თუ მას ეს ფუნქცია აქვს) არ ჩაასხათ წყალი, ძმარი, ნადების მოსაცილებელი ნივთიერებები ან სხვა ქიმიკატები.
- დაუშვებელია მოწყობილობის შენახვა, სანამ იგი არ გაგრილდება.

ელექტრომაგნიტური ველები (EMF)

ეს მოწყობილობა აკმაყოფილებს მოქმედ სტანდარტებსა და რეგულაციებს ელექტრომაგნიტური ველების ზემოქმედების შესახებ.

გადამუშავება

- ეს სიმბოლო (სურ. 2) ნიშნავს, რომ ეს პროდუქტი ჩვეულებრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად არ უნდა განთავსდეს (2012/19/EU).

- დაიცავით თქვენი ქვეყნის წესები, რომლებიც ელექტრული და ელექტრონული პროდუქტების განცალკევებით შეგროვებას ეხება. ნარჩენების სწორი უტილიზაცია ხელს უწყობს გარემოსა და ადამიანის ჯანმრთელობისთვის უარყოფითი შედეგების თავიდან აცილებას.

გარანტია და მხარდაჭერა

Versuni Netherlands B.V., რეგისტრირებული მისამართით Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, გთავაზობთ ამ პროდუქტზე ორწლიან გარანტიას შეძენის თარიღიდან (ან მიწოდების თარიღიდან, თუ მოგვიანებით). ეს გარანტია არ იქნება მოქმედი, თუ წუნი გამოწვეულია არასწორი გამოყენებით ან არაკვალიფიციური ტექნიკური მომსახურებით. ჩვენი გარანტია გავლენას არ ახდენს თქვენს სამომხმარებლო უფლებებზე, კანონის შესაბამისად. დამატებითი ინფორმაციის მისაღებად ან გარანტიის გამოსაყენებლად ეწვიეთ ჩვენს ვებგვერდს **home.id/warranty**.

ელექტროენერგიის მოხმარება

გამორთვის რეჟიმი: ქსელიდან 0.3 ვტ-ზე ნაკლები სიმძლავრის მოხმარება.
მოწყობილობა ავტომატურად გადადის გამორთვის რეჟიმში (იმ მოდელებისთვის, რომლებიც აღჭურვილია „ავტომატური გამორთვის“ ფუნქციით), როდესაც ის რჩება უმოქმედოდ ან გამოუყენებლად გარკვეული პერიოდის განმავლობაში. ალტერნატიულად, შეგიძლიათ ხელით გამორთოთ მოწყობილობა ჩართვა/გამორთვის (On/Off) ღილაკის გამოყენებით, სადაც ეს შესაძლებელია.

ლოდინის/გათიშვის რეჟიმში ელექტროენერგიის მოხმარება

სიმბოლო	მოცულობა	ბლოკი
Psb	0,3	W

Қазақ

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді **www.home.id** веб-сайтында тіркеңіз.

Маңызды ақпарат

Қосымша пайдалану құжаттамасын
Құрылғыны пайдалану алдында бөлек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Құжаттардың екеуін де болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.
Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Кез келген коммерциялық қолданыс, дұрыс пайдаланбау немесе нұсқауларды орындамау жағдайында өндіруші ешқандай жауапкершілікті қабылдамайды және кепілдік қолданылмайды.

Қауіпті жағдайлар

- Құрылғыны суға немесе басқа сұйықтықтарға батыруға және ағынды судың астында жууға болмайды.

Ескерту

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін вольтажға сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Тығын тек техникалық сипаттамалары бірдей қуат розеткасына тығылуы керек.
- Егер құралдың шанышқысы, сымы, буы қосыла берілетін шлангы немесе құралдың өзі көзге көрінетін зақым алған болса, немесе құралды түсіріп алған болсаңыз, құралмен қолданбаңыз.
- Егер сым немесе буы қосыла берілетін шланг сынған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілігі берген қызмет орталығында немесе сондай деңгейі бар маман ғана оларды алмастыруы тиіс.
- Құрылғыны қуат желісіне қосылған күйде қараусыз қалдырмаңыз.
- Бұл құрылғыны 8 немесе одан жоғары жастағы балалар мен физикалық, сезу немесе ойлау қабілеттері шектеулі не болмаса тәжірибесі және білімі аз адамдар қадағалаумен немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқаулар алған және байланысты қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады.
- Балалар құралмен ойнамауы керек.
- Тазалау және пайдаланушының қызмет көрсету жұмысын балалар бақылаусыз орындамауы керек.
- Құрал қосулы болғанда немесе салқындатылып жатқанда, оны және сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Желілік сым мен буы қосыла берілетін шлангін буқазан басшығына жақындатпаңыз.
- Құрылғы тегіс, тұрақты, ыстыққа төзімді бетте пайдаланылуы және қойылуы тиіс.
- Бу белгілі бір қабырғаларды, есіктердің әрленімін немесе жиһазды зақымдауы немесе өңсіздендіруі мүмкін.
- Бу шығысына байланысты құралды пайдалану кезінде абай болу керек.
- Құрылғы күйіктің себебі бола алатын бу шығарады. Бу үтігін құнттап қолданыңыз. Буды адамдарға немесе жануарларға қарай бағыттауға тыйым салынады.

- Бумен үтіктегенде жалаңаш қолыңызды қолдау беті ретінде пайдаланбаңыз. Киімді созу үшін шеттерінен тартыңыз.
- Аспапта ыстық ауа шығатын саңылау болса, ол өте ыстық болып, ұстаған кезде күйдіруі мүмкін.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жабыны ыстық (1-сурет).

- Қолдану кезінде беттері ысуға бейім келеді (құрылғыда «ыстық» белгісі бар бу үтігі үшін).

Ескерту

- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.
- Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.
- Әрдайым сымды және қосыла берілген шлангты зақымдары жоқтығын тексеріп отырыңыз.
- Розеткаға жалғамас бұрын, қуат сымын толығымен тарқатып алыңыз.
- Су ыдысы бос болғанда, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі не құрылғыны зақымдауы мүмкін.
- Қолдану кезінде бу үтігінің негізін үстел немесе орындық үстіне қоймаңыз, одан да бу үтігінің негізін еденге қойыңыз. Шланг U тәрізді болып иіліп қалса, бу шлангта суға айналады. Бұл будың тұрақты берілмеуіне немесе бу үтігінің басынан су тамшыларының шығуына себеп болады.
- Толтыру және тазалау барысында құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз.
- Булап болғаннан кейін құрылғыны тазалаңыз, су қоймасын толтырыңыз немесе босатыңыз, тазарту және шаю процедурасын орындаңыз, (осы үлгіде щетка қолжетімді болса) щетка саптамасын бекітіңіз немесе ажыратыңыз не болмаса құрылғыны аз уақытқа қалдыра тұрыңыз, құрылғыны сөндіріңіз және қуат айырын розеткадан суырыңыз.
- Қақ кетіру мүмкіндігін қолданбас бұрын (ондай мүмкіндік болса), бу үтігінің кемінде 1 сағатқа желіден ажыратылып, толығымен суығанына көз жеткізіңіз.
- Қақ кетіру мүмкіндігі (ондай мүмкіндік болса) үшін тесікке суды, сіркесуды, қақ кетіру құралдарын немесе басқа да химиялық заттарды құймаңыз.
- Құрылғыны суымай тұрып сақтауға болмайды.

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Бұл құрылғы электрмагниттік өрістердің әсеріне қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сай.

Өңдеу

- Бұл таңба (2-сурет) осы өнімнің қалыпты тұрмыстық қоқыспен бірге утилизацияланбауы қажет екенін білдіреді (2012/19/EU).
- Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі еліңіздің ережелерін сақтаңыз. Қоқысқа дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі.

Кепілдік және қолдау

Амстердам, NL, Claude Debussylaan 88 мекенжайында тіркелген Versuni Netherlands B.V. компаниясы сатып алынған күннен кейін (немесе кейінірек жеткізілген болса, жеткізу күнінен кейін) осы өнімге екі жылға кепілдік ұсынады. Егер ақау дұрыс пайдаланбау немесе сапасыз техникалық қызмет көрсету салдарынан болса, бұл кепілдік күшін жояды. Біздің кепілдік тұтынушы ретінде сіздің заңды құқықтарыңызға әсер етпейді. Қосымша ақпарат алу үшін немесе кепілдікті пайдалану үшін біздің веб-сайтқа кіріңіз: **home.id/warranty**.

Қуатты тұтыну

Өшірулі режим: электр желісінен тұтынатын қуаты 0,3 Вт-тан аз.
Құрылғы белгілі бір уақыт бойы пайдаланылмаса немесе әрекетсіз тұрса, («Автоматты түрде өшу» функциясы бар үлгілерде) автоматты түрде өшу режиміне ауысады. Сондай-ақ қажет болған жағдайда құрылғыны қосу/өшіру ауыстырып-қосқышы арқылы қолмен де өшірулі режимге ауыстыруға болады.

Күту/Өшірулі режимде қуат тұтыну

Таңба	Мәні	Бірлік
Psb (Күту режиміндегі қуат шығыны)	0,3	Вт

Кыргызча

Киришүү

Сатып алганыңыз үчүн куттуктайбыз жана Philips'ке кош келиңиз! Philips сунуштаган колдоону толук пайдалануу үчүн өнүмүңүздү **www.home.id** баракчасынан каттоодон өткөрүңүз.

Маанилүү

Шайманды колдонуудан мурда маанилүү маалымат камтылган буклетти жана колдонуучунун нускамасын кылдат окуп чыгыңыз. Эки документти тең келечекте кароо үчүн сактап коюңуз.
Бул шайман үйдө колдонуу үчүн гана иштелип чыккан. Коммерциялык максатта колдонулса, туура эмес колдонулса же нускамалар туура аткарылбаса, өндүрүүчү жоопкерчилик албайт жана кепилдик берилбейт.

Коркунуч

- Шайманды эч качан сууга же башка суюктукка салбаңыз жана крандагы сууга чайкабаңыз.

Көңүл буруңуз

- Шайманды туташтыруудан мурда фирмалык тактада көрсөтүлгөн чыңалуу жергиликтүү тармактын чыңалуусуна дал келерин текшериңиз.
- Ачакейди бир гана анын техникалык мүнөздөмөлөрүнө дал келген розеткага сайыш керек.
- Эгер электр ачакейи, шнур, буу жеткирүүчү шланг же шаймандын өзүндө көзгө көрүнгөн ачык бузулуу болсо, же шайман жерге кулап түшкөн болсо же андан суюктук агып чыгып жатса, шайманды колдонбоңуз.
- Эгер электр шнуру же буу жеткирүүчү шланг бузулган болсо, коркунучтун алдын алуу үчүн Philips'ке, Philips тарабынан уруксат берилген тейлөө борборуна же ушул сыяктуу квалификациялуу адамдарга алмаштыртышыңыз керек.
- Шайман электр тармагына туташып турганда, кароосуз калбашы керек.
- Бул шайманды анын коркунучтары тууралуу түшүнгөн, аны коопсуз пайдалануу боюнча көрсөтмөлөр менен таанышкан 8 жаш жана андан жогорку курактагы балдар жана физикалык жактан, сезүү жөндөмү же акыл-эси чектелген адамдар же тажрыйбасыз адамдар өз алдынча же чоңдордун көзөмөлү астында колдоно алышат.
- Балдар шайман менен ойнобошу керек.
- Жаш балдарга чоңдордун көзөмөлүсүз шайманды тазалоого же техникалык тейлөө иштерин жүргүзүүгө тыюу салынат.
- Шайман күйүп турганда же муздап жатканда шайманды жана анын шнурун 8 жашка чыга элек балдар жетпей турган жерге коюңуз.
- Электр шнурун жана буу жеткирүүчү шлангды үтүктүн ысыган таманына тийгизбеңиз.
- Шайманды түз, тегиз, ысыкка чыдамдуу жерде колдонуу керек.
- Буу кээ бир дубалдын, эшиктин же эмеректин бузулушуна же түсүнүн кубарышына алып келиши мүмкүн.
- Буу чыккандыктан, шайманды колдонууда этият болуу керек.
- Шайман күйгүзүп жибере турган буу чыгарат. Буулагычты этияттык менен колдонуңуз. Бууну эч качан адамдарга же жаныбарларга багыттабаңыз.
- Буулап жатканда эч качан ачык колуңузду таяныч жер катары колдонбоңуз. Кийимди чоюу үчүн анын капталдарын тартыңыз.
- Эгер шайманда ысык суу чыгуучу тешик бар болсо, ал өтө ысып кетиши мүмкүн жана тийгенде күйүп калууга алып келиши мүмкүн.

АБАЙЛАҢЫЗ: Ысык катмар (Сүр. 1)

- Колдонуу учурунда үстүнкү катмарлар ысып кетет (шаймандын үстүндө ысык белгиси коюлган үтүктөр үчүн).

Абайлаңыз

- Бул шайман үй шартында колдонууга гана багытталган.
- Шайманды жерге туташтырылган розеткага гана сайыңыз.
- Электр шнурун жана буу жеткирүүчү шлангды дайыма текшерип туруңуз.
- Электр шнурун розеткага саюудан мурда шнурду толугу менен чечиңиз.
- Суу челеги бош болсо шайманды колдонбоңуз.
- Атыр суу, кургаткычтан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетирүүчү каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды кошпоңуз. Алар суунун агып чыгышына, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.
- Буулагычтын корпусун столдун же отургучтун үстүнө койбоңуз, тескерисинче, колдонуу учурунда буулагычтын түбүн жерде кармаңыз. Эгер шланг U формасында болуп калса, буу шлангда конденсацияланат. Бул буулагычтын башынан буунун туруксуз чыгышын же суу тамчыларынын чыгышына алып келет.
- Шайманды толтуруу жана тазалоо учурунда сууруп коюңуз.
- Буулап, шайманды тазалап, суу челегин толтуруп же бошотуп, тазалоо жана чайкоо иштерин жүргүзүп, щетканы бекитип (эгер бул моделде щетка болсо) же ажыратып бүткөндөн кийин же шайманды бир аз гана убакытка таштап койгонуңузда да, шайманды өчүрүп, электр шнурун розеткадан сууруңуз.
- De-Calc функциясын колдонуудан мурун, буулагыч жок дегенде 1 сааттан ажыратылганын жана толугу менен муздаганын текшериңиз (эгер функция бар болсо).
- De-Calc функциясынын тешигине суу, уксус, тазалоочу каражаттар же башка химиялык заттарды куйбаңыз (эгер функция бар болсо).
- Шайман муздамайынча аны сактоо жайына коюуга болбойт.

Электромагниттик талаалар (ЭМТ)

Бул шайман электромагниттик талаа боюнча күчүндөгү стандарттарга жана эрежелерге жооп берет.

Кайра иштетүү

- Бул белги (Сүр. 2) бул өнүмдү кадимки тиричилик таштандылары менен бирге жок кылууга болбой тургандыгын билдирет (2012/19/EU).
- Электр жана электроникалык өнүмдөрдү өзүнчө топтоо боюнча өлкөңүздүн эрежелерин сактаңыз. Туура жок кылуу айлана-чөйрөгө жана адамдын ден соолугуна терстаасир этүүнүн алдын алат.

Кепилдик жана колдоо

Версуни Нидерланд Б. В., Клод Дебюссилан 88, Амстердам, Нидерланд дарегинде катталган, бул өнүмдү сатып алынган күндөн кийин (же кийинчерээк жеткирилген күндөн кийин) эки жылдык кепилдик берет. Эгерде бузулуу туура эмес колдонуунун же начар тейлөөнүн айынан болгон болсо, бул кепилдик жараксыз болуп саналат. Биздин кепилдик мыйзам боюнча сиздин керектөөчү укуктарыңызга таасирин тийгизбейт. Көбүрөөк маалымат алуу, запастык бөлүктөр же кепилдикти колдонуу үчүн, биздин **home.id/warranty** веб-сайтыбызга кириңиз.

Кубат керектөөсү

Өчүк режими: Электр тармагынан 0,3 Вттан аз кубаттуулук керектелет.
Шайман белгилүү бир убакыт бою жигерсиз же пайдаланылбай турганда автоматтык түрдө Өчүрүү режимине өтөт (Авто өчүрүү функциясы менен жабдылган моделдер үчүн). Же болбосо, мүмкүн болсо, күйгүзүү/өчүрүү баскычын колдонуп, шайманды Өчүрүү режимине кол менен которсоңуз болот.

Күтүү/өчүк режиминдеги кубат керектөөсү

Белги	Баалуулугу	Бирдик
Psb	0,3	Ч

Lietuviškai

Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Jei norite pilnai pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu **www.home.id**.

Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą. Išsaugokite abu dokumentus, nes jų gali prireikti ateityje.
Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jei prietaisas naudojamas komerciniais tikslais, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiims atsakomybės ir garantija nebus taikoma.

Pavojus

- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite jo tekančiu vandeniu.

Įspėjimas

- Prieš jungdami prietaisą patikrinkite, ar ženklinimo plokštelėje nurodyta įtampa ir vietos maitinimo tinklo įtampa sutampa.
- Kištuką galima įjungti tik į elektros lizdą, kurio techninės charakteristikos tokios pačios kaip ir kištuko.
- Nenaudokite prietaiso, jei matomi aiškūs kištuko, maitinimo laido, garų tiekimo žarnelės ar pačio prietaiso pažeidimai arba jeigu prietaisas buvo nukritęs, arba yra nesandarus.
- Jeigu maitinimo laidas arba garų tiekimo žarnelė pažeisti, kad išvengtumėte pavojaus, juos turi keisti „Philips“ arba „Philips“ įgaliotas techninio aptarnavimo centras, arba panašią kvalifikaciją turintys darbuotojai.
- Prietaiso negalima palikti be priežiūros, jei jis prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat asmenys su ribotais fiziniais, psichiniais, jutiminiais gebėjimais arba kuriems trūksta patirties ir (ar) žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia pavojus.
- Vaikai negali žaisti su šiuo prietaisu.
- Valyti ir taisyti prietaiso vaikai be suaugusiųjų priežiūros negali.
- Įjungtą ar dar neatvėsusį prietaisą ir jo laidą laikykite jaunesniems nei 8 m. vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Maitinimo laidas ir garų tiekimo žarnelė neturi liestis su karštu garintuvo antgaliu.
- Prietaisas turi būti naudojamas ir statomas ant plokščio, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus.
- Garai gali sugadinti ar paveikti kai kurių sienų, durų apdailos ar baldų spalvą.
- Būkite atsargūs naudodamiesi prietaisu, nes jis skleidžia garus.
- Iš prietaiso sklinda garai, kuriais galite nusideginti. Su garintuvu elkitės atsargiai. Niekada nenukreipkite garų į asmenis arba gyvūnus.
- Garindami nelaikykite plikomis rankomis. Paimkite drabužį už kraštų ir jį ištiesinkite.
- Jei prietaise yra karšto oro išleidimo anga, ji gali būti itin karšta ir prisilietę galite nusideginti.

DĖMESIO! Karštas paviršius (1 pav.)

- Naudojant paviršiai gali įkaisti (garintuvai, ant kurių pažymėtas įkaitimo simbolis).

Dėmesio

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Prietaisą junkite tik į įžemintą sieninį el. lizdą.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo tinklo laidas ir tiekimo žarnelė
- Prieš kišdami kištuką į lizdą, išvyniokite visą maitinimo laidą.
- Prietaiso nenaudokite, kai vandens bakelis tuščias.
- Nepilkite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, kalkių šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, cheminiu būdu nukalkinto vandens ir kitų chemikalų, nes dėl jų prietaisas gali praleisti vandenį, palikti rudų dėmių arba šios priemonės gali pažeisti prietaisą.
- Garintuvo pagrindo nestatykite ant stalo ar kėdės, kai jis naudojamas, verčiau jį laikykite ant grindų. Jei žarna susilenkia U raidės forma, joje susidaro garų kondensatas. Dėl to garų srautas gali būti nepastovus arba iš garintuvo antgalio gali tekėti vandens lašeliai.
- Pripildydami ir valydami prietaisą išjunkite jį iš elektros lizdo.
- Baigę garinti išvalykite prietaisą, pripildykite arba ištuštinkite vandens bakelį, išvalykite ir išskalaukite, uždėkite arba nuimkite šepečio priedą (jei šiame modelyje yra šepetys) arba trumpam palikite prietaisą, išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo kištuką iš sieninio lizdo.
- Prieš naudojant kalkių šalinimo funkciją (jei tokia funkcija yra) garintuvas turi būti išjungtas mažiausiai 1 val. ir turi būti visiškai atšalęs.
- Per kalkių šalinimo angą (jei tokia funkcija yra) nepilkite vandens, acto, nuovirų šalinimo priemonių ar kitokių chemikalų.
- Reikia palaukti, kol prietaisas atvės, ir tik tada padėti jį į laikymo vietą.

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis prietaisas atitinka taikomus standartus ir nuostatas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

Perdirbimas

- Šis simbolis (2 pav.) nurodo, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES).
- Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamai išmetus galima nuo neigiamo poveikio apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Garantija ir techninė priežiūra

„Versuni Netherlands B.V.“, registruota adresu Claude Debussylaan 88, Amsterdamas, Nyderlandai, suteikia šiam produktui dvejų metų garantiją nuo pirkimo datos (arba pristatymo datos, jei ji vėlesnė). Ši garantija netaikoma, jei defektas atsirado dėl netinkamo naudojimo ar netinkamos priežiūros. Mūsų garantija neturi įtakos jūsų, kaip vartotojo, teisėms, numatytoms įstatymuose. Daugiau informacijos, informacijos apie atsargines dalis arba garantijos taikymą rasite mūsų svetainėje **home.id/warranty**.

Vartojamoji galia

Išjungties veiksena: Energijos suvartojimas iš elektros tinklo – mažiau nei 0,3 W.
Prietaisas automatiškai pereina į išjungties veikseną (jei prietaisas turi automatinio išjungimo funkciją), kai tam tikrą laiką lieka neaktyvus arba nenaudojamas. Taip pat galite rankiniu būdu perjungti prietaisą į išjungties veikseną naudodami įjungimo / išjungimo jungiklį, jei toks yra.

Elektros energijos suvartojimas budėjimo / išjungties veiksena

Simbolis	Vertė	Įrenginys
Psb	0,3	W

Latviešu

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu vietnē www.home.id.

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo informatīvo bukletu un lietotāja rokasgrāmatu. Saglabājiet abus dokumentus, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajos arī turpmāk.
Šī ierīce ir izstrādāta tikai izmantošanai mājas apstākļos. Komerciālas lietošanas, neatbilstošas lietošanas vai instrukciju neievērošanas gadījumā ražotājs neuzņemas nekādu atbildību un garantijas nav spēkā.

Bīstami!

- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā, un neskalojiet to tekošā krāna ūdenī.

Brīdinājums!

- Pirms pieslēgšanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces modeļa plāksnītes norādītais spriegums atbilst jūsu vietējā elektrotīkla spriegumam.
- Kontaktdakša jāpievieno tikai tādai kontaktligzdai, kam ir tādi paši tehniskie parametri kā kontaktdakšai.
- Nelietojiet ierīci, ja tās kontaktdakšai, elektrības vadam, tvaika padeves šļūtenei vai pašai ierīcei ir redzami bojājumi vai ja ierīce ir kritusi zemē, vai tai ir sūce.
- Lai izvairītos no bīstamām situācijām, bojāta elektrības vada vai tvaika padeves šļūtenes nomaiņu drīkst veikt tikai Philips, pilnvarots Philips servisa centrs vai līdzīgi kvalificēts personāls.
- Nedrīkst atstāt ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam..
- Šo ierīci var izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.
- Kad ierīce ir pieslēgta strāvai vai atdziest, novietojiet ierīci un tās elektrības vadu vietā, kur tam nevar piekļūt bērni vecumā līdz 8 gadiem.
- Neļaujiet elektrības vadam un tvaika padeves šļūtenei saskarties ar karstu tvaicētāja galviņu.
- Ierīce ir jāizmanto un jānovieto uz līdzenas, stabilas un karstumizturīgas virsmas.
- Tvaiks var radīt bojājumus vai izraisīt noteikta veida sienu, durvju apdares vai mēbeļu krāsas maiņu.
- Izmantojot ierīci, jāievēro piesardzība, jo no ierīces izplūst tvaiks.
- No ierīces izdalās tvaiks, kas var radīt apdegumus. Rīkojieties ar tvaicētāju piesardzīgi. Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Neizmantojiet rokas kā atbalsta virsmu apģērbu tvaicēšanas laikā. Pavelciet aiz auduma malām, lai to izstieptu.
- Ja ierīcei ir karstā gaisa izplūdes atvere, tā var būt ārkārtīgi karsta un, pieskaroties tai, var gūt apdegumus.

UZMANĪBU: karsta virsma (1. 1. att.)

- Lietošanas laikā virsmas var kļūt karstas (tvaicētājiem ar karstuma simbolu uz ierīces).

Ievērībai

- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.
- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vadam un tvaika padeves vadam nav kādi bojājumi.
- Pilnībā atritiniet elektrības vadu, pirms ievietojat kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.
- Neizmantojiet ierīci, kad ūdens tvertne ir tukša.
- Nepievienojiet aromatizētu ūdeni, ūdeni no veļas žāvētāja, etiķi, cieti, atkaļķošanas līdzekļus, gludināšanas palīglīdzekļus, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citas ķimikālijas, jo tās var izraisīt ūdens noplūdi, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.
- Nenovietojiet tvaicētāja pamatni uz galda vai krēsla virsmas, bet lietošanas laikā glabājiet tvaicētāja pamatni uz grīdas. Ja šļūtenei ir U forma, tvaiks kondensējas šļūtenē. Rezultātā no tvaicētāja galviņas neregulāri izplūst tvaika vai ūdens pilieni.
- Uzpildīšanas un tīrīšanas laikā atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Kad beidzat tvaicēšanu, tīrāt ierīci, uzpildāt vai iztukšojat ūdens tvertni, veicat tīrīšanu un skalošanu, piestiprināt vei noņemat sukas uzgali (ja šim modelim suka ir pieejama) vai atstājat ierīci kaut vai uz neilgu laiku, izslēdziet ierīci un izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.
- Pārliecinieties, vai tvaicētājs ir atvienots no elektropadeves vismaz 1 stundu un ir pilnībā atdzisis, pirms izmantot atkaļķošanas (De-Calc) funkciju (ja šī funkcija ir pieejama).
- Nelejiet atkaļķošanas (De-Calc) funkcijas (ja šī funkcija ir pieejama) atverē ūdeni, etiķi, atkaļķošanas līdzekļus vai citas ķimikālijas.
- Ierīci drīkst novietot glabāšanā tikai tad, kad tā ir atdzisusi.

Elektromagnētiskie lauki (EMF)

Šī ierīce atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

Otrreizējā pārstrāde

- Šis simbols (2. att.) nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos (2012/19/ES).
- Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par atsevišķu elektrisko un elektronisko produktu utilizāciju. Pareiza utilizācija palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.

Garantija un atbalsts

Versuni Netherlands B.V., reģistrācijas adrese Claude Debussylaan 88, Amsterdama, Nīderlande, pēc iegādes datuma (vai piegādes datuma, ja vēlāk) šim produktam piedāvā divu gadu garantiju. Šī garantija nav spēkā, ja bojājums radies nepareizas lietošanas vai slikti veiktas apkopes rezultātā. Mūsu garantijas nosacījumi neietekmē tiesību aktos noteiktās patērētāja tiesības. Lai iegūtu papildu informāciju, uzzinātu vairāk par rezerves daļām vai iesniegtu garantijas pieprasījumu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni **home.id/warranty**.

Jaudas izmantojums

Izslēgtā stāvoklī: elektroenerģijas patēriņš no elektrotīkla ir mazāks par 0,3 W .
Ierīce automātiski izslēdzas (modeļiem ar automātiskās izslēgšanās funkciju), ja tā noteiktu laiku nav aktīva vai netiek izmantota. Varat arī manuāli izslēgt ierīci, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, ja tāds pieejams.

Enerģijas patēriņš gaidstāves režīmā/izslēgtā stāvoklī

Apzīmējums	Vērtība	Mērvienība
Psb	0,3	W

Македонски

Вовед

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да целосно ја искористите поддршката која ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на **www.home.id**.

Важно

Пред да го користите апаратот внимателно прочитајте ја брошурата со важни информации и упатството за користење. Зачувајте ги двата документа за идни потреби.
Овој апарат е наменет само за домашна употреба. Во случај на каква било комерцијална употреба, несоодветна употреба или непридржување до упатствата, производителот не прифаќа никаква одговорност и гаранцијата нема да важи.

Опасност

- Никогаш не потопувајте го апаратот во вода или некоја друга течност и не плакнете го под чешма.

Предупредување

- Пред да го вклучите апаратот, проверете дали напонот наведен на плочката одговара на напонот на електричната мрежа.
- Приклучокот мора да се приклучи во штекер што има исти технички карактеристики.
- Немојте да го користите апаратот ако на приклучокот, кабелот за напојување, цревото за довод на пареа или на самиот апарат има видливи оштетувања, или ако апаратот ви паднал или од него тече вода.
- За да се избегне опасност, кабелот за напојување или цревото за довод на пареа во случај на оштетување мора да ги замени компанијата Philips, сервисен центар овластен од Philips или лица со соодветни квалификации.
- Не го оставајте апаратот без надзор кога е приклучен на електричната мрежа.
- Овој апарат може да го користат деца постари од 8 години и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на искуство и знаење, под услов да се под надзор или да добиле упатства за безбедно користење на апаратот и да ги разбираат можните опасности.
- Децата не смеат да си играат со апаратот.
- Децата не смеат да го чистат или да го одржуваат апаратот без надзор.
- Апаратот и кабелот држете ги подалеку од дофат на деца помлади од 8 години додека апаратот е вклучен или додека се лади.
- Внимавајте кабелот за напојување и цревото за довод на пареа да не дојдат во допир со жешката глава на апаратот за пареа.
- Апаратот мора да го користите и да го поставувате на рамна, стабилна површина која е отпорна на топлина.
- Пареата може да оштети или да предизвика промена на бојата на ѕидот, вратата или мебелот.
- Треба да бидете внимателни кога го користите апаратот бидејќи испушта пареа.
- Апаратот испушта пареа која може да предизвика изгореници. Внимателно ракувајте со апаратот за пареа. Никогаш не ја насочувајте пареата кон луѓе или животни.
- Немојте да користите гола дланка како површина за поддршка при примена на пареа. Повлечете ги рабовите на облеката за да ја растегнете.
- Ако апаратот има отвор за излез на врел воздух, тој може да биде многу жежок и може да предизвика изгореници ако го допрете.

ВНИМАНИЕ: жешка површина (сл. 1)

- Површините се загреваат при користењето (кај апарати за пареа чиешто куќиште е обележано со симбол за топлина).

Внимание

- Овој апарат е наменет само за употреба во домаќинства.
- Апаратот приклучувајте го само во заземјен ѕиден штекер.
- Редовно проверувајте дали има оштетувања на кабелот за напојување и на цревото за довод
- Одмотајте го кабелот за напојување до крај пред да го приклучите во ѕидниот штекер.

- Не го користете апаратот кога резервоарот за вода е празен.
- Не додавајте парфимирана вода, вода од машина за сушење алишта, оцет, штирак, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода чија содржина на бигор е намалена на хемиски начин или други хемикалии, затоа што можат да предизвикаат течење на вода, појава на кафени дамки или оштетување на апаратот.
- Немојте да ја ставате основата на апаратот за пареа на маса или стол, туку држете ја на подот за време на употребата. Ако цревото се свитка во форма на буквата U, во него ќе се кондензира пареа. Ова ќе предизвика нерамномерно испуштање пареа или капење вода од главата на апаратот за пареа.
- Исклучете го апаратот од струја при полнење и чистење.
- Исклучете го апаратот и извлечете го приклучокот од штекер кога ќе завршите со примената на пареа, при чистење на апаратот, при полнење или празнење на резервоарот за вода, при чистење и плакнење, при поставување или отстранување на додатокот со четка (доколку е достапна четка за овој модел) или кога ќе го оставите апаратот без надзор дури и на кратко.
- Пред да ја користите функцијата за чистење бигор (ако функцијата е достапна) проверете дали апаратот за пареа е исклучен од штекер најмалку 1 час и дали потполно се оладил.
- Не сипувајте вода, оцет, средства за отстранување бигор или други хемикалии во отворот на функцијата за чистење бигор (ако функцијата е достапна).
- Апаратот не смее да се складира сè додека не се олади.

Електромагнетни полиња (EMF)

Овој апарат е усогласен со важечките стандарди и прописи што се однесуваат на изложеноста на електромагнетни полиња.

Рециклирање

- Овој симбол (сл. 2) укажува на тоа дека производот не смее да се фрла со обичниот отпад од домаќинствата (2012/19/EU).
- Придржувајте се до законите во вашата земја за одделно собирање на електричните и електронските производи. Правилното фрлање помага во спречувањето на негативните последици по животната средина и човековото здравје.

Гаранција и поддршка

Versuni Netherlands B.V., регистрирана на Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, нуди двегодишна гаранција за овој производ по датумот на купување (или датумот на испорака, доколку е подоцна). Оваа гаранција престанува да важи ако дефектот се должи на неправилно користење или несоодветно одржување. Нашата гаранција не влијае на вашите законски права како потрошувач. За повеќе информации, за резервни делови или за користење на гаранцијата, посетете ја нашата веб-страница **home.id/warranty**.

Потрошувачка на енергија

Исклучен режим: помалку од 0,3 W потрошувачка на енергија од електричната мрежа.
Апаратот автоматски се префрла во Исклучен режим (за модели опремени со функцијата за Автоматско исклучување) кога ќе остане неактивен или кога нема да го користите одреден временски период. Исто така, можете рачно да го префрлите апаратот во Исклучен режим со помош на прекинувачот за вклучување/исклучување, доколку е применливо.

Потрошувачка на енергија во режим на подготвеност/исклучен режим

Симбол	Вредност	Единица
Psb	0,3	W

Nederlands

Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, kunt u uw product registreren op **www.home.id**.

Belangrijk

Lees de afzonderlijke folder met belangrijke informatie en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar beide documenten om deze indien nodig later te kunnen raadplegen.
Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Bij commercieel of onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies, aanvaardt de fabrikant geen verantwoordelijkheid en vervalt de garantie.

Gevaar

- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof en spoel het ook niet af onder de kraan.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage aangegeven op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- De stekker mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met dezelfde technische kenmerken.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer, de stoomtoevoerslang of het apparaat zelf zichtbaar beschadigd is. Gebruik het apparaat ook niet meer als het is gevallen of als het lekt.
- Indien het netsnoer of de stoomtoevoerslang beschadigd is, moet deze worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Het apparaat mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl de stekker in het stopcontact zit.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud dienen niet zonder toezicht door kinderen te worden uitgevoerd.
- Houd het strijkijzer en het snoer buiten het bereik van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn wanneer het apparaat is ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Voorkom dat het netsnoer of de stoomtoevoerslang in aanraking komt met de hete stoomkop.
- Het apparaat moet op een plat, stabiel en hittebestendig oppervlak worden gebruikt en geplaatst.
- Stoom kan schade of verkleuring veroorzaken aan bepaalde muur- of deurafwerkingen of meubels.
- Ga voorzichtig te werk bij het gebruik van dit apparaat, aangezien het stoom afgeeft.
- Het apparaat geeft stoom af die brandwonden kan veroorzaken. Ga voorzichtig om met uw stomer. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Gebruik uw blote hand niet als ondersteuning wanneer u stoomt. Trek aan de zijkanten van het kledingstuk om het te rekken.
- Als het apparaat een uitlaat voor hete lucht heeft, kan deze extreem heet zijn en brandwonden veroorzaken bij aanraking.

WAARSCHUWING: heet oppervlak (afb. 1)

- Oppervlakken kunnen heet worden tijdens gebruik (voor stomers met een 'heet'-symbool op het apparaat).

Let op

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Controleer regelmatig of het netsnoer en de toevoerslang niet beschadigd zijn.
- Wikkel het netsnoer volledig af voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Gebruik het apparaat niet als het waterreservoir leeg is.
- Voeg geen geparfumeerd water, water uit de wasdroger, azijn, stijfsel, ontkalkingsmiddelen, strijkconcentraat, chemisch ontkalkt water of andere chemicaliën toe. Hierdoor kan het apparaat water gaan lekken, bruine vlekken veroorzaken of beschadigd raken.
- Plaats het voetstuk van de stomer niet op een tafel of stoel, maar zet het voetstuk tijdens gebruik op de vloer. Indien de slang een U-vorm heeft, condenseert er stoom in de slang. Dit kan leiden tot onregelmatige stoom of waterdruppels uit de stoomkop.
- Haal de stekker uit het stopcontact tijdens het vullen en schoonmaken.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact als u klaar bent met stomen, als u het apparaat schoonmaakt, als u het waterreservoir vult of leegt, als u de opzetborstel bevestigt of verwijdert (indien de borstel beschikbaar is voor dit model) en als u bij het apparaat wegloopt (al is het maar even).
- Zorg ervoor dat de stekker minimaal 1 uur uit het stopcontact is en de stomer helemaal is afgekoeld voordat u de De-Calc-functie gebruikt (als deze functie beschikbaar is).
- Giet geen water, azijn, ontkalkingsmiddelen of andere chemicaliën in de opening van de De-Calc-functie (als deze functie beschikbaar is).
- Het apparaat mag niet worden opgeborgen voordat het is afgekoeld.

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit apparaat voldoet aan de toepasselijke richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

Recycling

- Dit symbool (afb. 2) betekent dat dit product niet bij het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU).
- Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Met correcte afvoer voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Garantie en ondersteuning

Versuni Netherlands B.V., gevestigd aan de Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, biedt twee jaar garantie op dit product vanaf de aankoopdatum (of de leveringsdatum, indien deze later valt). Deze garantie is niet geldig als een defect is ontstaan door onjuist gebruik of slecht onderhoud. Onze garantie is niet van invloed op uw wettelijke rechten als consument. Ga voor meer informatie, reserveonderdelen of om gebruik te maken van de garantie naar onze website **home.id/warranty**.

Energieverbruik

Uitmodus: Minder dan 0,3 W stroomverbruik de netvoeding.
Het apparaat schakelt automatisch uit (bij modellen met een automatische uitschakelfunctie) wanneer het gedurende een bepaalde tijd inactief of ongebruikt blijft. U kunt het apparaat ook handmatig in de uitmodus zetten met de aan/uit-schakelaar, indien aanwezig.

Elektriciteitsverbruik in de stand-by-/uitmodus

Symbool	Waarde	Eenheid
Psb	0,3	W

Norsk

Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Hvis du vil ha fullt utbytte av støtten som Philips tilbyr, må du registrere produktet på **www.home.id**.

Viktig

Les det separate heftet med viktig informasjon og brukerhåndboken nøye før du begynner å bruke apparatet. Ta vare på begge dokumentene for fremtidig bruk.
Dette apparatet er utformet for privat bruk. Ved all annen og uvøren bruk eller ved bruk som ikke er i samsvar med instruksjonene fraskriver produsenten seg alt ansvar, og garantien frafaller.

Fare

- Apparatet må ikke senkes ned i vann eller annen væske og må heller ikke skylles under rennende vann.

Advarsel

- Kontroller at spenningen som er angitt på merkeplaten, er den samme som nettspenningen, før du kobler til apparatet.
- Støpselet må bare kobles til et strømuttak med samme tekniske egenskaper som det selv har.
- Ikke bruk apparatet hvis støpselet, nettledningen, dampslangen eller selve apparatet har synlig skade, eller hvis apparatet har falt i gulvet eller lekker.
- Hvis nettledningen eller dampslangen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter godkjent av Philips eller liknende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Apparatet skal ikke være uten tilsyn når det er koblet til strømnettet.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Barn skal ikke utføre rengjøring eller vedlikehold uten tilsyn.
- Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år når apparatet er slått på eller kjøles ned.
- Ikke la nettledningen og dampslangen komme i kontakt med det varme damphodet.
- Apparatet må alltid brukes og plasseres på en flat og stabil overflate som tåler varme.
- Damp kan skade eller forårsake misfarging av noen typer vegger, døroverflater og møbler.
- Vær forsiktig når du bruker apparatet, grunnet dampen det slipper ut.
- Apparatet avgir damp som kan forårsake brannskader. Håndter dampenheten forsiktig. Rett aldri dampen mot noen personer eller dyr.
- Ikke bruk bare hender som underlag for plagget mens du damper det. Strekk plagget ved å trekke i sidene.
- Hvis apparatet har et uttak for varm luft, kan det være svært varmt og forårsake brannskader ved berøring.

FORSIKTIG: varm overflate (fig. 1)

- Overflater kan bli varme under bruk (for dampenheter som har et varmesymbol på apparatet).

Forsiktig

- Dette apparatet skal kun brukes i husholdningen.
- Bruk kun jordet stikkontakt til dette apparatet.
- Kontroller ledningen og slangen regelmessig for eventuelle skader.
- Dra ledningen helt ut før du setter støpselet i stikkontakten.

- Ikke bruk apparatet når vannbeholderen er tom.
- Ikke tilsett parfymert vann, vann fra en tørketrommel, eddik, stivelse, avkalkingsmidler, strykemidler, kjemisk avkalket vann eller andre kjemikalier, ettersom dette kan føre til lekkasje, brune flekker eller skade på apparatet.
- Ikke plasser sokkelen til dampenheten oppå et bord eller en stol. Du må plassere dampenheten på gulvet under bruk. Hvis slangen danner en U-form, kondenserer dampen i slangen. Dette fører til uregelmessig damp eller at vanndråper drypper ut av damphodet.
- Koble fra apparatet under fylling og rengjøring.
- Når du har dampet ferdig, vasker du apparatet, fyller opp eller tømmer vanntanken, rengjør og skyller, fester eller tar av børstehodet (hvis børsten er tilgjengelig for denne modellen), eller la apparatet stå en liten stund, skru av apparatet, og ta støpselet ut av vegguttaket.
- Pass på at dampenheten har vært koblet fra strøm i minst én time og er helt avkjølt før du bruker avkalkningsfunksjonen (hvis funksjonen er tilgjengelig).
- Ikke hell vann, eddik, avkalkningsmidler eller andre kjemikalier inn i åpningen til avkalkningsfunksjonen (hvis funksjonen er tilgjengelig).
- Apparatet må ikke legges vekk til oppbevaring før det er avkjølt.

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette apparatet overholder aktuelle standarder og forskrifter om eksponering for elektromagnetiske felt.

Resirkulering

- Dette symbolet (fig. 2) betyr at dette produktet ikke må avhendes i vanlig husholdningsavfall (2012/19/EU).
- Følg nasjonale regler for egen innsamling av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du kaster produktet på riktig måte, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

Garanti og støtte

Versuni Netherlands B.V., registrert hos Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, tilbyr en to års garanti på dette produktet etter kjøpsdatoen (eller leveringsdatoen, hvis senere). Denne garantien er ikke gyldig dersom en feil skyldes feilaktig bruk eller dårlig vedlikehold. Garantien vår påvirker ikke dine rettigheter i henhold til loven som forbruker. For å få mer informasjon, for reservedeler eller for å benytte deg av garantien kan du gå til nettstedet vårt **home.id/warranty**.

Effektforbruk

Av-modus: Mindre enn 0,3 W strømforbruk fra strømnettet.
Apparatet går automatisk over i av-modus (for modeller med automatisk av-funksjon) når det forblir inaktivt eller ubrukt i en viss periode. Alternativt kan du manuelt sette apparatet i av-modus ved hjelp av av/på-bryteren, der dette er aktuelt.

Effektforbruk i standby-/av-modus

Symbol	Verdi	Enhet
Psb	0,3	W

Polski

Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips! Aby uzyskać pełny dostęp do obsługi świadczonej przez firmę Philips, zarejestruj zakupiony produkt na stronie **www.home.id**.

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z ulotką informacyjną oraz instrukcją obsługi. Zachowaj oba dokumenty na przyszłość.
To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. W przypadku zastosowań komercyjnych, niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z instrukcjami producent nie ponosi odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.

Niebezpieczeństwo

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj go pod bieżącą wodą.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Wtyczkę podłączaj wyłącznie do gniazdka elektrycznego o takich samych parametrach technicznych jak wtyczka.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy, wąż dopływowy pary lub samo urządzenie, albo jeśli urządzenie zostało upuszczone bądź przecieka.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego lub węża dopływowego pary należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci chcące pomóc w czyszczeniu i obsłudze urządzenia zawsze powinny to robić pod nadzorem dorosłych.
- Włączone lub stygnące urządzenie oraz jego przewód należy umieścić poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego i węża dopływowego pary z rozgrzaną dyszą parową.
- Urządzenie należy stawiać i używać go na płaskiej, stabilnej, żaroodpornej powierzchni.
- Para może spowodować uszkodzenie bądź doprowadzić do przebarwienia niektórych powierzchni ścian, drzwi lub mebli.
- Zachowaj ostrożność podczas korzystania z urządzenia ze względu na emisję pary.
- Urządzenie wydziela parę, która może spowodować oparzenia. Z parownicą należy obchodzić się ostrożnie. Nigdy nie kieruj strumienia pary na ludzi ani zwierzęta.
- Nie podtrzymuj niezabezpieczoną ręką tkaniny podczas prasowania parowego. Pociągnij za boki ubrania, aby je rozprostować.
- Wylot gorącego powietrza może być bardzo gorący. Dotknięcie go może spowodować poparzenia.

PRZESTROGA: gorąca powierzchnia (rys. 1)

- Powierzchnie mogą nagrzewać się podczas użytkowania (dotyczy parownic oznaczonych symbolem ostrzegającym przed wysoką temperaturą).

Przestroga

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Regularnie sprawdzaj, czy przewód sieciowy i wąż dopływowy nie są uszkodzone.
- Przed umieszczeniem wtyczki w gniazdku elektrycznym całkowicie rozwiń przewód.
- Nie korzystaj z urządzenia, gdy zbiornik wody jest pusty.
- Nie dodawaj wody perfumowanej, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.
- Nie umieszczaj podstawy steamera na stole ani na krześle. Staraj się, aby podczas użytkowania znajdowała się ona na podłodze. Gdy wąż przybiera kształt litery „U", para skrapla się w jego wnętrzu. Może to powodować nieregularne uwalnianie pary lub wydobywanie się kropli wody z dyszy parowej.
- Odłącz urządzenie od zasilania podczas napełniania i czyszczenia.
- Po zakończeniu prasowania wyczyść urządzenie, napełnij lub opróżnij zbiornik wody, wyczyść i wypłucz urządzenie, załóż lub zdejmij nasadkę szczotki (jeśli szczotka jest dostępna dla tego modelu) lub pozostaw urządzenie na chwilę, wyłącz je i odłącz wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.
- Przed użyciem funkcji antywapiennej (jeśli jest dostępna) parownica musi być odłączona od sieci elektrycznej od co najmniej godziny i całkowicie ostygnięta.
- Do otworu funkcji antywapiennej (jeśli jest dostępna) nie należy wlewać wody, octu, środków do usuwania kamienia ani innych środków chemicznych.
- Urządzenie można schować do przechowywania dopiero po jego ostygnięciu.

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Recykling

Ten symbol (rys. 2) oznacza, że produktów elektrycznych po okresie ich użytkowania, nie można wyrzucać wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Użytkownik ma obowiązek oddać zużyty produkt do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Gwarancja i pomoc techniczna

Firma Versuni Netherlands B.V. z siedzibą pod adresem Claude Debussylaan 88, Amsterdam, Holandia, udziela na ten produkt dwuletniej gwarancji od daty zakupu (lub daty dostawy, jeśli nastąpiła później). Niniejsza gwarancja nie jest ważna, jeśli usterka jest spowodowana nieprawidłowym użytkowaniem lub niewłaściwą konserwacją. Nasza gwarancja nie wpływa na prawa użytkownika wynikające z prawa konsumenta. Więcej informacji, części zamienne lub informacje dotyczące korzystania z gwarancji można znaleźć na naszej stronie internetowej **home.id/warranty**.

Pobór mocy

Tryb wyłączenia: Pobór mocy z sieci zasilającej poniżej 0,3 W.
Urządzenie automatycznie przechodzi w tryb wyłączenia (w przypadku modeli wyposażonych w funkcję automatycznego wyłączania), gdy pozostaje nieaktywne lub nie jest używane przez określony czas. Alternatywnie można ręcznie przełączyć urządzenie w tryb wyłączenia za pomocą przełącznika włączania/wyłączania, o ile jest on dostępny.

Pobór mocy w trybie czuwania/wyłączenia

Symbol	Wartość	Jednostka
Psb	0,3	W

Português

Introdução

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips! Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em **www.home.id**.

Importante

Leia cuidadosamente o folheto de informações importantes em separado e o manual do utilizador antes de utilizar o aparelho. Guarde estes dois documentos para consultas futuras.
Este aparelho destina-se apenas ao uso doméstico. Em caso de qualquer utilização comercial, uso inapropriado ou incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será válida.

Perigo

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido, nem o enxague em água corrente.

Aviso

- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão elétrica local.
- A ficha deve estar ligada a uma tomada de corrente elétrica com as mesma caraterísticas da ficha.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o cabo de alimentação, o tubo flexível de fornecimento de vapor ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos, se tiver deixado cair o aparelho ou se este apresentar fugas.
- Se o cabo de alimentação ou o tubo flexível de fornecimento de vapor estiverem danificados, deve mandá-los substituir pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoas qualificadas, para evitar situações perigosas.
- O aparelho não deve ser deixado sem supervisão quando está ligado à corrente elétrica.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso tenham sido supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se tiverem sido alertadas para os perigos envolvidos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos quando este estiver ligado ou a arrefecer.
- Não permita que o cabo de alimentação e o tubo flexível de fornecimento de vapor entrem em contacto com a cabeça quente do vaporizador.
- O aparelho tem de ser usado e posicionado numa superfície plana, estável e resistente ao calor.
- O vapor pode danificar ou causar descolorações em determinadas paredes, acabamentos de portas ou mobiliário.
- Deve exercer cuidado ao utilizar o aparelho devido à emissão de vapor.
- O aparelho liberta vapor capaz de causar queimaduras. Utilize o vaporizador com cuidado. Nunca direccione o vapor para pessoas ou animais.
- Não utilize as mãos desprotegidas como superfície de suporte quando vaporiza tecidos. Puxe as partes laterais da peça de roupa para a esticar.
- Se o aparelho tiver uma saída de ar quente, esta pode estar extremamente quente e provocar queimaduras se lhe tocar.

CUIDADO: Superfície quente (Fig. 1)

- É provável que as superfícies aqueçam durante a utilização (para o vaporizador com o símbolo de calor apresentado no aparelho).

Atenção

- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra.
- Verifique regularmente o cabo de alimentação e o tubo flexível de fornecimento quanto a possíveis danos.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de o ligar à tomada eléctrica.

- Não utilize o aparelho com o depósito de água vazio.
- Não adicione água perfumada, água de uma máquina de secar, vinagre, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros produtos químicos, pois estes podem causar fugas de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.
- Não coloque a base do vaporizar em cima de uma mesa ou cadeira; mantenha a base do vaporizador no chão durante a duração da utilização. Se o tubo flexível estiver em forma de U, o vapor condensa-se no tubo. Isto causa um vapor irregular ou a saída de gotas de água pela cabeça do vaporizador.
- Desligue o aparelho da tomada enquanto o enche e o limpa.
- Quando acabar de vaporizar, limpe o aparelho, encha ou esvazie o depósito de água, enxague o aparelho, encaixe ou desencaixe o acessório de escova (se a escova estiver disponível neste modelo) ou afasta-se do aparelho mesmo durante um curto período de tempo, desligue o aparelho e desligue a ficha de alimentação da tomada elétrica.
- Assegure-se de que a ficha do vaporizador foi desligada há 1 hora, no mínimo, e de que este arrefeceu completamente, antes de utilizar a função De-Calc (se a função estiver disponível).
- Não coloque água, vinagre, agentes anticalcário nem outros químicos na abertura da função De-Calc (se a função estiver disponível).
- O aparelho não deve ser guardado até arrefecer.

Campos eletromagnéticos (CEM)

Este aparelho cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos eletromagnéticos.

Reciclagem

- Este símbolo (Fig. 2) significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (2012/19/UE).
- Siga as normas do seu país para a recolha seletiva de produtos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e para a saúde pública.

Garantia e assistência

A Versuni Netherlands B.V., registrada em Claude Debussylaan 88, 1082MD, Amsterdã, Países Baixos, oferece uma garantia de dois anos para este produto após data da compra (ou a data de entrega, se posterior). Esta garantia não é válida se o defeito for devido ao uso incorreto ou manutenção inadequada. Nossa garantia não afeta seus direitos legais como consumidor. Para obter mais informaçõe sobre peças de reposição, ou para invocar a garantia, visite nosso site **home.id/warranty**.

Consumo de energia

Modo desligado: consumo de energia inferior a 0,3 W a partir da rede elétrica.
O aparelho desliga-se automaticamente (para modelos equipados com a função de desativação automática) quando permanece inativo ou sem utilização durante um determinado período de tempo. Em alternativa, pode desligar manualmente o aparelho utilizando o interruptor ligar/desligar, quando aplicável.

Consumo de energia em modo de espera/desligado

Símbolo	Valor	Unidade
Psb	0,3	W

Română

Introducere

Felicitări pentru achiziţie şi bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistenţa oferită de Philips, înregistrează-ţi produsul la **www.home.id**.

Important

Citeşte broşura separată cu informaţii importante şi manualul de utilizare cu atenţie înainte de a utiliza aparatul.
Păstrează ambele documente pentru consultare ulterioară.
Acest aparat electrocasnic a fost conceput numai pentru uz casnic. Producătorul nu-şi asumă nicio obligaţie, iar garanţia nu se va aplica în caz de utilizare în scop comercial, utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucţiunilor.

Pericol

- Nu introdu niciodată aparatul în apă sau în alt lichid şi nici nu-l clăti sub jet de apă.

Avertisment

- Verifică dacă tensiunea indicată pe plăcuţa de identificare corespunde tensiunii de alimentare locale înainte de a conecta aparatul.
- Ştecherul trebuie conectat numai la o priză electrică care are aceleaşi caracteristici tehnice ca ştecherul.
- Nu folosi aparatul dacă ştecherul, cablul electric, furtunul de alimentare cu abur sau aparatul prezintă deteriorări vizibile, dacă ai scăpat aparatul pe jos sau dacă prezintă scurgeri.
- În cazul în care cablul electric sau furtunul de alimentare cu abur este deteriorat, trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita un eventual pericol.

- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la sursa de alimentare.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii începând de la vârsta de 8 ani şi persoane care au capacităţi fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experienţă şi cunoştinţe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiţii de siguranţă a aparatului şi înţeleg pericolele pe care le prezintă.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curăţarea şi întreţinerea de către utilizator nu trebuie realizate de către copii nesupravegheaţi.
- Nu lăsaţi aparatul şi cablul la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani atunci când aparatul este pornit sau se răceşte.
- Nu lăsa cablul electric şi furtunul de alimentare cu abur să intre în contact cu capul încins al aparatului de călcat cu abur.
- Aparatul trebuie utilizat şi aşezat pe o suprafaţă plată, stabilă şi termorezistentă.
- Aburul poate deteriora sau cauza decolorarea anumitor finisaje de pe pereţi, uşi sau mobilă.
- Trebuie să utilizezi aparatul cu multă grijă, din cauza aburului emis.
- Aparatul produce abur care poate provoca arsuri. Manevrează aparatul de călcat cu abur cu atenţie. Nu îndrepta niciodată aburul spre persoane sau animale.
- Nu folosi mâna goală drept suprafaţă de sprijin când calci cu abur. Trage de laturile articolului vestimentar pentru a-l întinde.
- Dacă aparatul are un orificiu pentru aer cald, acesta poate să devină foarte fierbinte şi poate cauza arsuri la atingere.

ATENŢIE: suprafaţă fierbinte (fig. 1)

- Suprafeţele pot deveni fierbinţi în timpul utilizării (pentru aparatul de călcat cu abur cu simbolul fierbinte marcat pe aparat).

Precauţie

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Conectează aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Verifică cu regularitate furtunul de alimentare şi cablul electric pentru a te asigura că nu prezintă deteriorări.
- Desfăşoară în întregime cablul de alimentare înainte de a-l introduce în priză.
- Nu utiliza aparatul când rezervorul de apă este gol.
- Nu adăuga apă parfumată, apă din maşina de uscat prin centrifugare, oţet, amidon, agenţi de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanţe chimice, deoarece acestea pot provoca scurgeri de apă, pete maro sau deteriorarea aparatul.
- Nu aşeza baza aparatului de călcat vertical cu abur pe o masă sau un scaun, ci mai degrabă menţine baza aparatului de călcat vertical cu abur pe podea în timpul utilizării. Dacă furtunul se aşază în formă de U, înseamnă că aburul a format condens în furtun. Acest lucru cauzează ieşirea de picături neregulate de abur sau apă din duza aparatului de călcat vertical cu abur.
- Scoate ştecherul din priză în timpul umplerii şi curăţării.
- Când ai terminat de călcat cu abur, când cureţi aparatul, când umpli sau goleşti rezervorul de apă, când efectuezi operaţiuni de curăţare şi clătire, când ataşezi sau detaşezi accesoriul cu perie (dacă peria este disponibilă pentru acest model) sau când laşi aparatul nesupravegheat chiar şi pentru puţin timp, opreşte aparatul şi scoate cablul de alimentare din priză.
- Asigură-te că aparatul de călcat cu abur a fost scos din priză cu cel puţin 1 oră înainte şi că s-a răcit complet înainte de a folosi funcţia De-Calc (dacă este disponibilă).
- Nu turna apă, oţet, agenţi de detartrare sau alte substanţe chimice în orificiul pentru funcţia De-Calc (dacă este disponibilă).
- Aparatul nu trebuie depozitat până când nu se răceşte.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat respectă standardele şi reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

Reciclarea

- Acest simbol (fig. 2) înseamnă că produsul nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer obişnuit (2012/19/UE).
- Urmează regulile din ţara ta pentru colectarea separată a produselor electrice şi electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea consecinţelor negative asupra mediului şi asupra sănătăţii umane.

Garanţie şi asistenţă

Versuni Netherlands B.V., înregistrată la Claude Debusylaan 88, Amsterdam, NL, oferă pentru acest produs o garanţie de doi ani de la data achiziţiei (sau data livrării, dacă este ulterioară). Această garanţie nu este valabilă dacă o defecţiune se datorează utilizării incorecte sau întreţinerii necorespunzătoare. Garanţia noastră nu îţi afectează drepturile de consumator conferite prin lege. Pentru mai multe informaţii, pentru piese de schimb sau pentru revendicarea garanţiei, accesează site-ul nostru web **home.id/warranty**.

Consumul

Mod oprit: Mai puţin de 0,3 W consum de electricitate din reţeaua electrică
Aparatul trece automat în modul Oprit (pentru unităţile cu funcţie de Oprire automată) când rămâne inactiv sau nefolosit o anumită perioadă de timp. Alternativ, poţi comuta aparatul la modul Oprit folosind butonul Pornire/Oprire, dacă este cazul.

Consum de energie în modul Standby/Oprit

Simbol	Valoare	Unitate
Psb	0,3	W

Русский

Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на **www.home.id**.

Важная информация

Дополнение к эксплуатационной документации
Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с буклетом с важной информацией и данной инструкцией по эксплуатации. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.
Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Использование в коммерческих целях, ненадлежащее использование или несоблюдение инструкций освобождает производителя от любой ответственности и отменяет действие гарантии.

Опасно!

- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

Внимание!

- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской бирке, соответствует напряжению местной электросети.
- Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на приборе.
- Запрещается использовать прибор, если вилка, сетевой шнур, шланг подачи пара или сам прибор имеют видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает.
- В случае повреждения сетевого шнура или шланга подачи пара их необходимо заменить. В целях безопасности замена должна производиться в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключен к сети.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором под присмотром или после получения инструкций о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети могут осуществлять очистку и обслуживание прибора только под присмотром взрослых.
- Храните включенный или остывающий прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Избегайте попадания пара на сетевой шнур и шланг подачи пара, а также их контакта с горячим соплом отпаривателя.
- Прибор необходимо использовать и размещать на плоской, устойчивой, термостойкой поверхности.
- Обработка паром может привести к повреждению или изменению цвета некоторых типов поверхностей стен, дверей и мебели.
- Соблюдайте осторожность во время использования прибора, так как из него поступает пар.
- Прибор вырабатывает пар, что может привести к получению ожогов. Обращайтесь с отпаривателем с осторожностью. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Не подкладывайте руку под ткань во время отпаривания. Натяните края, чтобы расправить ткань.
- Если прибор имеет отверстие для выхода горячего воздуха, оно может быть очень горячим и привести к появлению ожога при прикосновении.

ОСТОРОЖНО! Поверхность горячая (рис. 1)

- Во время использования поверхности нагреваются (применимо к отпаривателям с обозначением «горячо»).

Внимание!

- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур или шланг подачи пара.
- Полностью размотайте сетевой шнур перед тем, как вставить вилку в розетку электросети.
- Не используйте прибор, если резервуар для воды пуст.
- Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества и воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.

- Во время работы прибора не ставьте основание отпаривателя на стол или стул, устанавливайте основание на пол. Если шланг принимает U-образную форму, в нем начинает скапливаться конденсат. Это приводит к неравномерной подаче пара или появлению капель воды в сопле отпаривателя.
- Отключайте прибор от электросети во время наполнения и очистки.
- По окончании отпаривания, при очистке прибора, наполнении или опустошении резервуара для воды, при проведении очистки и промывки, присоединении или отсоединении насадки-щетки (если она входит в комплект данной модели), а также если вы оставляете прибор без присмотра даже на короткое время, отключайте питание прибора и вытаскивайте вилку сетевого шнура от розетки электросети.
- Перед использованием функции очистки от накипи De-Calc (если она доступна) убедитесь, что отпариватель был отключен от сети более часа назад и полностью остыл.
- Не наливайте в отверстие De-Calc (если эта функция доступна) воду, уксус, средства для удаления накипи и другие химические вещества.
- Перед тем как убрать прибор на хранение, убедитесь, что он полностью остыл.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор соответствует применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Утилизация

- Этот символ (рис. 2) означает, что изделие не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами (2012/19/EU).
- Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Гарантия и поддержка

Versuni Netherlands B.V., юридический адрес Claude Debussylaan 88, Amsterdam, Нидерланды; предлагает на это изделие гарантию на 2 (два) года, вступающую в силу с даты приобретения (или даты поставки, если она позже). Эта гарантия недействительна, если неисправность продукта вызвана его некорректной эксплуатацией или обслуживанием. Наша гарантия не влияет на осуществление вами прав потребителя. Больше информации о запасных частях, а также об использовании гарантии см. на нашем веб-сайте **home.id/warranty**.

Потребляемая мощность

Выключенное состояние: энергопотребление менее 0,3 Вт при подключении к электросети.
Прибор автоматически выключается (если имеется режим автоотключения) при бездействии в течение определенного времени. Также можно выключить его вручную, выбрав значение Off (Выкл.) на переключателе питания, если применимо.

Энергопотребление в режиме ожидания / в выключенном состоянии

Символ	Значение	Блок
Psb	0,3	Вт

Slovensky

Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využívať podporu, ktorú spoločnosť Philips ponúka, zaregistrujte svoj výrobok na webovej stránke **www.home.id**.

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte priložený leták s dôležitými informáciami a návod na používanie. Oba tieto dokumenty si uschovajte na neskoršie použitie.
Toto zariadenie je určené iba na domáce používanie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za poruchy spôsobené komerčným alebo nesprávnym používaním, prípadne nedodržaním pokynov a na takéto poruchy sa nevzťahuje záruka.

Nebezpečenstvo

- Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ho neoplachujte vodou.

Varovanie

- Skôr, ako zariadenie pripojíte do siete, skontrolujte, či sa napätie uvedené na štítku s označením modelu zhoduje s napätím v sieti.
- Zástrčka sa musí pripojiť len do zásuvky so zhodnými technickými parametrami.
- Zariadenie nepoužívajte, ak zásuvka, sieťový kábel, prívodná hadica pary alebo samotné zariadenie vykazujú viditeľné známky poškodenia, prípadne vtedy, ak zariadenie spadlo alebo z neho uniká kvapalina.
- Ak je poškodený sieťový kábel alebo prívodná hadica pary, výmenu musí vykonať kvalifikovaný personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo iné kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.

- Zariadenie nenechávajte bez dozoru, kým je pripojené k elektrickej sieti.
- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov alebo osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám.
- Deti sa nesmú hrať s týmto zariadením.
- Deti bez dozoru nesmú čistiť ani vykonávať údržbu tohto zariadenia.
- Keď je zariadenie zapnuté alebo chladne, uchovávajte ho aj jeho sieťový kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Nedovoľte, aby sa sieťový kábel a prívodná hadica pary dostali do kontaktu s horúcou naparovacou hlavicou.
- Zariadenie sa smie používať iba na rovnom a stabilnom povrchu odolnom voči vysokým teplotám a klásť iba na takýto povrch.
- Para môže poškodiť povrchovú úpravu niektorých stien, dvierok a nábytku alebo spôsobiť zmenu ich farby.
- Pri používaní zariadenia by ste kvôli vypúšťaniu pary mali byť opatrní.
- Vaše zariadenie vypúšťa prúd pary, ktorý môže spôsobiť popáleniny. S naparovačom manipulujte opatrne. Nikdy ňou nemierte na osoby alebo zvieratá.
- Oblečenie pri naparovaní nepridržiavajte holou rukou. Jemným ťahom napínajte okraje oblečenia, aby ste ho vystreli.
- Ak má zariadenie výstup horúceho vzduchu, môže byť veľmi horúci a pri dotyku môže spôsobiť popáleniny.

UPOZORNENIE: Horúci povrch (obr. 1)

- Počas používania sa povrchy budú zohrievať na vysokú teplotu (týka sa naparovača so symbolom vysokej teploty vyznačeným na zariadení).

Upozornenie

- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky.
- Kvôli možnému poškodeniu pravidelne kontrolujte sieťový kábel a prívodnú hadicu
- Skôr než zapojíte sieťový kábel do elektrickej zásuvky, úplne ho rozviňte.
- Nepoužívajte zariadenie, keď je zásobník na vodu prázdny.
- Nedolievajte vodu obsahujúcu parfém, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť únik vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie zariadenia.
- Počas používania podstavec zariadenia na naparovanie neumiestňujte na stôl ani na stoličku, ale na podlahu. Ak je hadica zvlnená do písmena U, kondenzuje v nej para. V dôsledku toho unikajú z naparovacej hlavice kvapôčky vody alebo je prúd pary nesúvislý.
- Počas plnenia a čistenia zariadenie odpojte zo siete.
- Po dokončení naparovania zariadenie očistite, naplňte alebo vyprázdnite nádobu na vodu, spustite funkciu čistenia a vyplachovania, pripojte alebo odpojte kefku (ak je pre tento model kefka k dispozícii), prípadne ponechajte zariadenie na krátku dobu vo vodorovnej polohe, zariadenie vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Kým použijete funkciu odstránenia vodného kameňa (ak je táto funkcia k dispozícii), uistite sa, že naparovačka je už aspoň 1 hodinu odpojená od elektriny a úplne vychladla.
- Nenalievajte vodu, ocot, prostriedky na odstránenie vodného kameňa ani žiadne iné chemikálie do otvoru funkcie odstránenia vodného kameňa (ak je táto funkcia k dispozícii).
- Spotrebič neodkladajte, kým nevychladne.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič vyhovuje príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

Recyklácia

- Tento symbol (obr. 2) znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom (smernica 2012/19/EÚ).
- Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Záruka a podpora

Spoločnosť Versuni Netherlands B.V., so sídlom na adrese Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, poskytuje na tento produkt dvojročnú záruku odo dňa zakúpenia (prípadne odo dňa dodania, ak je neskôr ako deň zakúpenia). Táto záruka je neplatná, ak je porucha spôsobená nesprávnym používaním alebo nedostatočnou údržbou. Naša záruka nemá vplyv na vaše zákonné práva spotrebiteľa. Ďalšie informácie, náhradné diely alebo informácie o uplatnení záruky nájdete na našej webovej stránke **home.id/warranty**.

Spotreba energie

Režim vypnutia: Spotreba energie zo siete je nižšia ako 0,3 W.
Spotrebič sa automaticky prepne do režimu vypnutia (pri modeloch s funkciou automatického vypnutia), keď zostane určitý čas neaktívny alebo nepoužívaný. Alternatívne môžete spotrebič vypnúť manuálne pomocou vypínača, ak je k dispozícii.

Spotreba energie v pohotovostnom režime/režime vypnutia

Symbol	Hodnota	Jednotka
Psb	0,3	W

Slovenščina

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Da bi v celoti izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na **www.home.id**.

Pomembno

Pred uporabo aparata preberite letak s pomembnimi informacijami in uporabniški priročnik. Oba dokumenta shranite za poznejšo uporabo.
Ta aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Proizvajalec v primeru komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil ne prevzema nikakršne odgovornosti in garancija v takšnem primeru ne velja.

Nevarnost

- Aparata ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino in ga ne spirajte pod tekočo vodo.

Opozorilo

- Pred priključitvijo aparata preverite, ali na omrežnem vtiču označena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Vtič priključite v električno vtičnico, ki ima enake tehnične lastnosti kot vtič.
- Aparata ne uporabljajte, če so vtič, kabel, cev za dovod pare ali sam aparat vidno poškodovani, če vam je aparat padel na tla ali če pušča.
- Poškodovani omrežni kabel ali cev za dovod pare sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Aparata ne smete pustiti brez nadzora, če je priključen v napajalno omrežje.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Otroci aparata ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.
- Ko je aparat vklopljen ali se ohlaja, ga skupaj s kablom hranite izven dosega otrok, mlajših od 8. let.
- Omrežni kabel in cev za dovod pare ne smeta priti v stik z vročo glavo parne enote.
- Aparat postavite in uporabljajte na stabilni in ravni površini, ki je odporna na vročino.
- Para določene površine sten, vrat ali pohištva lahko poškoduje ali razbarva.
- Aparat zaradi izpusta pare uporabljajte previdno.
- Aparat oddaja paro, ki lahko povzroči opekline. S parno enoto ravnajte previdno. Pare nikoli ne usmerite proti ljudem ali živalim.
- Pri likanju s paro za oporo ne uporabljajte gole roke. Oblačilo povlecite narazen, da ga raztegnete.
- Če ima aparat režo za odvajanje vročega zraka, se lahko ta zelo segreje in lahko ob dotiku povzroči opekline.

POZOR: vroča površina (slika 1)

- Površine se med uporabo segrejejo (za parno enoto, ki ima simbol za vroče).

Pozor

- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- Redno preverjajte, ali sta omrežni kabel in dovodna cev poškodovana.
- Preden omrežni kabel vključite v stensko vtičnico, ga popolnoma odvijte.
- Ne uporabljajte aparata, ko je zbiralnik za vodo prazen.
- Ne dodajajte odišavljene vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omehčane vode ali drugih kemikalij, saj lahko to povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.
- Podstavka parne enote na postavljajte na mizo ali stol. Preden jo začnete uporabljati, jo postavite na tla. Če se cev upogne v obliko črke U, para v cevi kondenzira. To povzroči uhajanje kapljic pare ali vode iz glave parne enote.
- Med polnjenjem in čiščenjem napravo izklopite iz električnega napajanja.
- Ko končate z uporabo pare, aparat čistite, polnite ali praznite posodo za vodo, aparat čistite ali izpirate, pritrdite ali snamete nastavek za ščetkanje (če je ščetka na voljo za ta model) ali aparat krajši čas pustite brez nadzora, izklopite aparat in izvlecite omrežni vtikač iz omrežne vtičnice.
- Preden uporabite funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna (če je na voljo), zagotovite, da je parna enota vsaj 1 uro izključena z napajanja in povsem hladna.

- V odprtino funkcije za odstranjevanje vodnega kamna (če je na voljo) ne zlivajte vode, kisa, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna ali drugih kemikalij.
- Aparata ne shranite, dokler se ne ohladi.

Elektromagnetna polja (EMF)
Ta aparat ustreza veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

Recikliranje
- Ta simbol (slika 2) označuje, da izdelka ne smete odlagati med običajne gospodinjske odpadke (2012/19/EU).
- Upoštevajte državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomorete k preprečevanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi.

Garancija in podpora
1. Firma in naslov sedeža garanta: Versuni Netherlands B.V., Claude Debussylaan 88, Amsterdam.
2. Garancijski rok prične teči z dnem dobave blaga kupcu.
3. Podatki o izdelku so razvidni iz dokazila o nakupu.
4. Versuni jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z dobavo blaga potrošniku.
5. Pravice potrošnika, če blago nima lastnosti navedenih v garancijskem listu:
Če podjetju Philips v obdobju trajanja garancije predložite veljaven zahtevek, bo po lastni presoji:
(i) popravilo izdelek Philips z uporabo novih ali rabljenih originalnih delov Philips, ki so bili preskušeni in so prestali funkcionalne zahteve podjetja Philips, ali
(ii) zamenjalo izdelek Philips z nadomestnim izdelkom enakega modela (ali z vašim dovoljenjem z izdelkom, ki ima enake ali zelo podobne funkcije kot originalni izdelek – npr. drug model z enakimi funkcijami ali enak model v drugi barvi), ki je nov ali sestavljen iz novih in/ali rabljenih originalnih delov Philips ter je bil preskušen in je prestal funkcionalne zahteve podjetja Philips, ali
(iii) vrnilo kupnino v zameno za izdelek Philips.
6. Postopek, ki ga mora potrošnik uporabiti za uveljavljanje garancije: Potrošnik pri pooblaščenem servisu predloži dokazila o veljavnosti garancije in nemudoma omogoči pregled reklamiranega blaga.
7. Rok za rešitev reklamacije: 30 dni z možnostjo podaljšanja za največ 15 dni.
8. Trajanje garancijskega roka: 24 mesecev.
9. Ozemeljsko območje veljavnosti garancije: Globalna.
10. Opozorilo, potrošnik ima zakonsko pravico, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke in da garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.
11. Garant zagotavlja potrošniku vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate še tri leta po poteku garancije.
12. Pooblaščeni serviser: Ježek servis in trgovina d.o.o., Cesta 24. junija 2, 1231 Ljubljana Črnuče, tel. 38640720333, info@servis-jezek.si.

Poraba energije
Stanje izključenosti: poraba energije manj kot 0,3 W iz električnega omrežja
Aparat se samodejno preklopi v stanje izključenosti (za modele s funkcijo samodejnega izklopa), potem ko je določen čas neaktiven ali neuporabljen. Aparat lahko preklopite v stanje izključenosti tudi ročno s stikalom za vklop/izklop, kadar je to primerno.

Poraba električne energije v stanju pripravljenosti/izključenosti

Simbol	Vrednost	Enota
Psb	0,3	W

Shqip

Hyrje
Urime për blerjen dhe mirë se vini te Philips! Për të përfituar plotësisht nga mbështetja që ofron "Philips", regjistrojeni produktin në faqen **www.home.id**.

E rëndësishme
Lexojeni me kujdes fletëpalosjen e informacionit të rëndësishëm përpara se ta vini në punë pajisjen. Ruajini të dy dokumentet për referencë në të ardhmen.
Kjo pajisje është krijuar vetëm për përdorim shtëpiak. Për çfarëdo përdorimi komercial, të papërshtatshëm apo mospajtimi me udhëzimet, prodhuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi dhe garancia nuk vlen për raste të tilla.

Rrezik

- Mos e zhytni kurrë pajisjen në ujë apo në ndonjë lëng tjetër, as mos e shpëlani në rubinet.

Paralajmërim

- Kontrolloni nëse voltazhi i përcaktuar në pllakën e specifikimeve përkon me voltazhin e linjës lokale përpara se ta vini në punë pajisjen.
- Spina duhet të futet vetëm në priza të të njëjtave karakteristika si të spinës.
- Mos e përdorni pajisjen nëse spina, kordoni elektrik, zorra e avullit apo pajisja vetë paraqet dëmtime të dukshme, apo nëse pajisja është rrëzuar apo pikon.
- Nëse kordoni elektrik apo zorra e avullit janë të dëmtuara, duhet t'i ndërroni nga Philips; një pikë servisi e autorizuar nga Philips ose nga persona me kualifikim të ngjashëm, në mënyrë që të shmangni rreziqet.
- Pajisja nuk duhet lënë pa mbikëqyrje kur është e lidhur në rrjetin elektrik.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të reduktuara fizike, shqisore apo mendore, apo që kanë mungesë përvoje dhe njohurish vetëm nëse u kushtohet mbikëqyrja e duhur apo u jepen udhëzime në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes, si dhe nëse kuptojnë rreziqet e përfshira.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhen kryer nga fëmijët pa qenë të mbikëqyrur.
- Mbajeni pajisjen dhe kordonin e saj në vende ku nuk mund të arrihen nga fëmijët e moshës nën 8 vjeç kur pajisja është e ndezur apo duke u ftohur.
- Mos e lini kordonin elektrik dhe zorrën e sjelljes së avullit të bien në kontakt me kokën e nxehtë avulluese.
- Pajisja duhet të përdoret dhe të vendoset mbi një sipërfaqe të rrafshët, të qëndrueshme dhe nxehtësiduruese.
- Avulli mund të dëmtojë apo të shkaktojë çngjyrosjen e mureve, lustrave të dyerve apo mobileve të ndryshme.
- Bëni kujdes kur e përdorni pajisjen për shkak të emetimeve të avullit.
- Pajisja juaj çliron avull që mund të shkaktojë djegie. Manovrojeni me kujdes avulluesin. Mos e drejtoni kurrë avullin nga njerëzit apo kafshët.
- Mos e përdorni duart e zhveshura si sipërfaqe mbështetëse gjatë avullimit. Tërhiqni anët e rrobës për t'a tendosur.
- Nëse pajisja ka dalje për ajrin e nxehtë, mund të jetë tejet e nxehtë dhe mund të shkaktojë djegie në prekje.

KUJDES: Sipërfaqe e nxehtë (Fig. 1)

- Sipërfaqet mund të nxehen gjatë përdorimit (për avulluesit me simbol nxehtësie të shënuar mbi pajisje).

Kujdes

- Kjo pajisje synohet vetëm për përdorim shtëpiak.
- Pajisjen lidheni vetëm me priza të tokëzuara.
- Kordonin elektrik dhe zorrën e avullit kontrollojini rregullisht për dëmtime të mundshme
- Çmbështilleni kordonin elektrik përpara se ta fusni në prizë.
- Mos e përdorni pajisjen me depozitën e ujit bosh.
- Mos shtoni ujë të parfumosur, ujë nga centrifuga, uthull, solucione antiskorie, solucione hekurosjeje, ujë të deskorjezuar me procese kimike, pasi këto mund të shkaktojnë pikimin e ujit, njollosjen apo dëmtimin e pajisjes suaj.
- Mos e vendosni bazamentin e avulluesit mbi tavolinë apo karrige, por mbajeni në dysheme gjatë përdorimit. Nëse zorra krijon formë U, avulli kondensohet në zorrë. Kjo shkakton dalje të çrregullt të avullit ose pika uji nga koka avulluese.
- Hiqeni pajisjen nga priza gjatë mbushjes dhe pastrimit.
- Pasi të mbaroni me avullimin, pastrojeni pajisjen, mbushni apo zbrazni depozitën e ujit, kryeni pastrimin dhe shpëlarjen, montoni ose çmontoni aksesorin e furçës (nëse ka furçë për këtë model), ose lëreni pajisjen në nivel për një farë kohe, fikeni pajisjen dhe hiqeni nga priza.
- Sigurohuni që avulluesi të jetë hequr nga priza për të paktën 1 orë dhe të jetë ftohur plotësisht, përpara se të përdorni funksionin "De-Calc" (nëse ky funksion ofrohet).
- Mos hidhni ujë, uthull, solucione zhgëlqerëzimi apo kimikate të tjera në vrimën e funksionit "De-Calc" (nëse ky funksion ofrohet).
- Pajisja nuk duhet të vihet mënjanë për ruajtje pa u ftohur përpara.

Fushat elektromagnetike (EMF)

Kjo pajisje është në përputhje me të gjitha standardet dhe rregulloret në fuqi për ekspozimin ndaj fushave elektromagnetike.

Riciklimi

- Ky simbol (Fig. 2) do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturinat normale shtëpiake (2012/19/BE).
- Ndiqni rregullat shtetërore për hedhjen e veçuar të produkteve elektrike dhe elektronike. Hedhja e duhur ndihmon në parandalimin e pasojave negative ndaj mjedisit dhe shëndetit të njeriut.

Garancia dhe mbështetja

Versuni Netherlands B.V., regjistruar në Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, ofron një garanci dyvjeçare për këtë produkt pas datës së blerjes (ose datës së dorëzimit, nëse është më vonë). Kjo garanci nuk vlen nëse defekti ndodh për shkak përdorimi të gabuar apo mosmirëmbajtjeje. Garancia jonë nuk prek të drejtat tuaja sipas ligjit si konsumator. Për informacion të mëtejshëm, për pjesë këmbimi ose për të përdorur garancinë, vizitoni faqen tonë të internetit: **home.id/warranty**.

Konsumi i korrentit

Modaliteti i fikur: Konsum energjie më pak se 0,3 W nga rrjeti elektrik.
Pajisja kalon automatikisht në modalitetin fikur (për modelet e pajisura me funksionin e fikjes automatike) kur mbetet joaktive ose e papërdorur për një periudhë të caktuar. Përndryshe mund ta kaloni manualisht pajisjen në modalitetin fikur duke përdorur çelësin e ndezjes/fikjes, sipas rastit.

Konsumi i energjisë në modalitetin pasiv/fikur

Simboli	Vlera	Njësia
Psb	0.3	W

Srpski

Uvod

Čestitamo na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste najbolje iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na **www.home.id**.

Važno

Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte brošuru sa važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta sačuvajte za buduće potrebe.
Ovaj aparat namenjen je isključivo za kućnu upotrebu. U slučaju bilo kakve komercijalne upotrebe, neodgovarajuće upotrebe ili nepoštovanja uputstava, proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija se neće primenjivati.

Opasnost

- Ne uranjajte aparat u vodu ili neku drugu tečnost, ne ispirajte je pod slavinom.

Upozorenje

- Pre nego što uključite aparat, proverite da li napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Utikač mora da bude priključen u utičnicu koja ima iste tehničke karakteristike.
- Aparat nemojte da koristite ako na utikaču, kablu, crevu za dovod pare ili samom aparatu primetite vidljiva oštećenja, odnosno ako vam je aparat pao ili iz njega curi voda.
- Da bi se izbegla opasnost, crevo za dovod pare i kabl za napajanje u slučaju oštećenja treba da zameni kompanija Philips, tj. servisni centar ovlašćen od strane kompanije Philips ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama.
- Aparat ne sme da se ostavlja bez nadzora dok je povezan na električnu mrežu.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
- Deca ne bi trebalo da se igraju aparatom.
- Deca ne bi trebalo da čiste aparat niti da ga održavaju bez nadzora.
- Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili dok se hladi.
- Pazite da kabl za napajanje i crevo za dovod pare ne dođu u dodir sa vrućom glavom aparata za paru.
- Aparat morate da koristite i da ga postavljate na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplotu.
- Para može da ošteti ili da uzrokuje promenu boje određenih zidova, završnih slojeva na vratima ili nameštaja.
- Trebate posebno voditi računa prilikom upotrebe aparata zbog emisija pare.
- Aparat ispušta paru koja može da izazove opekotine. Pažljivo rukujte aparatom za paru. Nikada nemojte da usmeravate paru prema osobama ili životinjama.
- Nemojte da koristite golu šaku kao površinu za podršku prilikom primene pare. Povucite ivice odevnog predmeta da biste ga ispravili.
- Ako aparat ima otvor sa vrelim vazduhom, on može da bude veoma vreo i može da uzrokuje opekotine prilikom dodira.

OPREZ: Vruća površine (sl. 1)

- Površine se zagrevaju tokom korišćenja (kod aparata za paru koji na kućištu imaju simbol toplote).

Opomena

- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Redovno proveravajte da li na kablu i crevu za dovod ima oštećenja
- Odmotajte do kraja kabl za napajanje pre uključivanja u zidnu utičnicu.
- Nemojte da koristite aparat kada je rezervoar za vodu prazan.
- Nemojte da dodajete namirisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije, zato što to može da dovede do curenja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.

- Nemojte da stavljate postolje aparata za paru na sto ili stolicu, već ga držite na podu tokom upotrebe. Ako crevo formira oblik slova U, dolazi do kondenzovanja pare u njemu. Ovo će dovesti do toga da para izlazi isprekidano ili da kapljice vode izlaze iz glave aparata za paru.
- Isključite aparat iz napajanja tokom punjenja i čišćenja.
- Kada završite sa primenom pare, čistite aparat, punite ili praznite rezervoar za vodu, čistite i ispirate aparat, postavljate ili skidate četku (ako je četkica dostupna za ovaj model), odnosno ostavljate aparat, čak i na kratko, isključite aparat i izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Uverite se da je aparat za paru isključen iz električne mreže bar 1 sat i da se potpuno ohladio pre upotrebe funkcije čišćenja kamenca (ako je funkcija dostupna).
- Nemojte da sipate vodu, sirće, sredstva za uklanjanje kamenca ili druge hemikalije u otvor funkcije za čišćenje kamenca (ako je funkcija dostupna).
- Aparat ne sme da se sprema dok se ne ohladi.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj aparat usklađen je sa primenjivim standardima i propisima u vezi sa izlaganjem elektromagnetnim poljima.

Recikliranje

- Ovaj simbol (sl. 2) ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU).
- Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Garancija i podrška

Kompanija Versuni Netherlands B.V., registrovana na adresi Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, nudi dvogodišnju garanciju na ovaj proizvod od datuma kupovine (ili datuma isporuke, ako je kasniji). Ova garancija ne važi ako je kvar nastao usled nepravilne upotrebe ili lošeg održavanja. Naša garancija ne utiče na vaša potrošačka prava koja imate po zakonu. Za više informacija, rezervne delove ili pozivanje na garanciju, posetite našu veb lokaciju **home.id/warranty**.

Potrošnja energije

Isključeno napajanje: potrošnja energije iz izvora napajanja manja od 0,3 W.
Aparat se automatski prebacuje na režim isključenog napajanja (vredi za modele sa funkcijom automatskog isključivanja) kada je neaktivan ili se ne koristi određeni vremenski period. Alternativno, možete ručno prebaciti aparat u režim isključenog napajanja pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje, gde je to primenljivo.

Potrošnja energije u režimu pripravnosti / isključenog napajanja

Simbol	Vrednost	Jedinica
Psb	0,3	W

Svenska

Introduktion

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på **www.home.id** kan du dra nytta av Philips support.

Viktigt

Läs den separata broschyren med viktig information och användarhandboken innan du använder apparaten. Behåll båda dokumenten för framtida bruk.
Den här apparaten är endast avsedd för hemmabruk. All kommersiell användning, felaktig användning eller underlåtenhet att följa instruktionerna medför att tillverkaren frånsäger sig allt ansvar och att garantin inte gäller.

Fara

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.

Varning

- Kontrollera att nätspänningen som anges på märkplåten motsvarar den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Kontakten får endast anslutas till ett eluttag som har samma tekniska egenskaper som kontakten.
- Använd inte apparaten om kontakten, nätsladden, ångslangen eller själva apparaten har synliga skador eller om apparaten har tappats i golvet eller läcker.
- Om nätsladden eller ångslangen är skadad måste den bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller en lika kvalificerad person för att undvika fara.
- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Den här apparaten kan användas av barn som är 8 år och äldre och av personer med olika funktionshinder, eller som inte har kunskap om hur apparaten används, så länge de övervakas och får instruktioner angående säker användning och förstår riskerna som medföljer.
- Barn ska inte leka med produkten.

- Barn får inte rengöra eller underhålla produkten utan överinseende av en vuxen.
- Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år så länge apparaten är påslagen eller fortfarande är varm.
- Låt inte nätsladden eller ångsladden komma i kontakt med det varma ånghuvudet.
- Apparaten får endast användas och placeras på en jämn, stabil och värmetålig yta.
- Ånga kan orsaka skada på och missfärgning av vissa vägg- och dörrmaterial samt möbler.
- På grund av ångutsläppet bör du iaktta försiktighet när du använder apparaten.
- Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador. Hantera din steamer försiktigt. Rikta aldrig ångan mot personer eller djur.
- Använd inte din oskyddade hand som stödyta när du använder ångan. Dra i plaggets sidor för att sträcka det.
- Om apparaten har en öppning för varmluftsutblås kan det blir mycket varmt och orsaka brännskador om det vidrörs.

VARNING: Het yta (bild 1)

- Ytorna blir varma under användning (för steamer med symbolen "het" markerad på apparaten).

Varning

- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat vägguttag.
- Kontrollera nätsladden och tillförselslangen regelbundet för att se om de är skadade.
- Linda ut nätsladden helt och hållet innan du sätter i kontakten i vägguttaget.
- Använd inte apparaten när vattenbehållaren är tom.
- Använd inte parfymerat vatten, vatten från torktumlare, ättika, stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmedel, kemiskt avkalkat vatten eller andra kemikalier eftersom det kan orsaka vattenstänk, bruna fläckar eller skada på apparaten.
- Placera ångstrykjärnets bas på golvet och inte på ett bord eller en stol när du använder det. Om slangen blir u-formad har ånga kondenserats inuti den. Detta resulterar i ett ojämnt flöde av ånga och vattendroppar från ånghuvudet.
- Koppla ur apparaten under påfyllning och rengöring.
- När du är klar med ångningen rengör du apparaten, fyller eller tömmer vattenbehållaren, utför rengöring och sköljning, sätter fast eller tar bort borsttillbehöret (om borsten är tillgänglig för den här modellen) eller om du lämnar apparaten för en kort stund ska du stänga av apparaten och dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Se till att ångenhetens stickkontakt har varit utdragen minst en timme och att den har svalnat helt innan du använder avkalkningsfunktionen (om funktionen är tillgänglig).
- Häll inte vatten, ättika, avkalkningsmedel eller andra kemikalier i avkalkningsfunktionens öppningn (om funktionen är tillgänglig).
- Apparaten får inte ställas undan förrän den har svalnat.

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten uppfyller tillämpliga standarder och regler gällande exponering av elektromagnetiska fält.

Återvinning

- Den här symbolen (bild 2) betyder att produkten inte får slängas med vanliga hushållssopor (2012/19/EG).
- Följ de regler som gäller i ditt land för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa.

Garanti och support

Versuni Netherlands B.V., registrerat på Claude Debussylaan 88, Amsterdam, Nederländerna, erbjuder två års garanti på den här produkten efter inköpsdatum (eller leveransdatum, om senare). Den här garantin gäller inte om en defekt beror på felaktig användning eller dåligt underhåll. Vår garanti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter som konsument. Besök vår webbplats **home.id/warranty** för mer information, reservdelar eller för att åberopa garantin.

Strömförbrukning

Avstängt läge: mindre än 0,3 W strömförbrukning från elnätet.
Apparaten växlar automatiskt till avstängt läge (för modeller med funktion för automatisk avstängning) när den förblir inaktiv eller inte används under en viss tidsperiod. Du kan även växla till avstängt läge manuellt med hjälp av på/av-reglaget där ett sådant finns.

Strömförbrukning i standbyläge/avstängt läge

Symbol	Värde	Enhet
Psb	0,3	W

Тоҷикӣ

Муқаддима

Шуморо барои харид табрик мегӯем ва ба Philips хуш омадед! Барои пурра истифода бурдан аз дастгирии пешниҳодкардаи Philips, маҳсулоти худро дар **www.home.id**.сабти ном кунед.

Муҳим

Пеш аз истифода бурдани дастгоҳ, варақаи алоҳидаи иттилооти муҳим ва дастурамали корбарро бодиққат хонед. Ҳарду ҳуҷҷатро барои истифодаи оянда захира кунед.
Ин дастгоҳ танҳо барои истифодаи хонагӣ пешбинӣ шудааст. Ҳама гуна истифодаи тиҷоратӣ, истифодаи номуносиб ё риоя накардани дастурҳо, истеҳсолкунанда масъулиятро ба дӯш намегирад ва кафолат татбиқ намегардад.

Хатар

- Ҳеҷ гоҳ дастгоҳро ба об ё ягон моеъи дигар ғарқ накунед ва дар зери оби равон нашӯед.

Огоҳӣ

- Пеш аз васл кардани дастгоҳ, санҷед, ки оё шиддати дар лавҳаи навъи нишондодашуда ба шиддати шабакаи маҳаллӣ мувофиқ аст ё не.
- Вилка бояд танҳо ба васлаки барқии дорои хусусиятҳои техникии ҳамин вилка дошта, васл карда шавад.
- Агар васлаки барқ, сими барқӣ, шланги буғӣ ё худи дастгоҳ осеби намоён дошта бошад ё дастгоҳ афтад ё шорида шавад, дастгоҳро истифода набаред.
- Агар сими барқӣ ё шланг барои таъмини буғ хароб шуда бошад, шумо бояд онро аз ҷониби Philips, маркази хидматрасонии аз ҷониби Philips ваколатдоршуда ё шахсони ба ин монанди тахассусӣ иваз намоед, то хатар пешгирӣ карда шавад.
- Ҳангоми пайваст шудан ба шабакаи барқ набояд дастгоҳро беназорат гузошт.
- Ин дастгоҳ метавонад аз ҷониби кӯдакони аз 8 сола боло ва шахсони дорои қобилияти ҷисмонӣ, ҳассосӣ ё ақлӣ ё таҷрибаи кофӣ ва дониш надошта истифода бурда шавад, агар ба онҳо назорат ё дастур оид ба истифодаи бехатарии дастгоҳ дода шуда бошад ва онҳо хатарҳои марбутро фаҳманд.
- Кӯдакон набояд бо асбоб бозӣ кунанд.
- Тозакунӣ ва нигоҳубини истифодабарандагон набояд аз ҷониби кӯдакон бидуни назорат анҷом дода шавад.
- Ҳангоми фурӯзон ё хунук кардан, дастгоҳ ва сими онро аз дастрасии кӯдакони то 8 -сола нигоҳ доред.
- Нагузоред, ки сими барқӣ ва шланг барои таъмини буғ ба сараки буғӣ тамос гирад.
- Дастгоҳ бояд дар рӯи ҳамвор, устувор ва ба гармӣ тобовар ҷойгир карда шавад.
- Буғ метавонад девор, ороиши дарҳо ё мебелро вайрон кунад ё ранги дигар гирад.
- Ҳангоми истифодаи дастгоҳ бинобар баромадани буғ эҳтиёт бояд шуд.
- Дастгоҳи шумо буғ мебарорад, ки метавонад боиси сӯхтан гардад. Бо бухорпаз эҳтиёткорона муносибат кунед. Ҳеҷ гоҳ буғро ба одамон ё ҳайвонот равона накунед.
- Ҳангоми буғ кардан дасти лучро ҳамчун сатҳи пуштибонӣ истифода набаред. Барои рост кардани он паҳлӯҳои либосро кашед.
- Агар дастгоҳ баромади ҳавои гарм дошта бошад, он метавонад хеле гарм бошад ва ҳангоми ламс боиси сӯхтан гардад.

ОГОҲӢ: сатҳи гарм (расми 1)

- Ҳангоми истифода сатҳҳо метавонанд гарм шаванд (барои буғбарорҳои дорои аломати гарм дар дастгоҳ).

Огоҳӣ

- Ин дастгоҳ танҳо барои истифодаи хонавода пешбинӣ шудааст.
- Таҷҳизотро танҳо ба васлаки девори заминӣ пайваст кунед.
- Сими барқ ва шлангро барои вайроншавии эҳтимолӣ мунтазам тафтиш кунед
- Пеш аз ба васлаки деворӣ васл кардани вилка, онро пурра кушоед.
- Ҳангоми холӣ будани зарфи об дастгоҳро истифода набаред.
- Оби хушбӯй, оби хушккунак, сирко, крахмал, маводҳо барои тозакунӣ аз карахш, асбобҳои дарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ ва дигар моддаҳои кимиёвиро илова накунед, зеро ин метавонад боиси шоридани об, доғи қаҳваранг ё вайрон шудани дастгоҳи шумо гардад.
- Пойгоҳи буғбарорро ба рӯи миз ё курсӣ нагузоред, балки дар вақти истифода пояи буғбарорро дар рӯи фарш нигоҳ доред. Агар шланг шакли U дошта бошад, буғ дар шланг конденсатсия мешавад. Ин боиси аз сараки буғӣ баромадани буғи ғайримунтазам ё қатраҳои об мегардад.
- Ҳангоми пур кардан ва тоза кардан дастгоҳро аз барқ ҷудо кунед.
- Вақте ки шумо буғдиҳиро анҷом додед, дастгоҳро тоза кунед, зарфи обро пур кунед ё холӣ кунед, тозакунӣ ва шустушӯйро анҷом диҳед, мулҳақаи чӯткаро(агар чутка дар модели зерин дастрас бошад) часпонед ё ҷудо кунед ё ҳатто ба муддати кӯтоҳ дастгоҳро монед, дастгоҳро хомӯш кунед ва сими барқро аз васлаки деворӣ ҷудо кунед.
- Пеш аз истифода бурдани функсияи De-Calc (агар ин функсия мавҷуд бошад), боварӣ ҳосил кунед, ки бухорпаз ҳадди аққал 1 соат аз шабакаи барқӣ ҷудо карда шуда ва пурра хунук шудааст.
- Ба сӯрохии функсияи De-Calc (агар мавҷуд бошад) об, сирко, маводҳо барои нест кардани карахш ё дигар маводҳои кимиёвӣ нарезед.
- Дастгоҳро танҳо пас аз пурра хунук шуданаш ҷамъ кунед.

Майдонҳои электромагнитӣ (EMF)
Ин дастгоҳ бо стандартҳо ва қоидаҳои амалкунанда оид ба таъсири майдонҳои электромагнитӣ мувофиқат мекунад.

Коркарди дубора
- Ин нишона (Рас. 2) маънои онро дорад, ки ин маҳсулот набояд бо партовҳои муқаррарии хонагӣ партофта шавад (2012/19/EU).
- Қоидаҳои кишвари худро барои ҷамъоварии алоҳидаи маҳсулоти барқӣ ва электронӣ риоя кунед. Истифодаи дурусти он барои пешгирии оқибатҳои манфӣ барои муҳити зист ва саломатии инсон мусоидат мекунад.

Кафолат ва дастгирӣ
Versuni Netherlands B.V., ки дар суроғаи Claude Debussylaan 88, Амстердам, Нидерланд ба кайд гирифта шудааст, ба ин маҳсулот кафолати дусола пешниҳод мекунад, ки аз санаи ҳарид (ё аз санаи расонидан, агар он дертар бошад) ҳисоб карда мешавад. Ин кафолат эътибор надорад, агар норасоӣ аз сабаби истифода ё нигоҳдории нодуруст бошад. Кафолати мо ба ҳуқуқҳои шумо ҳамчун истеъмолкунанда таъсир намерасонад. Барои гирифтани маълумоти бештар, фармоиш додани қисмҳои эҳтиётӣ ё истифодаи кафолат, лутфан ба сомонаи мо **home.id/warranty** ворид шавед.

Истеъмоли қувваи барқ
Реҷаи хомӯш (Off mode): Истеъмоли қувваи барқ аз шабака камтар аз 0.3 Вт.
Дастгоҳ ба таври худкор ба ҳолати «Хомӯш» мегузарад (барои моделҳое, ки бо функсияи хомӯшшавии худкор муҷаҳҳаз шудаанд), агар он дар давоми муддати муайян ғайрифаъол бошад ё истифода нашавад. Инчунин, агар имконпазир бошад, шумо метавонед дастгоҳро тавассути тугмаи гузариш ба таври дастӣ ба ҳолати «Хомӯш» гузаронед.

Истеъмоли қувваи барқ дар реҷаи интизорӣ / хомӯш

Аломат	Арзиш	Воҳид
Psb	0,3	W

Türkmençe

Giriş
Satyn almagyňyz bilen gutlaýarys we Philips dünýäsine hoş geldiňiz! Philips tarapyndan hödürlenilýän goldawdan doly peýdalanmak üçin önümiňizi **www.home.id** salgysynda bellige aldyryň.

Möhüm
Enjamy ulanmazdan ozal aýratyn möhüm maglumat kagyzyny we ulanyjy gollanmasyny üns bilen okaň. Geljekde ulanmak üçin iki resminamany hem saklaň.
Bu enjam diňe öý şertlerinde ulanylmaga niýetlenilýär. Täjirçilik maksatly ulanylsa, ýerliksiz ulanylsa ýa-da gözükdirijiler berjaý edilmese, öndüriji hiç hili jogapkärçilik çekmeýär we kepillik degişli bolmaýar.

Howp
- Enjamy hiç haçan suwa ýa-da başga islendik suwuklyga çümdürmäň, şeýle hem kranyň suwunda ýuwmaň.

Duýduryş
- Enjam toga dakmazdan ozal zawod tagmasynda görkezilen güýjenmäniň ýerli elektrik ulgamyndaky güýjenmä gabat gelýändigini barlaň.
- Elektrik dürtgüjini diňe dürtgüç bilen birmeňzeş tehniki häsiýetlere eýe bolan rozetka dakmaly.
- Dürtgüjine, elektrik kabeline, bug üpjünçilik şlangasyna ýa-da enjamyň özüne göze görnüp duran zeper ýeten bolsa ýa-da enjam ýere gaçan bolsa ýa-da suw syzdyrýan bolsa, enjamy ulanmaň.
- Elektrik kabeline ýa-da bug beriş şlangasyna zeper ýeten bolsa, howpuň öňüni almak üçin onuň Philips tarapyndan, Philips ygtyýarly hyzmat ediş merkezi ýa-da şoňa meňzeş ygtyýarly şahslar tarapyndan çalşylmagyny üpjün etmeli.
- Enjam toga dakylgy wagty ony gözegçiliksiz galdyrmaň.
- Enjamy 8 ýaşyny dolduran ýa-da has uly ýaşly çagalar, şeýle hem enjamy howpsuz görnüşde ulanmak boýunça gözükdirijiler berlen ýa-da howpsuz ulanmak boýunça gözegçilik astyndaky we degişli howplar özlerine mälim edilen ýagdaýynda fiziki, duýgurlyk ýa-da zehin ukyplary pes ýa-da tejribesi we bilimi bolmadyk şahslar hem ulanyp biler.
- Çagalar enjam bilen oýnamaly däl.
- Çagalar gözegçilik astynda däl wagty enjamda arassaçylyk we ulanyjy tarapyndan geçirilmäge degişli abatlaýyş işlerini geçirmeli däl.
- Enjam açyk wagty ýa-da ol sowap duran wagty enjamy we onuň elektrik kabelini 8 ýaşdan kiçi çagalaryň eli ýetmejek ýerde saklaň.
- Elektrik kabeliniň we bug üpjünçilik şlangasynyň bug çykarýan ujy gyzgyn wagty oňa galtaşmagyna ýol bermäň.
- Enjamy tekiz, durnukly, gyzgyna çydamly ýerde ulanmaly we ýerleşdirmeli.
- Bug belli diwarlaryň, gapy örtükleriniň ýa-da mebelleriň zeper görmegine ýa-da solmagyna sebäp bolup biler.

- Bug çykýanlygy sebäpli enjamy ulananyňyzda seresap bolmaly.
- Enjamyňyz ýanyklara sebäp bolup bilýän bug çykarýar. Bug çykaryjyňyzy seresaplylyk bilen ulanyň. Bugy hiç haçan adamlara ýa-da haýwanlara gönükdirmäň.
- Bugy ulanýan wagtyňyz söýget tekizligine ýalaňaç eliňizi degirmäň. Geýimi uzaltmak üçin onuň gyralaryndan çekiň.
- Enjamda gyzgyn howa çykýan agzy bar bolsa, ol iňňän gyzgyn bolup biler we ellenende ýanyklara sebäp bolup biler.

SERESAP BOLUŇ: Gyzgyn ýüz (Şekil 1)

- Ulanylýan wagty enjamyň ýüzleri gyzyp bilýär (enjamyň üstünde gyzgyn nyşany bar bolan bug çykaryjylar üçin).

Seresap boluň

- Enjam diňe öý şertlerinde ulanylmaga niýetlenilýär.
- Enjamy diňe ýere çatylan rozetka dakyň.
- Elektrik kabeline we üpjünçilik şlangasyna zeper ýetip-ýetmändigini yzygiderli barlap duruň.
- Dürtgüji rozetka dakmazdan ozal elektrik kabelini doly çözüň.
- Suw gaby boş wagty enjamy ulanmaň.
- Ys berijili suw, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, galyndysy aýyrýan serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary goşmaň, sebäbi olar suwuň syzmagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine ýol açyp biler.
- Bug çykarýan ujuny stoluň ýa-da oturgyjyň üstünde goýmaň, ulanylýan wagty bug çykarýan esasyny zeminde goýuň. Şlanga U şekilli eplense, şlanganyň içindäki bug suwa öwrülýär. Bu bolsa bug çykarýan ujundan endigan däl buguň çykmagyna ýa-da suw damjalarynyň dammagyna sebäp bolýar.
- Suw guýýan we arassalaýan wagtyňyzda enjamyň elektrik dürtgüjini rozetkadan aýryň.
- Bug bilen ütükläp bolanyňyzda, enjamy arassalanyňyzda, suw gabyny dolduranyňyzda ýa-da boşadanyňyzda, arassaçylyk we ýuwuş işlerini geçireniňizde, dakylýan çotgany dakanyňyzda ýa-da aýranyňyzda (eger şu modelde çotga bar bolsa) ýa-da enjamy hat-da gysga wagtlygyna goýup gideniňizde hem enjamy öçüriň we elektrik dürtgüjini rozetkadan aýryň.
- Çökündileri aýyrmak funksiýasyny (eger funksiýa bar bolsa) ulanmazdan ozal bug çykaryjynyň azyndan 1 sagatlap rozetkadan aýrylgy durandygynya we doly sowandygyna göz ýetiriň.
- Çökündileri aýyrmak funksiýasynyň (eger funksiýa bar bolsa) deşiginiň içine suw, sirke, çökündini aýyrýan serişdeleri ýa-da başga himikatlary guýmaň.
- Hojalyk enjamy sowaýança ony ýygnap goýmaly däl.

Elektromagnit meýdançalar (EMF)

Şu enjam elektromagnit meýdanlara sezewar bolmak boýunça degişli standartlara we düzgünnamalara gabat gelýär.

Zibile zyňmak

- Bu nyşan (Şekil 2) şu önümi adaty öý hojalygy zibilleri bilen zyňmak bolmaýandygyny görkezýär (2012/19/EU)
- Elektrikli we elektron önümleri aýratyn ýygnamak boýunça öz ýurduňyzyň düzgünlerini berjaý ediň. Dogry görnüşde zibile zyňmaklyk daşky gurşawa we adamyň saglygyna ýaramaz täsir ýetirýän netijeleriň öňüni almaga ýardam berýär.

Kepillik we goldaw

Versuni Netherlands B.V., Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL salgysynda bellige alnan bolup, şu önümiň satyn alnan senesinden (ýa-da has soň bolsa, eltilip berlen senesinden) başlap, oňa iki ýyl kepilligi hödürleýär. Ygtyýarly hünärmen tarapyndan bejerilmändigi ýa-da nädogry ulanylandygy sebäpli ýüze çykan näsazlyklar bu kepilliginiň çägine girmeýär. Biziň kepilligimiz siziň müşderi hökmündäki hukuklaryňyza täsir ýetirmeýär. Giňişleýin maglumat, ätiýaçlyk şaýlar üçin ýa-da kepilligi ulanmak üçin **home.id/warranty** websaýtymyza giriň.

Energiýany sarp edişi

Öçürilen tertip: Esasy elektrik ulgamyndan 0,3W-dan az energiýany sarp ediş.
Hojalyk enjamy belli bir wagt döwrüniň dowamynda işjeň bolmasa ýa-da ulanylmasa, ol awtomatik usulda Öçürilen tertibe (Awto-öçüriş aýratynlygy bilen enjamlaşdyrylan modellerde) geçýär. Edil şonuň ýaly hem, degişli bolanynda Açýan/Öçürýän geçirgiji ulanmak arkaly hojalyk enjamyny Öçürilen tertibe el bilen geçirip bilersiňiz.

Garaşýan/Öçürilen tertipde energiýany sarp edişi

Nyşan	Ululyk	Birlik
Psb	0,3	W

Türkçe

Giriş

Satın alma tercihiniz için teşekkür ederiz, Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü **www.home.id** adresinde kaydettirin.

Önemli

Cihazı kullanmadan önce ayrı olarak sunulan önemli bilgiler kitapçığını ve kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. İki belgeyi de ileride başvurmak üzere saklayın.
Bu cihaz, sadece evde kullanıma yönelik olarak tasarlanmıştır. Her türlü ticari ve uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması durumunda üretici hiçbir sorumluluk kabul etmez ve garanti geçerliliğini yitirir.

Tehlike

- Cihazı kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın ya da muslukta durulamayın.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, tip plakasında yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Fiş, kendisiyle aynı teknik özelliklere sahip bir elektrik prizine takılmalıdır.
- Fiş, elektrik kablosu, buhar hortumu veya cihazın kendisinde gözle görülür bir hasar varsa ya da cihaz düşürülmüşse veya sızıntı yapıyorsa cihazı kullanmayın.
- Elektrik kablosu veya buhar hortumu hasarlıysa bir tehlike oluşmasını önlemek için mutlaka Philips, Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Cihaz, bir güç kaynağına bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Bu cihazın 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyumsal ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin denetiminden sorumlu kişilerin bulunması veya güvenli kullanım talimatlarının bu kişilere sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı, denetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Açıkken veya soğumaktayken cihazı ve kablosunu, 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde tutun.
- Elektrik kablosu ve buhar hortumunun sıcak buhar üretici başlığıyla temas etmesine izin vermeyin.
- Cihaz düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzeyde kullanılmalı ve bu tür yüzeylere yerleştirilmelidir.
- Buhar, belirli türde duvarlara, kapı cilalarına veya mobilyalara zarar verebilir veya renklerinin bozulmasına neden olabilir.
- Buhar çıkışı nedeniyle cihazı kullanırken dikkatli olunmalıdır.
- Cihazınızdan çıkan buhar yanıklara yol açabilir. Buhar üreticinizi dikkatlice tutun. Buharı asla insanlara veya hayvanlara yöneltmeyin.
- Buharlama yaparken çıplak elinizi destek yüzeyi olarak kullanmayın. Kumaşı kenarlarından çekerek gerin.
- Sıcak hava çıkışı olan cihaz aşırı ısınabilir ve dokunulduğunda yanıklara yol açabilir.

DİKKAT: Sıcak yüzey (Şek. 1)

- Yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir (cihaz üzerinde sıcak sembolü bulunan buhar üreticilerde).

Dikkat

- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazı sadece topraklı prize takın.
- Olası hasarlara karşı elektrik kablosunu ve buhar hortumunu düzenli olarak kontrol edin.
- Prize takmadan önce elektrik kordonunu tamamen açın.
- Su haznesi boşken cihazı kullanmayın.
- Suyun sızmasına veya kahverengi lekelere sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar eklemeyin.
- Buhar üreticinin tabanını masa veya sandalyenin üzerine yerleştirmeyin. Kullanım süresi boyunca buhar üreticinin tabanının zemine temas ettiğinden emin olun. Hortumun U şeklini alması durumunda, buhar hortumda yoğunlaşır. Bu, düzensiz buhara ya da suyun buhar üretici başlığından damlamasına neden olur.
- Doldururken ve temizlerken cihazın fişini çekin.
- Buharlama işlemini tamamladıktan sonra cihazı temizlerken, su haznesini doldururken veya boşaltırken, temizleme veya durulama işlemlerini gerçekleştirirken, fırça aparatını takıp çıkarırken (bu model için fırça mevcutsa) ve cihazı kullanmaya kısa bir süre için bile olsa ara verdiğinizde cihazı kapatın ve fişi prizden çekin.
- Fonksiyon mevcutsa kireç temizleme fonksiyonunu kullanmadan önce buhar üreticinin fişinin en az 1 saat önce çekildiğinden ve cihazın tamamen soğuduğundan emin olun.
- Fonksiyon mevcutsa kireç temizleme fonksiyonu kapağından su, sirke, kireç çözücü maddeler veya başka kimyasal maddeler dökmeyin.
- Cihaz, soğumadan toplanmamalıdır.

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu cihaz, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli standartlara ve düzenlemelere uygundur.

Geri dönüşüm

- Bu simge (Şek. 2) ürünün normal evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir (2012/19/EU).

- Elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı olarak toplanması ile ilgili ülkenizin kurallarına uyun. Eski ürünlerin doğru şekilde atılması, çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur.

Garanti ve destek

Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL adresinde kayıtlı Versuni Netherlands B.V., bu ürün için satın alma tarihinden itibaren (veya teslimat tarihi daha geç ise teslimat tarihinden itibaren) iki yıllık garanti sunmaktadır. Bu garanti, arızanın yanlış kullanım veya kötü bakım nedeniyle ortaya çıkması durumunda geçerli değildir. Garantimiz, tüketici olarak kanunen haklarınızı etkilemez. Daha fazla bilgi almak, yedek parçaları incelemek veya garantiye başvurmak için lütfen **home.id/warranty** web sitemizi ziyaret edin.

Güç tüketimi

Kapalı modu: Şebeke beslemesinden 0,3 W'tan daha düşük güç tüketimi.
Cihaz, belirli bir süre boyunca aktif olmadığında veya kullanılmadığında otomatik olarak Kapalı moduna geçer (Otomatik Kapanma özelliğine sahip modellerde). Alternatif olarak, Açma/Kapatma düğmesini (varsa) kullanarak cihazı manuel olarak Kapalı moduna getirebilirsiniz.

Bekleme/Kapalı modunda güç tüketimi

Simge	Değer	Birim
Psb	0,3	W

Українська

Вступ

Вітаємо з придбанням виробу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті **www.home.id**.

Важлива інформація

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і посібник користувача. Збережіть обидва документи для довідки в майбутньому.
Цей пристрій призначено лише для побутового використання. У разі комерційного використання, невідповідного використання чи недотримання інструкцій виробник не бере на себе відповідальності, а гарантія втрачає чинність.

Небезпечно

- Не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном.

Попередження

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на таблиці з даними, із напругою у мережі.
- Штепсель потрібно вставляти лише в розетку з такими самими технічними характеристиками.
- Не використовуйте пристрій, якщо на штекері, шнурі живлення, шлангу подачі пари або самому пристрої помітні пошкодження або якщо пристрій упав або протікає.
- Якщо шнур живлення або шланг подачі пари пошкоджено, обов'язково замініть їх оригінальними компонентами Philips у сервісному центрі Philips або звернувшись до кваліфікованих осіб для запобігання небезпеки.
- Пристрій не можна залишати без нагляду, поки він підключений до електромережі.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Не дозволяйте дітям виконувати чищення та догляд без нагляду дорослих.
- Тримайте пристрій, коли він увімкнений або охолоджується, та його шнур подалі від дітей віком до 8 років.
- Слідкуйте, щоб шнур живлення та шланг подачі пари не торкалися гарячої головки відпарювача.
- Пристрій потрібно використовувати і ставити на рівну, стійку та жаростійку поверхню.
- Пара може пошкодити чи спричинити втрату кольору певних меблів або оздоб поверхонь стін чи дверей.
- Необхідно обережно користуватися пристроєм через вихід пари.
- Із пристрою виходить пара, яка може спричинити опіки. Користуйтеся відпарювачем обережно. Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Не використовуйте голу руку як опорну поверхню під час обробки парою. Потягніть одяг з різних сторін, щоб натягнути його.
- Отвір виходу гарячого повітря на пристрої може бути дуже гарячим і спричинити опіки.

УВАГА! Гаряча поверхня (мал. 1)

- Під час використання поверхні можуть нагріватися (для відпарювача із символом «гаряче» на ньому).

Увага!

- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджені шнур живлення та шланг подачі пари.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед тим, як вставляти штекер у розетку.
- Не користуйтеся пристроєм, коли резервуар для води порожній.
- Не додавайте в резервуар парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити витікання води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.
- Не ставте платформу відпарювача на стіл або крісло, а тримайте її на підлозі під час використання. Якщо шланг набуває U-подібної форми, пара конденсується у ньому. Це спричиняє нерегулярну подачу пари або скапування води з головки відпарювача.
- Під час наповнення та чищення від'єднуйте пристрій від мережі.
- Коли ви завершили обробку парою, хочете почистити пристрій, наповнити або спорожнити резервуар для води, виконати очищення або сполоскування, під'єднати або від'єднати щітку-насадку (якщо така доступна для цієї моделі), або навіть відкласти пристрій на якийсь час, завжди вимикайте пристрій та витягайте штепсель із розетки.
- Перш ніж використовувати функцію видалення накипу (за її наявності), відпарювач потрібно від'єднати від мережі щонайменше на 1 годину й він має бути повністю холодний.
- Не наливайте в отвір функції De-Calc воду, оцет, речовини для видалення накипу або інші хімічні речовини.
- Пристрій не можна відкладати на зберігання, поки він не охолоне.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій відповідає чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

Утилізація

- Цей символ (мал. 2) означає, що цей виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (2012/19/EU).
- Дотримуйтесь правил розділеного збору електричних та електронних пристроїв у Вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

Гарантія та підтримка

Компанія Versuni Netherlands B.V., зареєстрована за адресою Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL (Нідерланди), пропонує дворічну гарантію на цей виріб після дати покупки (або дати доставки, якщо вона пізніша). Ця гарантія втрачає чинність, якщо дефект виник через неналежне використання або обслуговування пристрою. Наша гарантія не впливає на ваші законні права як споживача. Щоб отримати додаткову інформацію, замовити запасні частини або скористатися гарантією, відвідайте наш вебсайт **home.id/warranty**.

Споживання електроенергії

Режим вимкнення: споживання енергії від електромережі становить менше ніж 0,3 Вт.
Пристрій автоматично переходить у режим вимкнення (для моделей із функцією автоматичного вимкнення), якщо він залишається неактивним або не використовується протягом певного періоду часу. Крім того, можна вручну перевести пристрій у режим вимкнення за допомогою перемикача увімк./вимк., якщо такий є.

Споживання енергії в режимі очікування/вимкнення

Символ	Значення	Одиниці
Psb	0,3	Вт

O'zbek

Kirish

Xaridingiz muborak bo'lsin va Philips'ga xush kelibsiz! Philips taklif qiladigan qo'llab-quvvatlash xizmatidan foydalanish uchun jihozingizni **www.home.id** saytida ro'yxatdan o'tkazing.

Muhim

Jihozdan foydalanishdan oldin alohida muhim ma'lumot varaqasi va foydalanuvchi qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing. Ikki hujjatni ham kelgusida foydalanish uchun saqlab qo'ying.
Bu jihoz faqat uyda foydalanishga mo'ljallangan. Har qanday tijorat maqsadida foydalanish, noto'g'ri foydalanish yoki ko'rsatmalarga amal qilmaslik holatida ishlab chiqaruvchi javobgarlikni o'z zimmasiga olmaydi va kafolat amal qilmaydi.

Xavf

- Jihozni aslo suv yoki boshqa suyuqlikka solmang yoki vodoprovod suvida yuvmang.

Ogohlantirish

- Jihozni ulashdan oldin namunaviy tablichkada ko'rsatilgan kuchlanish mahalliy tarmoq kuchlanishiga mos kelishini tekshiring.
- Vilka faqat bir xil texnik xususiyatlarga ega quvvat rozetkasiga ulanishi kerak.
- Agar vilka, tarmoq shnuri, bug' ta'minoti shlangi yoki jihozning o'zida ko'rinib turgan shikastlanish bo'lsa, jihoz tushirib yuborilsa yoki undan suv sizib chiqsa, jihozdan foydalanmang.
- Agar tarmoq shnuri shikastlangan bo'lsa, xavfning oldini olish uchun uni Philips kompaniyasi, Philips tomonidan vakolat berilgan servis markazi yoki shu kabi malakali mutaxassislar almashtirishi kerak.
- Quvvat tarmog'iga ulanganda jihozni e'tiborsiz qoldirmang.
- Bu jihozdan xavfsiz foydalanish bo'yicha ko'rsatma berilgan yoki xavfsiz foydalanish uchun kuzatuv ostida bo'lsa va unga bog'liq xatarlardan xabardor bo'lsa, 8 yosh yoki undan katta yoshdagilar va jismoniy, sezgi yoki ruhiy qobiliyati cheklangan yoki tajribasiz va tushunchaga ega bo'lmagan odamlar ham foydalanishi mumkin.
- Bolalar jihoz bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang.
- Tozalash va foydalanuvchi o'tkazadigan texnik xizmatlar bolalar tomonidan nazoratsiz amalga oshirilishi mumkin emas.
- Jihoz yoniq bo'lganda yoki soviyotgan bo'lsa, jihoz va uning shnurini 8 yoshdan kichik bolalar ushlashiga yo'l qo'ymang.
- Tarmoq shnuri va bug' ta'minoti shlangi dazmolning bug'latkich kallagiga tegishiga yo'l qo'ymang.
- Jihozni tekis, barqaror, issiqlikka chidamli sirtda ishlatish va qo'yish kerak.
- Bug' devorlar, eshik chetlari yoki uy jihozlarini shikastlashi yoki rangsizlantirishi mumkin.
- Bug' chiqishi sababli jihozdan foydalanayotganda ehtiyotkorlik zarur.
- Jihoz kuyishga sabab bo'ladigan bug' chiqaradi. Bug'latkichdan ehtiyotkorlik bilan foydalaning. Bug'ni aslo odamlar yoki hayvonlarga qaratmang.
- Bug'layotgan paytda tirgak sohani qo'lingiz bilan ushlamang. Cho'zish uchun kiyimning yonlarini torting.
- Agar jihozdan issiq havo chiqayotgan bo'lsa, u juda issiq bo'lishi va tegilsa, kuyishga sabab bo'lishi mumkin.

DIQQAT: Yuza issiq (1-rasm)

- Foydalanish vaqtida yuzalar qizib ketadi (jihozda issiq belgisi mavjud bug'latkichlar uchun).

Diqqat

- Bu jihoz faqat maishiy foydalanishga mo'ljallangan.
- Jihozni faqat yerga ulangan devor rozetkasiga ulang.
- Tarmoq shnuri yoki ta'minot shlangi shikastlanishi ehtimolini tekshiring
- Vilkani devordagi rozetkaga ulashdan oldin tarmoq shnurini to'liq tarqating.
- Suv baki bo'sh bo'lganda jihozdan foydalanmang.
- Xushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni quymang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihozingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.
- Bug'latkich asosini stol yoki kursi ustiga qo'ymang, buning o'rniga foydalanish davomida bug'latkich asosini polga qo'ying. Agar shlang U shakl hosil qilsa, shlangda bug' kondensatsiyalanadi. Bu bug'latkich kallagidan bir maromda bo'lmagan bug' yoki suv tomchilarining chiqishiga olib keladi.
- To'ldirish va tozalash davomida jihozni tokdan uzing.
- Bug'lashni tugatganingizdan keyin jihozni tozalang, suv idishini to'ldiring yoki bo'shating, tozalash va chayishni amalga oshiring, cho'tka qo'shimchasini ulang yoki ajratib oling (agar bu modelda cho'tka mavjud bo'lsa) yoki jihozni qisqa vaqtga qoldiring, jihozni o'chiring va tarmoq shnuri vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- De-Calc funksiyasidan foydalanishdan oldin bug'latkich kamida 1 soat rozetkadan uzilgani va butunlay soviganini tekshiring (funksiya mavjudligiga qarab).
- De-Calc funksiyasi teshigiga suv, sirka, cho'kmalarni tozalash vositalari yoki boshqa kimyoviy moddalarni quymang (funksiya mavjudligiga qarab).
- Jihoz sovimaguncha uni saqlashga qo'ymang.

Elektromagnit maydonlar (EMF)

Bu jihoz elektromagnit maydonlarning ta'siri bo'yicha amaldagi standart va me'yorlarga javob beradi.

Qayta ishlash

- Bu belgi (2-rasm) mahsulotning odatiy maishiy chiqindilar bilan tashlanmasligi zarurligini bildiradi (2012/19/EU).
- Mamlakatingizning elektr va elektron qurilmalarni alohida to'plashga oid qoidalariga amal qiling. To'g'ri utilizatsiya qilish atrof-muhit va insonlar salomatligiga salbiy oqibatlarning oldini olishda yordam beradi.

Kafolat va qo'llab-quvvatlash

Versuni Netherlands B.V., Claude Debussylaan 88, Amsterdam, Niderlandiyada ro'yxatdan o'tgan bo'lib, ushbu mahsulotga sotib olingan sanadan (yoki yetkazib berilgan sanadan, agar kechroq bo'lsa) boshlab 2 yillik kafolat beradi. Nosozlik noto'g'ri foydalanish yoki yetarlicha texnik xizmat ko'rsatilmaganidan kelib chiqsa, ushbu kafolat amal qilmaydi. Kafolatimiz iste'molchi sifatidagi qonuniy huquqlaringizga ta'sir qilmaydi. Zaxira qismlari haqida ko'proq

ma'lumotga ega bo'lish yoki kafolatdan foydalanish uchun, web-saytimizga kiring: **home.id/warranty**.

Quvvat iste'moli

O'chiq rejim: Elektr tarmog'idan quvvat iste'moli 0,3Vt dan kam.
Qurilma ma'lum vaqt davomida ishlatilmasa yoki faol bo'lmasa, u avtomatik ravishda O'chirish rejimiga o'tadi (Avto o'chirish funksiyasiga ega modellarda). Shuningdek, tegishli modellarda Yoqish/O'chirish tugmasi yordamida qurilmani qo'lda ham O'chirish rejimiga o'tkazishingiz mumkin.

Kutish/o'chirish rejimidagi quvvat iste'moli

Belgi	Qiymat	Blok
Psb	0,3	W

אחריות ותמיכה

חברת Versuni Netherlands B.V., הרשומה בכתובת Claude Debussylaan 88, אמסטרדם, הולנד, מעניקה אחריות למשך שנתיים על מוצר זה החל ממועד הרכישה (או ממועד האספקה, המאוחר מבין השניים). אחריות זו אינה תקפה אם הפגם נובע משימוש לא נכון או מתחזוקה לקויה. האחריות שלנו אינה משפיעה על זכויותיך על פי חוק כצרכן. לקבלת מידע נוסף, לחלקים חלופיים או להפעלת האחריות, ניתן לבקר באתר האינטרנט שלנו בכתובת **home.id/warranty**

צריכת חשמל

מצב כבוי: צריכת חשמל של פחות מ-0.3W מרשת החשמל.
המכשיר עובר באופן אוטומטי למצב 'כבוי' (בדגמים המצוידים בתכונת 'כיבוי אוטומטי') כאשר הוא אינו פעיל או ללא שימוש למשך פרק זמן מסוים. לחלופין, ניתן להעביר את המכשיר למצב 'כבוי' באופן ידני באמצעות מתג ההפעלה/כיבוי, אם רלוונטי.

צריכת חשמל במצב 'המתנה'/'כבוי'

סמל	תמורה לכספך	יחידה
Psb	0,3	W

עברית

מבוא

ברכותינו על רכישתך וברוך בואך למשפחת מוצרי פיליפס! כדי להפיק את מלוא התועלת מהתמיכה שפיליפס מעניקה ללקוחותיה, יש לרשום את המוצר בכתובת **www.home.id**.

חשוב

יש לקרוא בעיון את עלון המידע החשוב הנפרד ואת המדריך למשתמש לפני השימוש במכשיר. יש לשמור את שני המסמכים לשימוש עתידי.
מכשיר זה מתוכנן לשימוש ביתי בלבד. במקרה של שימוש מסחרי או שימוש לא הולם כלשהו או של אי ציות להוראות, היצרן אינו מקבל על עצמו כל אחריות והערבות לא תחול.

סכנה

- לעולם אין לטבול את המכשיר במים או בכל נוזל אחר ואין לשטוף אותו במים זורמים.

אזהרה

- לפני חיבור המכשיר, יש לוודא כי המתח המצוין בלוחית סוג המכשיר מתאים למתח ברשת החשמל המקומית.
- יש לחבר את התקע אך ורק לשקע חשמל בעל מאפיינים טכניים זהים.
- אין להשתמש במכשיר אם קיים בתקע, בכבל החשמל, בצינור הקיטור או במכשיר עצמו נזק גלוי, או אם המכשיר נפל או דולף.
- כדי למנוע מצב מסוכן, אם כבל החשמל או צינור הקיטור פגום, יש לדאוג להחלפתו בידי פיליפס, מרכז שירות מורשה של פיליפס או נותני שירות בעלי אותה רמת הסמכה.
- אין להשאיר את המכשיר ללא השגחה כאשר הוא מחובר לרשת החשמל.
- ילדים בני 8 ומעלה ומבוגרים בעלי יכולות פיזיות, תחושתיות או שכליות מוגבלות, או מבוגרים חסרי ניסיון וידע, יכולים להשתמש במכשיר זה רק אם השימוש נעשה תחת השגחה או לאחר שקיבלו הדרכה על אופן השימוש הבטוח בו והם מבינים את הסיכונים הנלווים.
- אסור לילדים לשח ק עם המכשיר.
- ילדים לא יבצעו פעולות ניקוי ותחזוקת משתמש, ללא השגחה.
- יש להרחיק את המגהץ וכבל החשמל שלו הרחק מהישג ידם של ילדים בני 8 ומטה כל עוד המכשיר מופעל או מתקרר.
- אין לאפשר לכבל החשמל ולצינור אספקת הקיטור לבוא במגע עם ראש המגהץ החם.
- יש להשתמש במכשיר, וגם להניח אותו, רק על משטח שטוח, יציב ועמיד בחום.
- האדים עלולים לגרום נזק ולשינוי צבע בגימורים מסוימים של קירות ודלתות וברהיטים.
- יש להביא את זה בחשבון כשמשתמשים במכשיר, בשל פליטת אדים.
- המכשיר פולט קיטור וזה עלול לגרום כוויות. יש לנהוג במגהץ האדים בזהירות. לעולם אין לכוון את הקיטור לעבר בני אדם או בעלי חיים.
- אין להשתמש ביד חשופה בתור משטח תמיכה בזמן הגיהוץ. יש למשוך את צדי הבגד ולמתוח אותו.
- אם המכשיר מצויד בפתח יציאת אוויר חם, הוא עלול להיות חם מאוד ולגרום כוויות כשנוגעים בו.

זהירות: משטח חם (איור 1)

- משטחים עלולים להתחמם בזמן השימוש (במגהצים שמסומן עליהם הסמל של מכשיר חם).

זהירות

- מכשיר זה מיועד לשימוש ביתי בלבד.
- יש לחבר את המכשיר אך ורק לשקע חשמל בקיר המצויד בהארקה.
- יש לבדוק את כבל החשמל וצינור אספקת הקיטור באופן סדיר ולוודא שאין בהם נזק
- יש לשחרר את כבל החשמל לחלוטין לפני שמחברים אותו לשקע החשמל בקיר.
- אין להשתמש במכשיר כשמכל המים ריק.
- אין להוסיף מים מבושמים, מים ממכונת ייבוש, חומץ, עמילן, חומרים מסירי אבנית, תכשירי גיהוץ, מים נטולי משקעים או כימיקלים אחרים, כיוון שהם עלולים לגרום לדליפת מים, לכתמים חומים או לנזקים במכשיר.
- אין להניח את בסיס המכשיר על שולחן או על כיסא. יש להניח אותו על הרצפה במשך השימוש במכשיר. אם הצינור נהיה בצורת פרסה, האדים מתעבים בו. הדבר גורם לאי-סדירות באספקת האדים או ליציאה של טיפות מים מראש המכשיר.
- יש לנתק את המכשיר משקע החשמל בזמן המילוי והניקוי.
- בסיום הגיהוץ, ניקוי המכשיר, מילוי או ריקון מכל המים, ניקוי ושטיפה, חיבור או ניתוק אביזר המברשת (אם זמין בדגם זה), או עזיבת המכשיר אפילו לפרק זמן קצר, יש לכבות את המכשיר ולהוציא את התקע משקע החשמל.
- לפני השימוש בפונקציית De-Calc (אם היא זמינה), יש לוודא שהמגהץ מנותק זה שעה אחת לפחות ושהוא התקרר לגמרי.
- אין לשפוך מים, חומץ, חומרים להסרת אבנית או כימיקלים אחרים לתוך פתח הפונקציה de-Calc (אם הוא קיים).
- אין לאחסן את המכשיר לפני שהתקרר לחלוטין.

שדות אלקטרומגנטיים (EMF)

מכשיר זה עומד בתקנים ובתקנות החלים בנוגע לחשיפה לשדות אלקטרומגנטיים.

מחזור

- סמל זה (איור 2), משמעותו כי אין לסלק מוצר זה יחד עם אשפה ביתית רגילה (EU/2012/19).
- יש לפעול לפי הכללים הנהוגים במדינתכם לגבי איסוף נפרד של מוצרי חשמל ואלקטרוניקה המיועדים לסילוק. סילוק נכון מסייע במניעת פגיעה באיכות הסביבה ובבריאותם של בני אדם.

PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.

This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.

2026 © Versuni Holding B.V.





642001045453 (15/10/2026)

100%

www.home.id